

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Viernes 20 de octubre de 1995
Año XCV.— Núm. 29.228

El CGPJ acuerda abrir expediente disciplinario al juez Miguel Moreiras

La Comisión Disciplinaria del Consejo General del Poder Judicial (CGPJ) ha acordado abrir expediente disciplinario al juez Miguel Moreiras, porque su actuación en relación con la declaración del ex presidente de Baneito, Mario Conde, puede constituir una falta de revelación de hechos conocidos en el ejercicio de su función jurisdiccional. El servicio de inspección califica dicha actuación de Moreiras de "falta muy grave" que está castigada con suspensión, traslado forzoso o separación.

El presidente de la Comisión Disciplinaria, José Antonio Zarzalejos, explicó ayer que el CGPJ ha designado como ins-

structor de la causa al magistrado de la Sala IV del Supremo Pablo Cachón, quien tendrá ahora que investigar el asunto y proponer, según proceda, el archivo del expediente o la sanción que considere pertinente.

Sobre la gravedad que pueda revestir la conducta de Moreiras, Zarzalejos no se quiso pronunciar por el momento y dijo que será, tras la instrucción y el informe del fiscal, cuando se determine "si la falta es grave, muy grave, leve o no es nada". El presidente del CGPJ, Pascual Sala, sí insistió ayer en que la actuación de Moreiras ha sido "penosa" y "errática".

(Pág. 14)

Reproches entre los partidos a la espera de la constitución de la comisión GAL

Los reproches entre los representantes socialistas y del Partido Popular por las actitudes mantenidas sobre la comisión GAL y las dudas sobre las características de la misma son, por ahora, la nota que predomina en el ambiente a la espera de que el Senado constituya en los próximos días esa comisión de investigación. José M^a Aznar fue uno de los primeros en reaccionar a las palabras del presidente del Gobierno, en las que consideró que se trata de un "error de principiante" el pedir una comisión sobre los GAL. Aznar subrayó la necesidad de que se respeten las normas democráticas aunque a algunos les cueste expresarlo.

Se espera que la comisión quede constituida en la última



TELEFOTO EFE

Aznar considera un éxito para la democracia la comisión GAL.

semana de octubre, tendrá 32 miembros y será pública a no ser que la mayoría absoluta de los

senadores de esa comisión (17) acuerden lo contrario.

(Pág. 14)

AL DIA

4 UGT considera preocupante la situación económica de Castilla y León.

6 La plantilla del Hospital reclama un mejor uso de los recursos del centro.

8 Los alumnos de quinto de Publicidad se movilizan para pedir dos turnos.

15 Aprobada la Ley de Salud Laboral.

15 El Gobierno actualizará los impuestos.

16 Yeltsin destituirá a su ministro de Exteriores.



FERNANDO PEÑALOSA

Esperanza Ortega, en primer término, junto a los dos galardonados con sendos accesits.

Madrid puede ser la próxima sede de presentación del certamen

Esperanza Ortega recibió anoche el premio Gil de Biedma

El teatro Juan Bravo acogió anoche la ceremonia de entrega del prestigioso premio literario "Jaime Gil de Biedma", que recayó en la escritora palentina Esperanza Ortega, quien calificó su libro como una obra de estructura fragmentaria que refleja el tiempo en que vivimos.

Con la asistencia de un importante grupo de personalidades políticas segovianas y de la región, la escritora palentina Esperanza Ortega Martínez recibió, de manos del presidente de la Diputación de Segovia, Atilano Soto, el premio de poesía Jaime Gil de Biedma.

El galardón, que este año alcanza su quinta edición, está dotado con un millón de pesetas.

Esperanza Ortega es profesora de Lengua y Literatura Española en un instituto de

"Confío que los escritores de esta generación estemos a la altura de la tradición que tiene el país"

Bachillerato vallisoletano. Durante el acto de entrega, celebrado en el teatro Juan Bravo, leyó unos poemas de la obra ganadora.

Ortega definió su obra como un conjunto de temas clásicos de la poesía, sin una estructura fija, lo que "refleja el estilo fragmentario —afirmó— que caracteriza el tiempo en que vivimos".

Los accesits recayeron en Basilio Sánchez y Amalia Iglesias, por sus obras "La mirada apacible" y "Dados y dudas", respectivamente, que recibieron un premio de 500.000 pesetas cada uno.

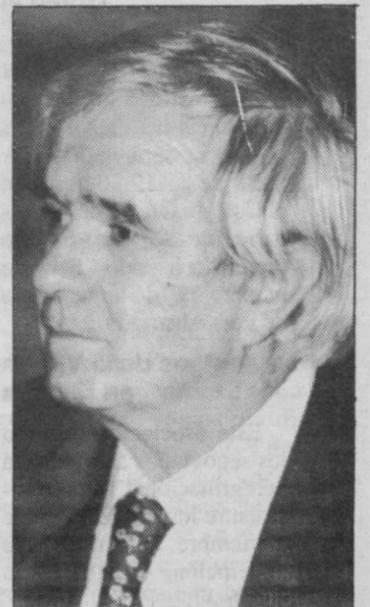
(Pág. 9)

El embajador de Bosnia se muestra cauteloso ante el diálogo de paz

El embajador de Bosnia-Herzegovina en España, Mohamed Nezirovic, afirmó ayer en Segovia que "hay que tomar con mucha cautela las próximas conversaciones de paz [en los Balcanes] que se celebrarán en Estados Unidos, aunque podemos ser optimistas, pero moderados".

Nezirovic, que participó anoche en una cena-coloquio organizada por el club de opinión "Alonso de Ledesma", añadió en una conferencia de prensa que "no se puede vivir sin perdonar, pero tampoco hay que olvidar el pasado, como las muertes de niños y las violaciones de las mujeres", e insistió en que "aspiramos a una paz justa, pero con cautela".

(Pág. 5)



FERNANDO PEÑALOSA

Mohamed Nezirovic.

**Viernes
20
octubre**

CALENDARIO

PARA HOY:
Van 293 días, faltan 72.
Sol: De 7,30 a 18,28.
Luna: De 03,24 a 16,20.
Luna nueva el 24 en Libra.

SANTORAL

Hoy: Aca, Agrícola, Basilio, Vidal, Edano, Eutiquio, Feliciano, Irene, Daniel, Adelina.

FARMACIA DE GUARDIA

HOY: Segovia: Dr. Ramos. Carretera de Villacastán, 10 (frente estación ferrocarril)

ADEMAS

Venta de piezas en la Real Fábrica

Debido al éxito de la exposición "Japón. Vidrio artístico contemporáneo", que hasta el día 22 permanece en la Sala de Raspamiento de la Real Fábrica de Vidrio, el Centro Nacional del Vidrio, tras ponerse en contacto con los artistas, saca a la venta parte de las piezas expuestas, a unos precios muy por debajo de su cotización en el mercado internacional.

Jornadas de ética médica

Organizadas por el Colegio Oficial de Médicos de Segovia y con la colaboración de la Fundación Nicomedes García, se celebran, hoy, día 20 y el 27 de octubre unas jornadas de ética médica, en el salón de actos del Colegio Oficial, a partir de las 18,30 horas. Hoy, a las 18,00 horas intervendrá Agustín del Cañizo hablando de "Principios fundamentales de la ética médica" y a las 19,30 horas Gonzalo Herranz Fernández con "Consideraciones ético-jurídicas sobre el aborto".

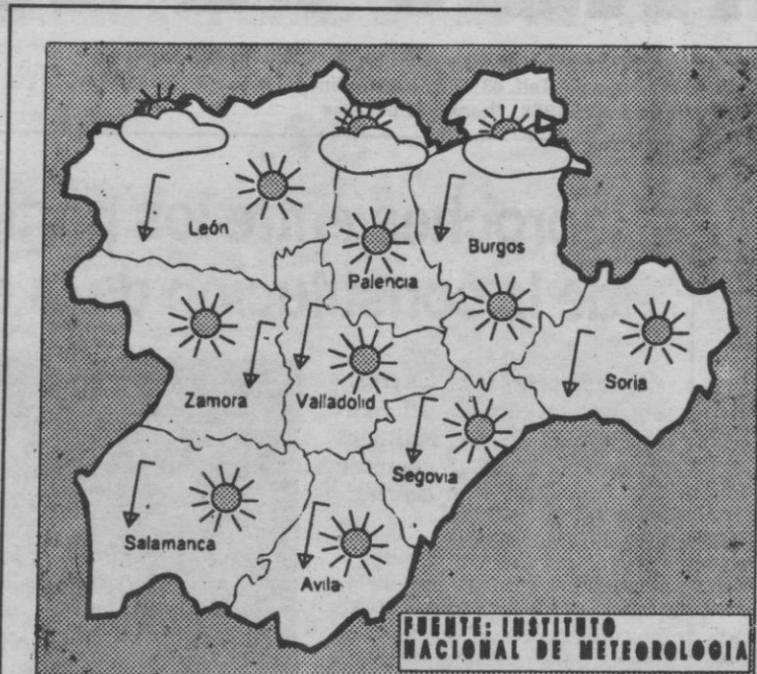
Trofeo al "toro bravo"

Hoy, viernes, entrega del premio al toro más bravo lidiado en las plazas de la provincia durante 1995. A partir de las 19,30 horas en el Colegio Oficial de Veterinarios de Segovia. El toro premiado ha sido "Peletero número 59" de la ganadería de Luis Algarra Polera.

Amigos de la Virgen en España

Esta asociación invita a los segovianos a unirse a la peregrinación a Tierra Santa, entre los días 23 y 30 de noviembre. Información e inscripción, en el teléfono 43-06-37.

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM. MAX.	TEM. MIN.	PL./M ²
Avila	20,4	6,6	
Burgos	18,0	10,2	
León	21,8	11,0	
Palencia	19,0	9,5	
Salamanca	22,8	8,4	
Segovia	21,0	10,6	
Soria	20,4	10,2	
Valladolid	21,2	11,6	
Zamora	23,8	12,0	

TEMPERATURAS EN LIGERO DESCENSO

Para hoy, intervalos nubosos en zonas de montaña. Poco nuboso en el resto. Brumas y nieblas matinales. Temperaturas en ligero descenso. Viento de componente E. flojos. Temperaturas previstas para hoy en la capital: Mínima, 10 grados. Máxima, 20.



AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

La Casa del Siglo XV

— Esculturas y dibujos. Jakob Engler. Hasta el 17 de noviembre.

Torreón de Lozoya (Obra Cultural Caja Segovia)

— Pintura. Angel Cristóbal. Del 20 de octubre al 15 de noviembre.

Sammer Gallery (Juan Bravo, 25)

— Colectiva de paisajistas. José María Alonso Jalón, Mariabel Fraguas, Luis Gayá, Marta Maldonado, Joaquín Millán, Blanca Muñoz de Baena, Ramón Peñas, Nuria Ruiz.

Galería Coscoja

— "Metantra", de Gregorio Otero (pintura e instalaciones). Hasta el 5 de noviembre.

Casa de los Picos. Escuela de Artes y Oficios

— Pinturas. Ricardo Cristóbal.

Bar Forever (Travesía Escuderos, 1)

— Fotografía. Miguel Angel Maroto. Hasta el 22 de octubre.

Colegio de Arquitectos

— Normas subsidiarias de planeamiento municipal con ámbito provincial. Hasta el 28 de octubre.

Sala Unturbe (Casino de la Unión)

— Acuarelas. L.J. Labrador (miembro fundador del grupo Aqua). Del 20 de octubre al 5 de noviembre. Inauguración, hoy a las 20,00 horas.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico con-

temporáneo". "Teatro catóptrico esférico".

Horario de visitas: De 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Los lunes y los martes, las salas permanecerán cerradas. Lunes y martes, así como los demás días, podrán acoger a grupos de más de 15 personas siempre que se solicite cita previamente.

— Exposiciones temporales: "Japón. Vidrio artístico contemporáneo". Hasta el 22 de octubre.

Jardines del Palacio Real

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:

— "El Laberinto", ermita de San Ildefonso, jardines de "La partida de la reina" y piscifactoría.

Galería Zaca

— Obra gráfica. Grabador artístico. José María de la Rubia Tejeda. (En homenaje y recuerdo de Basilisa Cerezo). Hasta el 1 de noviembre.

TORRECABALLEROS

La Galería del Rancho

— Colectiva inaugural. Barón, Contreras, Cristóbal, Esteban, González de la Torre, Lorenzo Tardón, Madrigal, Montoya, Moro, Moya, Pita, Sanz.

CONVOCATORIAS

Teatro Juan Bravo

Hoy, estreno nacional del espectáculo flamenco "Herencia", con Ana Soler y Arturo Aguilar.

RECOMENDAMOS

Sociedad Filarmónica

Hoy viernes, la Filarmónica reinicia su temporada de conciertos. Esta tarde, a las 20,15 horas en el Parador de Turismo, presentación del brillante pianista Juan Miguel Murani. Servicio de autobuses desde la plaza Oriental con salida a las 20,00 horas.

Un homenaje del bailarín Arturo Aguilar a Vicente Escudero. Sesión del viernes y el sábado a las 20,30 horas. El domingo, 22, actuación del Ballet Clásico de Torrelodones.

Cine Club UNED

Inicio del XIII curso del Cine Club UNED, que incluye este año ciclos para conmemorar el aniversario 100 años de cine. Hoy, viernes, proyección de la película "El perfume de Yvón" de Patrice Leconte. Las sesiones serán a las 18,00, 20,30 y 23,00 horas.

Semana Cultural

El Centro Segoviano en Valladolid celebra desde hoy y hasta el 29 de octubre su XII Semana Cultural. Hoy se celebra el Día de la Juventud. Mañana, sábado, III Trofeo de fútbol sala, en el pabellón Canterac. A las 20,00 horas, en la Sala Borja, pregón y a continuación actuación del Centro Segoviano, con acompañamiento de dulzaina y rondalla titulares del mismo.

Concierto de piano

Mañana sábado, día 21 de octubre, a las 19,00 horas, en el Salón de la Chimenea del Casino de la Unión, se celebrará un concierto de piano a cargo de una afiliada de la ONCE, Ana María Crespo Quevedo. La entrada será gratuita.

Música en la provincia

— *Fuentepelayo*: Mañana, día 21, en la Casa de la Cultura y a las 19,00 horas, recital del cuarteto de cuerda "Scolla Música".

— *Turégano*: Mañana, a las 20,30 horas, en el Salón-cine municipal, concierto de guitarra del guitarrista Miguel Angel Valle Gutiérrez.

Jornadas culturales

El Hogar Centro de la tercera edad situado en la calle Domingo de Soto, número 3, organiza unas jornadas culturales del 22 al 28 de octubre. El día 22, a las 18,30 horas, baile con dulzaina.

PRIMITIVA

Jueves, 19

4 12 14 32

37 Com. 22 Rein. 1 48

Sábado, 14

4 7 13 27 34 36 Com. 9 Rein. 2

BONOLOTO

Miércoles, 18

4 13 29 32 43 48 Com. 6 Rein. 0

Martes, 17

12 13 26 28 30 33 Com. 44 Rein. 9

Lunes, 16

17 26 27 33 42 43 Com. 46 Rein. 2

Viernes, 13

8 17 21 23 35 36 Com. 43 Rein. 1

ONCE

Jueves, 19

57.986

Miércoles, 18 **16.453**

Lunes, 16 **64.793**

Martes, 17 **32.291**

Viernes, 13 **99.205**

Serie 115

La función primaria de la Universidad

FRANCISCO ARIAS SOLIS

LOS bienes pueden convertirse en males si no se sabe qué hacer con ellos, si no se piensa adecuadamente sobre ellos. Uno de los títulos de honor de nuestro tiempo es el acceso de grandes minorías, incluso de las mayorías, a zonas de la vida histórica y de la cultura que antes estaban reservadas a muy pocos. En todas partes, cada vez es mayor el número de estudiantes universitarios. ¿Cómo no alegrarse de ello?. En todo el mundo las cifras son elevadísimas si se las pone al lado de las de hace pocos decenios; la tendencia universal es la misma: crecimiento acelerado. Y se ha dado por supuesto que esto es "normal" (y deseable), hasta el punto, que la menor amenaza de descenso en el número de estudiantes —por unas u otras causas— produce consternación.

Pero, además de que el mero crecimiento ilimitado responde a un pensamiento inercial y abstracto, hay que preguntarse si las estructuras universitarias —profesores, bibliotecas, laboratorios— han crecido adecuadamente, armónicamente. La limitación económica pone los frenos al crecimiento; pero no deja de sorprendernos el orden de los gastos; con variaciones según los países, se gasta sobre todo en administración, después en deportes, luego en edificios, incluyendo los destinados a bibliotecas, más tarde —mucho más tarde en ocasiones— en libros, en laboratorios, finalmente, en profesores. Se construyen a veces admirables bibliotecas... sin libros; se espera que un día llegarán; pero tardan, quizá indefinidamente en muchos países. Probablemente habría que alternar, no sé si invertir, las prioridades.

Sobre todo en los países de recursos limitados —y el nuestro lo es—, es esencial volver a una forma de cultura que sepa conseguir un máximo de resultados con un mínimo de recursos. Y hay que evitar toda beatería respecto a las formas que se consideran "privilegiadas" de la cultura. Unamuno hablaba de la "inquisición científica"; Ortega, más tarde, del "terrorismo de los laboratorios"; el terrorismo actual es el de las estadísticas. Siempre no amenazan con una estadística; todos los libros de pretensión científica, están llenos de tablas estadísticas; por lo general, no hay en ellos ni una sola idea; y las estadísticas, cuya justificación casi siempre es problemática, muestran curiosas incoherencias en cuanto se comparan.

Hay algo que se llama pensamiento. Es lo que el hombre hace para saber a qué atenerse

respecto a la realidad. La mera acumulación de datos no produce nunca la comprensión de la realidad. Es menester pensar sobre ello, y la función primaria, capital, de la Universidad es enseñar a pensar. La función de la escuela es sobre todo enseñar a hablar (complementariamente, a leer y escribir), y con ello se consigue el estrato básico, elemental, del pensamiento, ya que la lengua es la primera interpretación mental de la realidad.

La función de la Universidad, supuesto que se sepa hablar (y es un gran supuesto) y que se sepa leer, y finalmente escribir, es enseñar a pensar con rigor, a distinguir lo verdadero de lo falso, a dominar el mecanismo de la justificación, a entender de tal manera, que cuando se entiende se sepa que no se entiende. No es fácil entender, se entiende de verdad pocas veces. Hay muchas personas que no han entendido nunca nada. Ni son capaces de distinguir entre entender y no entender, entre lo seguro o lo problemático.

La función primaria —aunque no la única de la Universidad—, está amenazada a la vez por el crecimiento y por la tentación utilitaria. El número de estudiantes es enorme. Por otro lado, en España se han preferido siempre "las ciencias útiles", "prácticas", es decir, la ciencia aplicada y lo demás se ha considerado como mera especulación. Por eso no ha habido nunca una gran técnica creadora en España, precisamente porque no ha habido ciencia desinteresada y puramente teórica, de la cual nace en su momento la técnica.

El utilitarismo, que empezó por ser "científico", es hoy más bien económico, social, político. Se supone que es menester ocuparse de los problemas apremiantes, urgentes, inmediatos, de las sociedades en que vivimos. Pero la única manera de tratar realmente, eficazmente, con los problemas prácticos e inmediatos es poseer los instrumentos intelectuales, conceptuales precisos, agudos, rigurosos, comprobados.

Se dice que la Universidad tiene que ser la "conciencia crítica" de la sociedad. La crítica es importante, pero lo primario y decisivo no es juzgar sino entender y proyectar y alumbrar el futuro. El futuro no está dado, ni siquiera germinalmente; no se trata de desarrollo, evolución. La realidad no está dada, se alumbrá, se crea (con las cosas). Y como dijo el poeta: "La realidad de la vida / no es realidad de verdad / ni realidad de mentira".

El arte de la fealdad

JOSE M^a FORCADA

La crueldad de las fotografías de guerra da que pensar. Crean ira, sentimientos de piedad, o hacen sufrir, pero son siempre como un revulsivo. No han faltado en la historia pintores y escultores que han plasmado imágenes de guerra. El mismo Goya, cuando pinta aquel rostro del fusilado del "Dos de Mayo", nos recuerda el rostro del "Grito" del pintor noruego Munch.

El grito de dolor de la impotencia, de la injusticia —nadie tiene derecho a quitarle la vida a nadie— para hacer resaltar la fuerza del ganador. Pero, ¿el grito de dolor y de sufrimiento es bonito? ¿Las películas de terror y de sangre son atractivas y convocan a mucha gente? ¿Es que hay una especie de estética de la sangre, del sufrimiento o de la fealdad?

El filósofo Kierkegaard dice que "la fealdad es una forma de comunicación y ésta nos ayuda a recuperar la realidad de aquí y de ahora". Quizá también nos ayuda a ver aquella vertiente débil de la sociedad o, quizá mejor, de la vida. La fealdad habla por sí misma; nos explica lo grotesco de nuestra sociedad; nos muestra aquello que hay de ridículo, de satírico, de parodia o de picaresco que han protagonizado los humanos. Estas realidades estimulan, pero también ayudan a resituar el concepto de persona. Nos muestran la pobreza de la persona, que es capaz de moverse entre lo sublime y lo ridículo, entre lo plácido y lo macabro, entre lo delicado y lo grosero, y por encima de todo nos

dan a entender que existe la capacidad de ser persona, hay el ser persona.

La fealdad, lo desagradable, aquello que hace bajar la mirada porque los sentimientos lo desaprueban, provocan en el espectador lo mismo que aquello que los "punkis" reclaman a golpes y a gritos: necesitan ser admirados. ¡Qué falacia! La fealdad, la cara oscura de la belleza, nos ayuda a entender la rebeldía de los provocadores y tal vez soberbia de los que se creen estar más allá del bien y del mal.

La sociedad se familiariza, come y cena delante del televisor con imágenes sangrientas que se enfrentan a succulentas comidas de los televidentes. Sólo algunos cierran los ojos. Quizá entre todos se ha conseguido que relativicemos los aspectos que hemos considerado bonito o menos bonito.

La fealdad, tanto hoy como ayer, quizá es la cara crítica de aquello que uno cree que se debería enderezar y que reclama una nueva lectura ética de los hechos denominados sociales. La fealdad acusa a los que son pasivos ante la injusticia que se concreta en una especie de complicidad por parte de muchos.

No cerremos las puertas a la belleza, aunque la cortina de la fealdad nos impacte demasiado. Aquello que es bonito, que reclama una elevación del espíritu, sin dolor, es fuente de vida y sin duda ayuda a entender también las claridades y las oscuridades de la existencia.

Carta abierta a Javier Giráldez

PACO RODRIGUEZ

Querido Javier: Como sé que eres una persona bondadosa, de la que me precio en ser amigo desde tu infancia (así como de toda tu admirable familia) estoy seguro de que me permitirás terciar en un pequeño suceso que te afecta.

No sabes cuánto lamento que te haya sucedido algo que nos ha pasado a todos: que te inviten a algo y luego, por los contradioses típicos de la profesión, el recado no sirve, el portero no lo sabe, etc... (y todos sabemos cómo están hechos los porteros y cómo hay que defenderlos).

Pero esto, que es de lo más corriente (otras veces nos espera el intendente en la puerta y nos extienden la alfombra), no se merece que te pongas así, y menos aún que ello te dé pie para poner en duda la valía y el trabajo de un compañero. Te lo digo con la mayor serenidad porque tu profesión, que es la mía y la de Antonia Arranz, es en sumo grado arriesgada y quebradiza. Todos estamos siempre con un pie en la calle, nuestros errores no se perdonan y nuestros éxitos no se disculpan. Siempre tenemos que dar la cara, sabiendo que a nadie le importa que nos quedemos, literalmente, sin pan. Mientras tanto, los que no tienen otra cosa en qué ocuparse, por lo visto, se escudan en las iniciales, se apostan en las antenas y aconsejan a la oreja nuestro daño.

Fíjate si lo sabré yo, que he visto cómo veintiséis años de trabajo, y el conseguir que vengán a Segovia el Metropolitan Opera, la Filarmónica de Moscú, los ballets de Montecarlo o la Royal Philharmonic de Lon-

dres (este año) y que Segovia haya sido conocida en el mundo de la música por su actividad, no hayan sido suficientes para que mi presidente me recibiera para comunicarme mi despido. Y los motivos que conozco para formar esa decisión son que se ha estropeado algo de hierba, que tampoco les gustaba el sitio de la segunda vez o que hubiera que usar megafonía en un recinto al aire libre para dos mil espectadores (que, por cierto, allí estuvieron y no les condujo nadie encañonados).

Los que trabajamos en algo tan arduo como la cultura, cosa de la que casi nadie entiende, y aceptamos de buen grado las miserias que conlleva esta labor (de las que no es la menor el espantoso desprecio con que se nos trata) debemos permanecer unidos para exigir el debate público necesario, sí, y no su secuestro por los incapaces de hacer nada: pero también debemos unirnos contra las insidias que nos acechan, entre las que citaré a los pequeños críticos (los grandes son otra cosa, y arrear de lo lindo cuando es el caso) ganosos de distinguirse, los reporteros que necesitan el escándalo diario y los aspirantes a puestos que no tienen mérito para desempeñar.

Somos pocos y mal avenidos, como corresponde a gente que trabaja, sobre todo, por amor al arte: pero déjame que, por lo mismo, te induzca a la comprensión, a la generosidad y al compañerismo.

Como creo conocerte bien, creo que estas palabras mías no caerán en el vacío.

Un gran abrazo.

PLAZA MAYOR

LA CLAUSTRAS

P.M.C.

Uno de los muchos bellos lugares que tiene Segovia, sobre todo en su recinto antiguo, es el conjunto de las antiguas Canonjías, en el barrio de San Andrés. Si en otros lugares más amantes del arte y de lo propio (sí, así de claro) tuvieran unos conjuntos, unos rincones, unos monumentos como los nuestros, seguro que todo el mundo se esmeraría en conservarlos y mejorarlos. Nosotros seguimos siendo diferentes, y al tiempo, indiferentes. Esta indiferencia se puede observar en los graves defectos que tiene el bello arco de La Claustra, en la calle de Velarde, defectos provocados por vehículos, especialmente los de tonelaje pesado, que han dañado gravemente los soportes laterales del arco, cuyas piedras aparecen sensiblemente heridas. Pero parece que nadie se acuerda de la delicada

situación de este pequeño pero bonito arco, y ahí sigue muriendo lentamente, hasta que cualquier día se produzca la noticia fatal. Como ocurrirá también con los leones del enlosado de la catedral, alguno de ellos casi irreconocible ya; o con el último arco visible del Acueducto, en la plaza de Avendaño, hacia el que se dedica el más doloroso desprecio por parte de quienes tienen en su mano el fácil remedio que le priva de las humedades que padece. Pero aquí somos olvidados de las buenas cosas y únicamente pensamos en vocear proyectos, aunque luego la mayoría sólo se queden en el "vocear", sin llegar a ser realidad. Pero así se impresiona a la gente que, como es olvidadiza, con el tiempo no recuerda lo que han prometido los poderosos.

Directores de seguridad de cajas de ahorro se reúnen en el Parador

A.S.

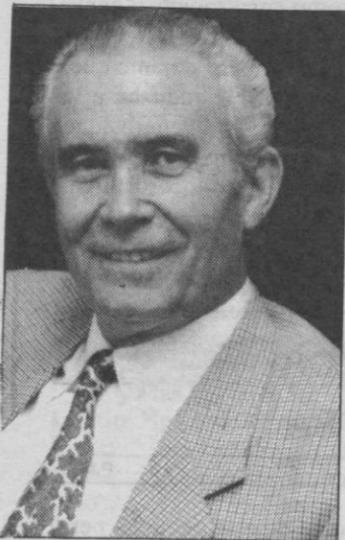
Directores de seguridad de distintas cajas de ahorro y de la Confederación Española de Cajas de Ahorro asisten desde ayer en el Parador de Turismo de Segovia a su XIV convención nacional de la que es anfitriona la entidad de esta provincia.

El director de la Caja de Ahorros de Segovia, Manuel Escribano Soto; y el subdirector general de la Confederación, Francisco Moraleda García de los Huertos, intervinieron en la apertura de las jornadas.

Sistemas programables de gestión de los circuitos cerrados de televisión, la seguridad ante las nuevas tecnologías (Banca telefónica), protección de personalidades y de grandes edificios, el director de seguridad, y la formación y ética en esta materia, serán algunos de los asuntos que se aborden dentro de esta convención.

Tras celebrarse las elecciones de cargos para la comisión nacional de seguridad, hoy interviene el comisario jefe de Seguridad Privada del Ministerio de Justicia e Interior, Severino González, con la ponencia sobre "Reglamentación de Seguridad Privada".

Posteriormente, el secretario general técnico del mismo ministerio, Miguel A. Montañés; y el presidente de la Caja de Ahorros de Segovia, Octaviano Palomo del Pozo, clausurarán las jornadas.



Palomo clausurará hoy.

Ayer se registraron dos accidentes de tráfico

A.S.

Dos accidentes de tráfico se registraron ayer por la tarde en la capital sin que hubiera que lamentar ningún herido, según informó la Policía Local.

El primero de los incidentes tuvo lugar en el paseo Conde Sepúlveda y en él se vieron implicados dos vehículos; y el segundo en la avenida Padre Claret.

Su líder apunta la necesidad de cerrar el actual pacto industrial antes de firmar otro

UGT considera "preocupante" la situación económica de Castilla y León

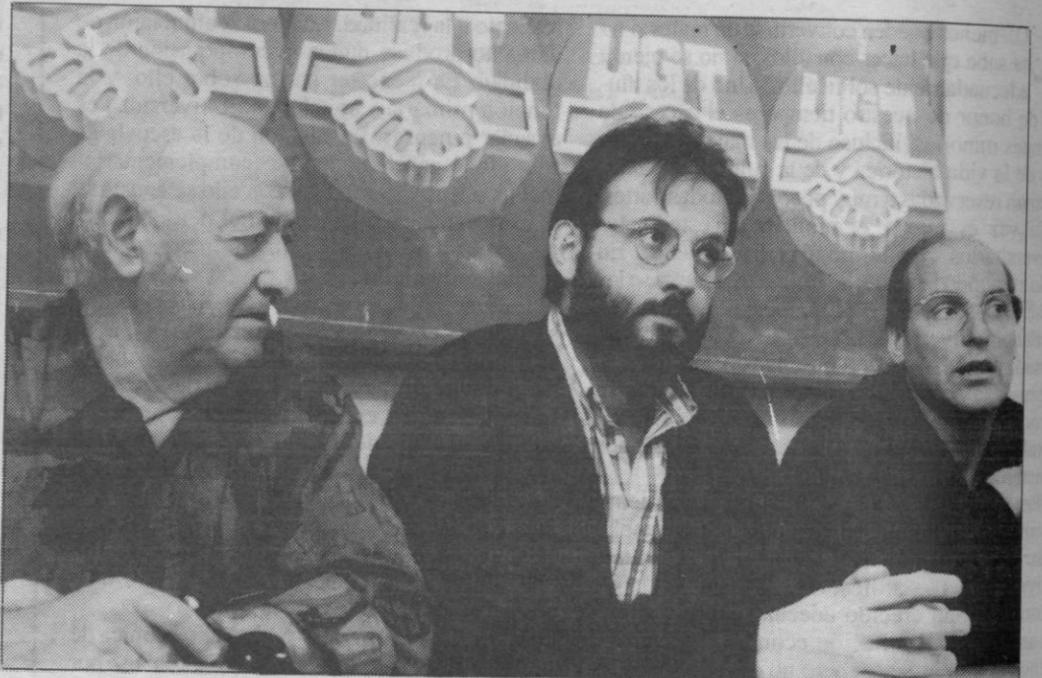
El secretario regional de UGT, Andrés Díez Sanjosé, calificó ayer en Segovia de "preocupante" la situación en la que se encuentra Castilla y León. Aunque los niveles de paro son similares al resto del país, recordó que la tasa de actividad en sectores como la industria o construcción ha caído hasta tres puntos en los últimos años.

JESUS MARTINEZ CALLE

El secretario autonómico de UGT reconoció ayer que se han recuperado puestos de trabajo tanto en el campo productivo de los servicios como en agricultura, pero apuntó que en el primero se perderán en este último trimestre del año, mientras que en el segundo desaparecerán también cuando se apliquen totalmente los acuerdos con Europa.

Díez se desplazó a Segovia para reunirse con representantes de las distintas ramas profesionales y territoriales del sindicato en esta provincia y hablar tanto de la estructura organizativa de la UGT como de la política horizontal que desde la unión regional se "está llevando con el Gobierno de la comunidad". "Queremos plantear —comentó— las distintas actuaciones que hemos llevado a cabo con Lucas y empezar a analizar la posibilidad de firmar un nuevo pacto industrial, una vez finalizado el actual".

El secretario autonómico de UGT consideró, en el transcurso de una rueda de prensa a la que también asistieron el líder



Ángel García Nuño, Juan de la Cruz Luengo y Andrés Díez, en el transcurso de la rueda de prensa.

provincial del sindicato, Juan de la Cruz Luengo de Pedro, y Ángel García Nuño, que antes de negociar otro compromiso sería necesario que se cerrara el actual —el próximo mes de abril—, que requiere, por otra parte, de un análisis exhaustivo.

Beneficios

A su juicio, el pacto industrial ha tenido algunas consecuencias positivas como la puesta en marcha de la Agencia de Desarrollo Laboral, los dos decretos de ayuda a las pequeñas empresas y distintos acuerdos en materia de formación.

No obstante, Díez estima que el compromiso alcanzado con la Junta presenta también

una serie de dificultades que tienen que ser subsanadas. En este sentido, señaló que la formación debe servir para la creación de puestos de trabajo, para que los empleados puedan reciclarse y los parados encontrar alguna colocación; y "no, como se ha dicho, para que se financien los sindicatos".

Entiende el líder regional de UGT que el apartado de formación requiere un plazo mayor que cuatro años donde la participación en los fondos corresponda a los agentes sociales y económicos, y se pueda hacer un seguimiento de los objetivos a conseguir y analizar si se han alcanzado o no los resultados perseguidos.

En cuanto al proyecto de

Presupuestos regionales elaborado por la Junta, el secretario autonómico de UGT lo calificó de "política continuista" del Gobierno de Castilla y León y "en algunas partidas de retroceso". "Carece —añadió— de un planteamiento expansivo en materia de inversión, lo que hubiera permitido la generación de empleo".

Igual consumo

Recuerda Díez que cuando se está alcanzando la cresta de la recuperación económica, Castilla y León ha perdido puestos de trabajo en el último mes. "No hay incremento del consumo interno y, tal vez, haya habido mayor ahorro, pero éste no afecta a la economía", finalizó.

El sindicato pide que se inspeccione a las empresas de trabajo temporal

J.M.C.

El secretario regional de UGT, Andrés Díez, pidió ayer que los poderes públicos y la Inspección controlen a las empresas de trabajo temporal cuya irrupción en el mercado laboral está suponiendo, en su opinión, "un retroceso del empleo estable y están provocando una precarización del trabajo".

Cuando se autorizaron ese tipo de entidades, en enero de este año, funcionaban en España 62, siete de ellas en Castilla y León. En septiembre su número a nivel nacional se había disparado hasta las 139, 23 de las cuales actúan en esta Comunidad Autónoma y de ellas tres (Cenpla, Eco y Flexiplan) en Segovia.

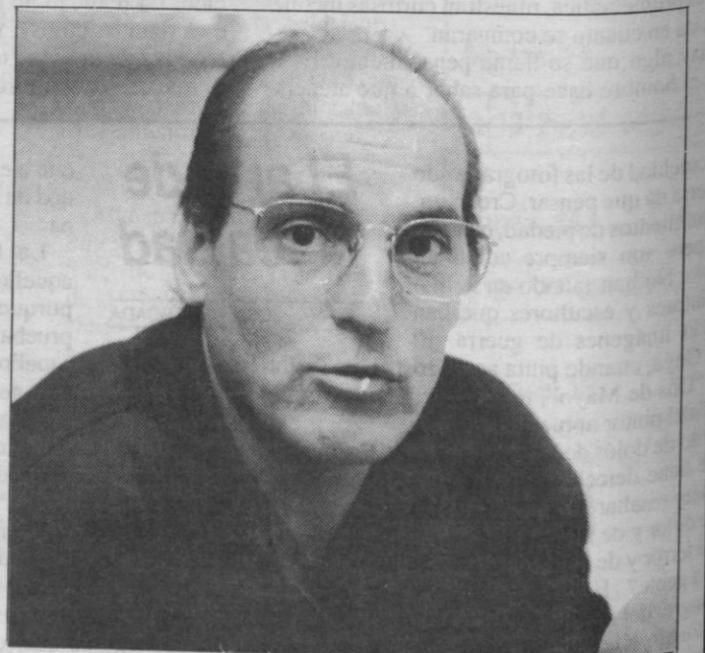
Díez estima que las empresas de trabajo temporal han tenido resultados negativos en muchas industrias españolas

que "se están dando cuenta que no sólo destruyen el empleo, sino que crean tres tipos de trabajadores: fijos, eventuales y aquellos que aportan ese tipo de entidades y que, por logeneral, cobran como mínimo un 25% menos de salario".

UGT denunció que muchos empresarios están dando de baja a sus trabajadores eventuales y enviándolos a las de trabajo temporal.

Baja la calidad

"Está recurriéndose a ese tipo de empresas en cualquier sector de la economía —indicó Díez—, lo que resulta peligroso tanto para el futuro de las industrias como de la economía porque la calidad de los productos está bajando y corre también el peligro de descender su productividad ya que a ese tipo de trabaja-



Díez se reunió con afiliados de la UGT de Segovia.

dores no se les da la formación necesaria".

El sindicato considera que las empresas de trabajo temporal deberían obedecer la normativa europea y recurrirse a ellas sólo para empleos eventuales en el sector servicios o de ferias.

Además, Díez apuntó que algunos trabajadores de esa clase de entidades, dentro del sector de empresas de seguridad, esperan durante dos años ese tipo de contratos y no tienen derecho después a las prestaciones por desempleo.

El embajador de Bosnia-Herzegovina en España, Mohamed Nezirovic, un intelectual experto en lenguas romances, afirmó ayer en Segovia durante una conferencia de prensa previa a una cena coloquio del club de opinión "Alonso de Ledesma" que acabada la guerra de los Balcanes, "España debe tener un papel importante en Bosnia, como ya ha comenzado a demostrarse con el reconocimiento de católicos y musulmanes dando el nombre de España a una plaza en Mostar".



El embajador Nezirovic, a la derecha en la foto, es recibido por los miembros del club de opinión.

FERNANDO PEÑALOSA

Nezirovic lamenta que EE.UU. haya dado una lección a Europa en el proceso de paz

El embajador de Bosnia destaca el papel humanitario de los españoles

AURELIO MARTIN

Durante su comparecencia ante los periodistas en el Parador de Turismo, este diplomático aseguró que "los europeos han compartido el sufrimiento del pueblo bosnio y nos han ayudado con todas sus posibilidades, aunque los españoles han tenido aún más sensibilidad".

Para el embajador, "no hay que olvidar que España y Bosnia hemos vivido el dominio cultural de tres religiones durante muchos siglos y esa sensibilidad tiene su fuente en esta esfera cultural (...) y también los españoles han padecido una guerra civil y es un pueblo que sabe lo que quiere decir el sufrimiento".

Los miembros del club de opinión "Alonso Ledesma", entre los que se encontraban el diputado del Partido Popular Javier Gómez Darmendrail y otros militantes populares, como Beatriz Escudero y José Velázquez, destacaron el nivel intelectual de este diplomático, de 61 años, catedrático de la Universidad de Sarajevo y corredactor de la Enciclopedia de Yugoslavia.

Según Mohamed Nezirovic "hay que tomar con mucha cautela las próximas conversaciones de paz [en los Balcanes] que se celebrarán en Estados Unidos, a partir del próximo 31 de octubre, aunque podemos ser optimistas, pero moderados".

En este sentido añadió que "no se puede vivir sin perdonar, pero tampoco hay que olvidar el pasado, como las muertes de niños y las violaciones de las mujeres".

Tras señalar que "aspiramos a una paz justa, pero con cau-

tela, el embajador de Bosnia en España aseguró que "Europa ha aceptado con dificultad cómo andan las cosas, porque Bosnia ha sido agredida por la ex-Yugoslavia y aquí no se debe hablar de una guerra civil sino de una agresión".

"Es una vergüenza que por tercera vez en este siglo, primero en 1914 y luego en 1939, los Estados Unidos tengan que dar una lección a la madre Europa y salvarla, ahora con los asuntos de Bosnia, que siem-

pre esperó mas ayuda de europea", matizó.

Milosevic negociador

Mohamed Nezirovic, que ha sido propuesto por su pueblo al Premio Príncipe de Asturias de cultura, mostró su alegría al ver al líder serbio Milosevic como negociador "lo que supone un reconocimiento a que Serbia atacó a Bosnia".

"Estas negociaciones —señaló— nos muestran a los ver-

daderos autores de esta guerra y si Milosevic quiere no estamos lejos de la paz, aunque una paz justa pasa por el reconocimiento de las fronteras internacionales de Bosnia por Serbia y Montenegro".

Preguntado por las violaciones del alto el fuego, el embajador de Bosnia-Herzegovina dijo que "no es nada fácil no atacar cuando uno se encuentra a 200 metros de su casa y ésta se encuentra en territorio ocupado, es humano porque todos queremos vivir en casa al igual que queremos morir en la tierra donde nacimos".

Respecto al papel de Rusia en el conflicto de la ex-Yugoslavia, Mohamed Nezirovic dudó de su neutralidad, "por lo que hablo con mucha pena de Rusia y queremos ver a sus militares no sólo en las comarcas ocupadas por los serbios sino también en otras partes".

"Queremos que los soldados rusos se comporten como los españoles, que no han tomado partido, —aseguró— pues a mi me duele ver imágenes donde los rusos han hecho con los dedos el signo de la victoria en favor de los serbios y cuando vienen como cascos azules deben ser una fuerza neutral". Sin embargo estimó que tanto Estados Unidos como Rusia pueden jugar un importante papel en el proceso de paz.

El embajador aclaró que los bosnios musulmanes quieren vivir en un país laico, "pues la vocación de Bosnia no fue jamás la de un país de una sola religión sino que Sarajevo puede ser la nueva ciudad del Toledo de Alfonso X el Sabio".



Cámara Oficial de Comercio e Industria de Segovia

CURSO PRACTICO DE CONTABILIDAD POR ORDENADOR (CONTAPLUS)

Fechas: Del 6 al 30 de Noviembre de 1995
(de lunes a viernes)

Horario: VARIOS GRUPOS
9,30 a 11,30 h.
16,00 a 18,00 h.
18,00 a 20,00 h.
20,00 a 22,00 h.

Nº máximo alumnos/grupo: 15

Lugar de impartición:
CAMARA O. DE COMERCIO DE INDUSTRIA C/ Fernán García, 1 - 1º (junto al Acueducto)

Telfs. 43 23 00 / 43 23 11. Fax: 43 05 63

Derechos de Inscripción: 30.000 ptas.

Los vecinos se movilizan contra la subida catastral

F.S.

La Asociación de Vecinos del Recinto Amurallado (AVRAS), continúa en su campaña de actividades en contra de la subida catastral realizada a partir de la nueva valoración de los terrenos y que desde principios de este mes se está notificando a todos los propietarios de inmuebles.

Durante la tarde de ayer, AVRAS convocó una reunión a la que en principio deberían acudir sólo los presidentes del resto de asociaciones vecinales de la ciudad, pero a la que finalmente acudieron además muchas más personas, que pretendían exponer su caso a nivel individual, lo que impidió que se llegara a un acuerdo real entre los grupos de vecinos.

Además, no todos los presidentes estaban presentes, algunos por haber sido convocados tarde, y otros por estimar que las asociaciones vecinales no pueden actuar unidas, lo que son consideradas "razones peregrinas", por los portavoces de AVRAS.

A pesar de ello, los vocales de la asociación vecinal del casco antiguo, consideran que esa reunión fue una "buena toma de contacto", que servirá de prelude a la nueva convocatoria que realizarán la próxima semana, a la que acudirán, esta vez sí, los presidentes de asociaciones.

Además se pretende que esté presente el alcalde de la ciudad, Ramón Escobar, aparte del gerente territorial del Catastro, Francisco J. Latorre Pedret.

Los portavoces de AVRAS se muestran eufóricos tras la respuesta recibida de los vecinos de toda la ciudad, que masivamente están solicitando el documento "tipo" realizado por la asociación para facilitar las alegaciones contra lo que ellos califican como "catastrazo".

Estos segovianos opinan que la subida experimentada en las valoraciones es "exagerada", motivo "más que suficiente para alegar", además de afirmar que en las nuevas valoraciones se dan multitud de defectos de forma, como el caso en el que "hay edificios en los que las casas están puerta con puerta, y a uno de ellos le han subido cuatro veces el valor catastral, mientras que la otra vivienda, que es igual, ni siquiera ha tenido variaciones en su precio".

Los mismos vecinos están convencidos de que la respuesta masiva de los segovianos conseguirá que los responsables del Catastro reconsideren las valoraciones.

INMOBILIARIA

MANSINO

Su gestión...

DIRECTA 

La junta de personal, crítica con la concentración de servicios médicos en la Residencia

Los trabajadores del Hospital aseguran que no se aprovechan los recursos

La junta de personal del Hospital General asegura que no se aprovechan los medios, tanto materiales como humanos, den centro lo que provoca el malestar de los ciudadanos que padecen listas de espera, citaciones a muy largo plazo y dificultades en los accesos al inmueble hospitalario.

F. DESCALZO

Representantes de todos los sindicatos laborales mostraron ayer su preocupación por la falta de optimización de los recursos, lo que achacan a la ausencia de una correcta planificación, según denunciaron ayer ante los medios de comunicación.

En opinión de estos representantes de los empleados, la concentración de servicios médicos en este centro hospitalario está provocando la masificación de trabajo mientras en otras dependencias se infrautilizan. De esta forma pusieron como ejemplo el traslado del servicio de Radiología, que se encontraba en el Ambulatorio; ello permitía a los pacientes someterse a las consultas, a las pruebas de rayos y conocer el resultado en el mismo lugar y día.

Además consideraron negativo que el hospital Policlínico se esté utilizando sólo parcialmente en cuanto a sus dotaciones. Así, citaron que en un quirófano de este centro sólo se realizan intervenciones locales, lo que provoca que la planta de Cirugía, con 22 camas, sólo esté ocupada por uno o dos enfermos al día. "Se ha masificado el trabajo en el Hospital General cuando el Policlínico está vacío", aseguraron.

Y no sólo eso, también explicaron que desde hace varios



La junta de personal lamentó la "actitud antisindical" de la nueva gerente del Complejo Hospitalario.

FERNANDO PEÑALOSA

años se les comunicó que serían sustituidos los equipos mecánicos, "pero no llegan nunca".

En este mismo sentido reclamaron una inmediata mejora del servicio de Citaciones, uno de los problemas que más preocupan a los usuarios. Según la junta de personal, esta unidad cuenta en teoría con dos líneas de teléfono y cinco personas en el mostrador, pero resulta insuficiente para las demandas. Además, se sigue utilizando el sistema de los cupones, "cuando lo lógico es que en un sistema moderno esté informatizado".

Reclamaron también que se acabe con el programa mostrador, que consiste en obligar a la presencia física en el mostrador del hospital para concertar las citas. Sólo en ciertas partes de la

provincia se realizan desde los centros de salud.

Accesos

Pero no sólo se mostraron descontentos con el interior del centro, también con el exterior. Advirtieron del peligro que existe en los accesos al inmueble, donde se han aplicado arreglos, pero que, en su opinión, han dejado inacabados algunos aspectos, como las glorietas, que cuando existe poca luminosidad, encierran peligros para acceder.

Más tiempo aún lleva sin solventarse el asunto del aparcamiento que se ha quedado insuficiente desde hace varios años, principalmente durante las mañanas, en horas de consulta.

Los trabajadores aseguran que estas inquietudes han sido

trasladadas a las distintas administraciones (INSALUD, Ayuntamiento y MOPTMA), pero estas se traspasan las responsabilidades y "se dedican únicamente a pelearse políticamente", explicó la portavoz de la junta de personal, Adela Sanz.

En este mismo sentido prosiguieron con sus críticas a la Gerencia del Complejo Hospitalario, a la que denunciaron de mantener una "práctica antisindical". "La nueva gerente —Rosa Bermejo— vino a calmar el ambiente creado con su antecesora y el resto del hospital no le importa". Ante las escasas respuestas que reciben de las peticiones de los trabajadores, éstos están dispuestos a presentar una demanda ante el Juzgado de lo Social.

Sección sindical en un frigorífico

F. D.

Los trabajadores del Hospital General citaron, como ejemplo de la escasa atención que reciben por parte de la Gerencia del Complejo Hospitalario, el que UGT tenga ubicada su sección sindical en "un frigorífico".

Según un representante de esta central obrera, esta dotación no tiene ventanas ni ventilación y sólo una puerta, "que no puedo abrir porque si lo hago no se puede pasar la consulta de medicina interna", manifestó.

Otra representante de CC.OO. también pidió que se dote de adecuadas instalaciones para las reuniones de los trabajadores. Y agregó que llevan desde el pasado mes de enero pidiendo la celebración de elecciones sindicales.

Transporte colectivo

Transmitiendo algunas inquietudes y quejas de los pacientes, la junta de personal afirmó que el servicio de transporte sanitario, que se realiza en ambulancias para varios enfermos, está creando importantes problemas.

"Adolece —afirman— de falta de humedad" y explicaron que existen algunas prácticas picarescas por parte de los conductores y que la intención de economizar este servicio está provocando aumentos en los costes y una mala calidad que provoca que muchos usuarios declinen utilizar este transporte que deben pagar por su cuenta.

Hoy, concierto de piano organizado por la Sociedad Filarmónica en el Parador

A. S.

Con un concierto de piano, la Sociedad Filarmónica de Segovia reanuda la serie de los correspondientes al año 1995. El concierto de hoy estará a cargo del pianista Juan Miguel Murani y tendrá lugar a las 20.15 horas en el auditorio del Parador de Turismo de la ciudad.

Juan Miguel Murani, después de terminar sus estudios en el Conservatorio Superior de Música de Murcia, su ciudad natal, realizó una brillante carrera en el Conservatorio Tchaikowsky y en el Instituto Gnnessin de Moscú. Allí, se hizo acreedor del Premio Rojo que corresponde a las máximas puntuaciones en todas las materias de su carrera y que jamás había sido otorgado antes a un artista que no fuera ruso.

Murani está actualmente dando conciertos por toda España, habiendo tocado en Madrid, Barcelona, Murcia, Alicante y Toledo. Su gira de conciertos se

ha extendido por Europa, habiendo actuado en Londres, Edimburgo y Viena. En todos los lugares ha tenido elogios de la crítica de forma unánime.

Por otra parte, Juan Miguel Murani ha compuesto varias obras entre las que se pueden destacar un ciclo de canciones para soprano, cornos, trompetas y orquesta de cuerda sobre un poema de San Juan de la Cruz (*La Noche Oscura del Alma*). Recientemente ha terminado un *Stabat Mater* que será estrenado la próxima primavera en Segovia.

El programa

El programa sugerido para hoy está compuesto por diversos preludios y estudios de S. Rachmaninov y de A. Scriabin que ocuparán la primera parte del concierto. La segunda parte estará dedicada a la *Sonata en Si menor* de Franz Liszt.

Por su parte, la Sociedad filarmónica de Segovia ha confec-

cionado unas documentadas notas al programa que ayudarán, sin duda, a una mejor comprensión y disfrute del concierto.

Con respecto a la música de Rachmaninov, en las notas al programa se recoge que "expresa la ingenua psicología de un tiempo melancólico en su ocaso (...) Rachmaninov fue llamado el último de los románticos. El optimismo sentimental de su música se traduce en una invitación a lo humano logrado a través de vías sencillas y recogido con dramática simplicidad de estilo".

De Scriabin, las notas al programa, expresan que, con sus composiciones de piano "supo encontrar efectos totalmente inéditos, revelando nuevas posibilidades expresivas en las partituras para teclado (...) Su lenguaje musical, caracterizado por un persistente cromatismo, alcanzó un atrevimiento sin par en su época".

Continuando las notas al pro-



El pianista Juan Miguel Murani

A. S.

grama, con respecto a Liszt expresan que "supo volcar en el piano toda la plenitud de los sentimientos, con una búsqueda de efectos tímbricos y coloristas son precedentes (...) Su Sonata en Si menor está considerada como una de las obras cumbres de la literatura pianística".

Con todo, será la *Sonata en Si*

menor de F. Liszt el gran atractivo de la noche por cuanto que Juan Miguel Murani, con esta obra realiza una interpretación excepcional.

Para facilitar el acceso al concierto habrá un servicio de autobuses gratuito de ida y vuelta desde la plaza Oriental hasta el Parador.

LOS SERIE 3 DIESEL DE BMW

PLACER EN DIESEL.



AIRBAG, ABS Y AIRE ACONDICIONADO DE SERIE, COMO EN TODO BMW.

Los Serie 3 Diesel de BMW demuestran que se puede mejorar la durabilidad y reducir el consumo sin reducir, lo más mínimo, el placer de conducir.

Disfrute del nivel de calidad, seguridad y confort de un BMW con las ventajas del motor diesel más avanzado.

Le invitamos a conocer unos motores ágiles y brillantes hechos para disfrutar, como en ningún otro diesel, de cada minuto al volante.

Venga a su Concesionario BMW y conozca estas y muchas otras ventajas, igualmente interesantes, que le ofrecemos en la Serie 3 Diesel.

Elija entre sus diferentes versiones el que mejor se ajusta a sus necesidades. Desde los familiares Touring a los prácticos y funcionales Compact. Esperamos su visita en nuestras instalaciones.

Modelo	CV	Velocidad Máx.	Consumo*
COMPACT 318tds	90	175 km/h	4,4 l/100 km
BERLINAS 318tds	90	182 km/h	4,4 l/100 km
325td	115	198 km/h	5,1 l/100 km
325tds	143	214 km/h	4,9 l/100 km
TOURING 318tds	90	179 km/h	4,5 l/100 km
325tds	143	206 km/h	5,0 l/100 km

* Normas DIN a 90 km/h.

Desde 3.475.000 ptas.

Precio final recomendado:
(IVA, transporte e impuesto de matriculación incluidos).
Beneficiarse del Servicio BMW Finance & Leasing.

Equipamiento de serie: ABS. Airbag. Aire acondicionado. Dirección asistida. Cierre centralizado. Elevalunas eléctricos. Retrovisores eléctricos. Crash Sensor. Amortiguadores de gas. Parachoques autorregenerables. Indicador de intervalos de Servicio. Pre-equipado de audio con seis altavoces y antena.

Automóviles Matesanz, S.A.

Exposición:

Santo Tomás, 3

Tels. 43 54 01 / 44 01 66

Taller:

Somosierra, 32. (P.I. El Cerro)

Tels. 43 39 71 / 44 19 18

Segovia



Menopausia, cáncer y contracepción

P. B.

La llamada a la prevención y al desarrollo de exámenes periódicos cobra especial fuerza cuando se habla del cáncer genital femenino, de cuello uterino, vulvovaginal o de mama.

Los profesionales que participan en la campaña, organizada por la federación de vecinos, indicarán cuales son los edades más peligrosas para cada una de estas enfermedades y las pruebas que se pueden realizar para detener un posible proceso.

Las sesiones sobre planificación familiar, aunque están dirigidas a las mujeres, parte de la necesidad de que la pareja conozca todos los métodos de contracepción, sus ventajas e inconvenientes, seguridad y efectos nocivos, para garantizar la utilización del más adecuado. Hay que recordar que el embarazo en adolescentes de menos de 20 años y "primerizas" se considera un riesgo, ya que la mayoría no han culminado el adecuado desarrollo genital y hormonal.

Por otra parte, se afrontará la menopausia, tanto en aspectos ginecológicos como reumatológicos, traumatológicos, y de otras especialidades.

La edad a la que se produce es muy variable y oscila entre los 45 años y los 51 años. Para hablar definitivamente de menopausia debe haber pasado un año desde la última menstruación.



Representantes de la Federación de Vecinos, Cruz Roja y el colectivo cultural "Juan Bravo". RICARDO DE CACERES

Todas las sesiones informativas están dirigidas a la mujer

La Federación de Vecinos lanza una campaña sanitaria

La Federación Provincial de Asociaciones de Vecinos desarrollará hasta el mes de diciembre una campaña sanitaria de carácter informativo. Las sesiones se dirigen a la mujer, tanto por ser directamente padece los problemas que se abordan, como por ser considerada la persona que asume la responsabilidad de velar por la salud en las familias.

P. B.

La campaña "Mujer, la salud es tu vida" se llevará a cabo en las asociaciones que integran la Federación provincial, pero también se ofrecerá al resto de colectivos vecinales existentes en Segovia y colegios. Una de las primeras poblaciones que recibirá la información será Lastras de Cuéllar.

Las sesiones afrontarán temas como menopausia, detección precoz del cáncer genital femenino, planificación familiar, el alcohol y el tabaquismo en la mujer y anorexia.

El programa ha sido establecido por la Confederación de Asociaciones de Vecinos Española (CAVE) que lo está remitiendo a sus sedes provinciales. En Segovia la organización cuenta con la colaboración de Cruz Roja y de la Asociación Cultural Juan Bravo, cuyos integrantes, profesionales del mundo de la salud, se ocuparán de impartir las charlas y utilizarán material audiovisual para ilustrar sus intervenciones.

A través de esta campaña se procura concienciar en la pre-

vencción de enfermedades y ofrecer orientación, pero excluye la realización de tratamientos o intervenciones sobre casos concretos.

El programa tendrá continuidad el próximo año, a través de actuaciones que se concentren en distintos sectores de la población. "Sin embargo, hemos preferido empezar con las mujeres —indica Teresa Rodrigo de la asociación "Juan Bravo"— porque generalmente están marginadas en la mayoría de actuaciones sanitarias, y porque consideramos que todavía son las que llevan la formación de la familia y la responsabilidad sanitarias".

La presentación en los colegios se realizará a través de las asociaciones de madres y padres de alumnos (AMPAs).

El silencio del alcoholismo

P. B.

La campaña quiere hacer frente al silencio que rodea al problema del alcoholismo, "más aún cuando quien lo padece son mujeres", indica Begoña Arranz, de Cruz Roja, que se ocupará de informar sobre este tema y el tabaquismo. El promedio de mujeres alcohólicas ha aumentado en los últimos años y actualmente de cada cuatro personas que sufren esta dependencia una es mujer, ha comitado Begoña Arranz. Sin embargo, la cifras reales siempre son una incógnita.

La campaña incidirá sobre el síndrome de alcoholismo fetal, que se observa en criaturas nacidas de madres que consumen mucho alcohol.

Anorexia

El concepto de anorexia, otro de los temas a abordar en la campaña, equivale al síntoma "falta de apetito" que forma parte del cuadro clínico de numerosas enfermedades, orgánicas y psíquicas. Pero en si mismo ya es un problema importante de salud, sobre todo en mujeres adolescentes, cuando se produce el rechazo a la ingestión de alimentos y lleva a un rápido deterioro físico. Entoces se denomina "anorexia nerviosa" y entraña importantes alteraciones psicológicas.

El manejo de la enfermedad debe incluir un soporte médico, nutricional y psiquiátrico.

Alumnos de 5º de Publicidad se movilizan contra la masificación de las aulas

FERNANDO SANJOSE

Los 110 alumnos del quinto curso de la Facultad de Publicidad y Relaciones Públicas de Segovia, dependiente del Colegio Universitario Domingo de Soto, decidieron a primera hora de la tarde de ayer suspender las clases, por estar en desacuerdo con la existencia de un solo turno en el quinto y último curso de esta carrera.

La decisión, —en la que se muestran de acuerdo los profesores y los alumnos de los cursos inferiores—, se tomó tras la reunión mantenida con el coordinador de la facultad, Raúl Eguizabal, al que solicitaron la creación de un segundo grupo, propuesta que fue rechazada por ser "imposible por falta de medios económicos".

Tras conocer la negativa de los responsables universitarios, los estudiantes confeccionaron

pancartas y carteles con los que realizaron una concentración ante la puerta de la oficina central de la Caja de Ahorros de Segovia, entidad promotora del Colegio Universitario, a la que critican su postura, manifestándose después por la Calle Real.

Tregua

A última hora de la noche los estudiantes decidieron paralizar las movilizaciones que tenían previstas hasta una nueva reunión el lunes en las aulas de Publicidad. La tregua fue abierta tras una entrevista, de cerca de tres horas, entre estudiantes y representantes de la Caja de Ahorros, que se han comprometido a visitar las aulas donde se imparten clases y responder a las reivindicaciones.

Las protestas de los estudiantes se han producido por entender que el quinto curso de la



Los alumnos de Publicidad se manifestaron ayer por la Calle Real para exponer sus reivindicaciones. RICARDO DE CACERES

carrera de Publicidad está masificado, —110 alumnos en un aula—, lo que provoca que "el nivel de la enseñanza decaiga a la mínima expresión, en una carrera en la que las clases prácticas son fundamentales", aseguran.

Según los alumnos, el apoyo de los profesores a esta reivindi-

cación es absoluto, pues "ellos son los primeros que tienen sus clases planificadas pensando en pequeños grupos de trabajo".

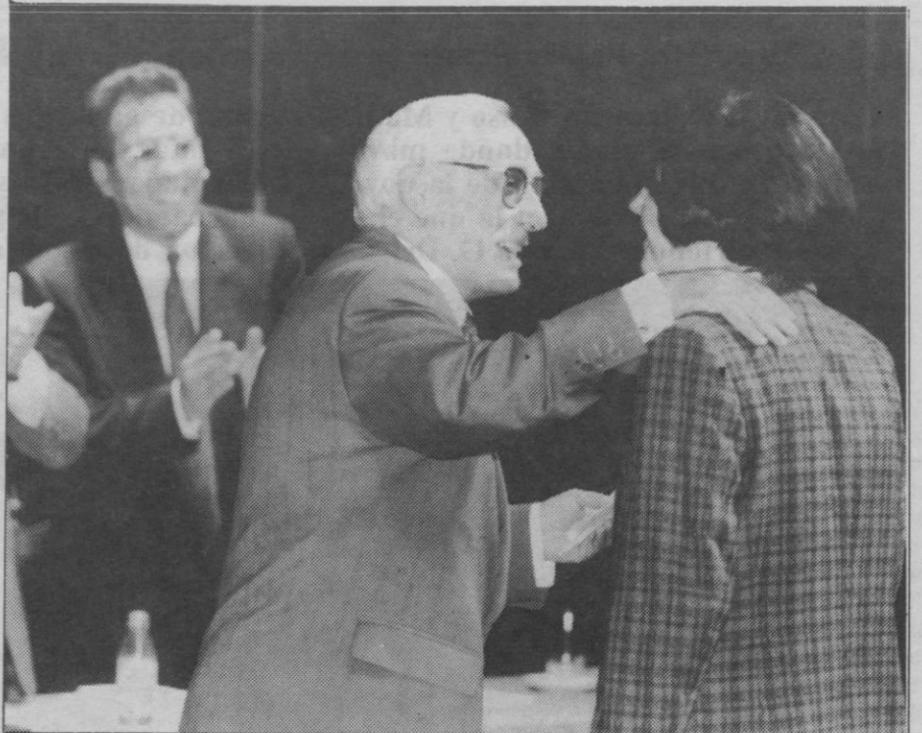
Los alumnos que ayer se movilizaron consideran que el precio de sus matrículas es el mismo que el que pagan estudiantes de otros cursos que sí cuentan con

dos grupos, por lo que consideran que se les está discriminando respecto a éstos.

Del mismo modo, animaron a los compañeros de los cursos inferiores "que el año que viene o los sucesivos se encontrarán en la misma situación", a participar activamente en la protesta.



La galardonada calificó su obra como "un texto fragmentario".



Esperanza Ortega recibe el premio de manos de Atilano Soto.

FERNANDO PEÑALOSA

Atilano Soto estudia presentar el premio en Madrid para dotarle de mayor difusión

El estilo fragmentario de un hilo solo

Esperanza Ortega recibió anoche el premio de poesía Jaime Gil de Biedma

La escritora palentina, Esperanza Ortega, recibió anoche el V premio de poesía "Jaime Gil de Biedma" que promueve la Diputación Provincial de Segovia. La periodista Amalia Ortega y el escritor Basilio Sánchez fueron también premiados con los accesits concedidos por el Ayuntamiento y la Junta de Castilla y León.

F. DESCALZO/F. SANJOSE

"Qué vendaval de arena, cada hora, cada minuto sepultado/ qué habrá sido del mundo,/ a la estancia vacía sólo regresas tú, fidelidad/ tú enciendes esa hoguera que alienta a las palabras/ y ya sí que te esperan/ y ya sí que regresan si las dejas volar/ con tanta mansedumbre van diciendo sus nombres/cobijo, lentitud, vaivén, entrega./sometida, indeleble..." Era el inicio de un fragmento de los tres poemas recitados por la premiada.

Esperanza Ortega que, con su obra "Hilo solo", ha colocado su nombre en el quinto lugar de la lista de poetas que consiguen el premio Jaime Gil de Biedma, uno de los galardones en lengua castellana más prestigiosos del panorama literario español e iberoamericano.

La escritora palentina, que imparte clases de Lengua y Literatura Española en un instituto de Bachillerato vallisoletano, calificó su obra como un libro de poemas "donde aparecen temas clásicos de la poesía: amor, muerte, soledad, paso del tiempo... Es como un diario de los



El presidente de las Cortes y el delegado del Gobierno también asistieron al acto.

FERNANDO PEÑALOSA

instantes y de la conmoción que determinadas experiencias van dejando en las personas".

Su estructura de estilo fragmentario "pretende dar cuenta del tiempo en el que vivimos y en el que nada está prefigurado". "El poeta pretende que el poema le sorprenda a él mismo", agregó. "Ahora no se tiende a una disciplina fija, ni a una normativa férrea, sino que el autor pretende huir de todo eso a través de la poesía".

Sobre la situación que atraviesa la lírica actual explicó que resulta muy difícil hacer juicios del arte en el momento en que se

está creando, "pero mi deseo y de todos los escritores es continuar con la gran tradición lírica que ha habido en España y esperamos estar a la altura de ese legado".

Novedades

Por su parte, el presidente de la Diputación, Atilano Soto, adelantó que estudiará la presentación del premio en Madrid con el fin de dotarle de mayor difusión.

En cualquier caso, mostró su satisfacción señalando que el certamen ha conseguido consolidarse y adelantó que es posible

aumentar su dotación económica, de un millón de pesetas.

En el mismo sentido se mostró el escritor y coordinador del premio, Gonzalo Santonja, quien aprovechó para felicitar a los galardonados.

Tras Esperanza Ortega, recibieron sendos accesits Basilio Sánchez y Amalia Iglesias, por sus obras "La mirada apacible" y "Dados y dudas", respectivamente, que recibieron un premio de 500.000 pesetas cada uno. Estos son financiados por el Ayuntamiento de la capital segoviana y por la Junta de Castilla y León.

"La deslumbrante luz de un fósforo"

F. D./F. S.

La ganadora del V premio Gil de Biedma agradeció el galardón señalando que se sentía "deslumbrada por el resplandor del fósforo que supone la presentación de un libro o la concesión de un premio".

Añadió que lo que más le agradaba era que su nombre se haya colocado al lado de los de los prestigiosos miembros que componen el jurado, como Rafael Alberti, Félix Grande, o Luis Javier Moreno.

Antes de la ceremonia, la escritora reconoció que uno de los aspectos que más le impulsa a seguir escribiendo, como al resto de los poetas, es poder ver su obra publicada, "sobre todo con el nombre que lleva", refiriéndose al de Jaime Gil de Biedma.

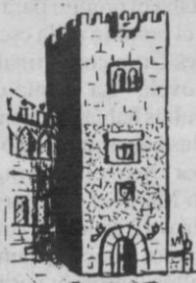
Ortega afirmó que este era el premio que más agradecía, al tratarse del primero de género lírico que recibe.

Sin embargo, también cuenta en su currículum con el premio Jauja de 1994 por su relato "El dueño de la casa" y otro de investigación pedagógica.

También ha publicado varios libros de poesía como "Algún día" o "Mudanza", además de ser redactora de la revista "El signo del gorrión".

Palacio **LA FLORESTA**
Bodas y Banquetes
VIVA LO BUENO

LA FLORESTA: Telf. 43 46 11 - DUQUE: Telf. 43 05 37



¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!

Pórtico Real

(SERVICIO DE CATERING)

PROGRAME SU BANQUETE

☎ 44 08 36

EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA

INMOBILIARIA
MANSINO
¡DIFERENTE A TODO LO QUE CONOCE!

PREMIO PLANETA

La Granja de San Ildefonso y Madrid son las dos poblaciones donde mayormente se localiza la acción de la novela "La mirada del otro", con la que el periodista tinerfeño Fernando G. Delgado

acaba de ganar los 50 millones con que está dotado el Premio Planeta, que este año conmemoraba su XLIV edición.

Fernando G. Delgado es actualmente director de los informativos de fin de

semana en TVE 1 y está muy relacionado con Segovia, donde posee una casa en Torrecaballeros y también participa en el jurado del premio "Cirilo Rodríguez".



Delgado, Lara y Lourdes Ortiz, ante los periodistas.

P.M.C.

La Granja y Madrid, escenarios de la trama de la novela galardonada con el Planeta

En ella, Fernando G. Delgado se reconoce más maduro como novelista, con un lenguaje más depurado

PABLO MARTIN CANTALEJO

Parece que el triunfo de un periodista había sido adivinado este año por los muchos medios de comunicación invitados. Eramos unos 200 profesionales, cincuenta más que el pasado año, me decía uno de los miembros de la editorial, al parecer porque otros años fallan varios medios, y en éste, casi nadie ha faltado a la cita, en la que, en las horas preliminares de la concesión del premio, ya se daba el nombre de Fernando como ganador, y el propio presidente de la editorial Planeta, José Manuel Lara (quien, aunque la edad no perdona, sigue con su agudeza y buen humor de siempre, a pesar de la tragedia sufrida recientemente con la muerte de su hijo Fernando, a la sazón director-gerente de la editorial) dejó escapar un rayo de luz la víspera, en su acostumbrada reunión con los periodistas, cuando nos dijo que entre sus novelas preferidas, siete, había una muy buena de un periodista que se deja ver mucho.

Lara dijo también que se inclinaba por premiar una novela que no sea excesivamente intelectual, y echando mano de nuevo a su humor, añadió que prefiere que el premiado no sea gordo, porque luego le resulta difícil viajar a los lugares donde tiene que acudir para presentar el libro. Informó de un cambio en el jurado de este año, en el que entra el escritor Antonio Gala sustituyendo a José María Valverde, por renuncia temporal de éste. Y aprovechó para decir que

Gala es el novelista que más vende en España.

Siempre proyectos

Rafael Abella, escritor, historiador, con cuya amistad me honro desde hace años, es amigo, consejero y asesor de José Manuel Lara; Rafael me decía que el editor se encuentra algo torpe para caminar, pero perfectamente lúcido de cabeza, y nos lo demostró el presidente de Planeta en cuantos momentos se reunió con los informadores. Nos dio cuenta también de su deseo de seguir aumentando la relación de editoriales adquiridas por Planeta, y tras la sorpresa producida con la compra de la catalana Tusquets, la mirada se dirige ahora hacia alguna editorial francesa. Lara insiste en que su profesión es vender libros, y la verdad es que la técnica la domina como nadie; Planeta ha subido un 30% las ventas en librerías, lo que supone unos treinta mil millones de pesetas. Dentro del mundo de las cifras señaló que del Premio Planeta se han vendido hasta el momento 20.046.240 ejemplares; Terence Moix lleva vendidos 1.235.955 de su premio de 1986, "No digas que fue un sueño", seguido del finado Juan Antonio Vallejo-Nájera, con "Yo, el Rey", de 1985. Añadió que los dos últimos premiados, Camilo José Cela y Marío Vargas Llosa, han vendido menos de lo previsto.

También se refirió el editor a una de sus grandes preocupaciones, lograr que los premios literarios no se vean grabados por el Fisco como lo están ahora, pero

afirmó que, a pesar de su insistencia, no ha conseguido nada del ministro de Hacienda.

La gran noche

La cena del Planeta se convierte cada año, en el barcelonés hotel Princesa Sofía, en una gran fiesta de sociedad, en la que este año acompañaron al editor y su esposa Teresa (en cuyo honor instituyó el premio, que se entrega el día de su fiesta onomástica), la ministra de Cultura y el presidente de la Generalidad. José Manuel Lara Bosch, hijo y nuevo director gerente, ocupó siempre un puesto discreto, atento a todo, pero en la sombra. Los cronistas de sociedad tuvieron campo abundante para tomar nota de celebridades asistentes, desde novelistas y periodistas de renombre hasta el mismo Ricardo Bofill pegado a su nueva compañera mejicana.

Los premios

Tiempo antes de anunciarse la última votación, los fotógrafos rodearon la mesa en la que cenaban Fernando G. Delgado, junto a Angeles Caso, finalista el pasado año y Concha García Campoy; y el olfato de los gráficos era significativo. Poco después, se anunciaba el premio para Fernando, y el nombre de la escritora Lourdes Ortiz como finalista, con su novela "La fuente de la vida". Ambos habían presentado sus novelas bajo seudónimo (Pedro Gaspar Otero el de Fernando y Alfredo Marín el de Lourdes), junto a otros 12 de los 21 autores seleccionados, pues solamente siete de ellos dieron su verdadero nombre.

La pista de Lara se confirmó: él decía que no quería autores gordos, por lo que implícitamente daba el nombre de Delgado como ganador. Este dijo que su novela la sitúa entre los años 1986 y 1989 y presenta a una señora madrileña de la burguesía que descubre que su marido lee su diario íntimo, por lo que decide ir vertiendo en él una serie de cuestiones que provocan intrigas amorosas, que no policíacas, "porque ésta es una novela sin muerto", dijo Fernando. Manifestó que en este libro, que es su sexta novela, "me reconozco más maduro como novelista y creo que ganó en sencillez, con un lenguaje más depurado y más sencillo". Dijo también que la novela empezó a escribirla en 1990, incitado un poco por la muerte en accidente de la persona que sería su protagonista, y añadió que habitualmente, cuando hace literatura, huye del periodismo, aunque es inevitable recoger el ambiente que a uno le toca.

La novela finalista de Lourdes Ortiz, autora de varias novelas, obras de teatro y ensayos y hoy colaboradora de "Diario 16" relata dos historias paralelas, que se desarrollan en Perú y Rumania y que tienen como tema un asunto muy humano, el tráfico de niños.

Así, pues, el Premio Planeta de este año está servido. Aguardemos la aparición de las dos novelas para poder juzgar su valor. Y a la espera de una nueva edición, José Manuel Lara seguirá, como es su profesión y vocación, vendiendo libros.

Novedades editoriales

Una vez pasado el descanso veraniego, que también afecta a las editoriales, éstas han comenzado de nuevo, y con fuerza, su producción. De los libros recibidos hasta el momento, voy a seleccionar unos cuantos títulos como orientación al lector para que no pierda su afición a leer, y si no la tiene, para que se anime a hacerse adicto a la lectura; que ésta sí es una buena manera de autoformarse.

De Editorial Planeta destaco "Observar el cielo", un estupendo libro de David H. Levy; "Statio Orbis", divertida novela de Juan Eslava Galán; "Humo", de Felipe Benítez Reyes; "Diccionario de Literatura", del siempre sorprendente y polémico Francisco Umbral; "La discoteca ideal del jazz", y, en colección Memoria de la Historia/Siglo XX, "La España del estraperlo", de José Martí Gómez y "1905 La revolución burguesa en Rusia", de Carmen Llorca. También "El gran libro ilustrado de las labores". De las ediciones Plaza y Janés hay que destacar el libro de gran actualidad, "Lo que el Rey me ha pedido", de Pilar y Alfonso Fernández-Miranda; tres títulos de Rosamunde Pilcher: "Los buscadores de conchas", "Septiembre" y "El regreso", junto a "No puedo olvidar tu rostro", de Mary Higgins Clark y "El hombre que susurraba al oído de los caballos", de Nicholas Evans. De Espasa Calpe cabe señalar seis libros todos de muy conocidos escritores: "En propia mano", de Antonio Gala; "Se vende ático", de Adolfo Marsillach, Premio Espasa Humor 1995, y el finalista Jordi Sierra i Fabra, con "El regreso de Johnny Pickup"; "Las mujeres de mi vida", por José Luis Olaizola; "Desde la última fila", de Fernando Fernán-Gómez, e "Hilo a la cometa", estudio de Emma Martinell sobre la obra de Carmen Martín Gaité.

LA GRANJA DE
SAN ILDEFONSO

El Ayuntamiento modificará el tipo que aplica al IBI

A.S.
El Ayuntamiento del Real Sitio modificará el tipo de gravamen del Impuesto sobre Bienes Inmuebles (IBI) una vez que han quedado aprobados los nuevos valores catastrales de las viviendas del municipio.

Al aprobarse los nuevos valores de las fincas urbanas de La Granja, el Ayuntamiento decidió en su última reunión modificar el tipo de gravamen del impuesto sobre bienes inmuebles del 0,7% al 0,45%. De esta forma, el incremento que van a conocer los valores de las viviendas no supondrán una gran carga para el contribuyente, según el texto del acuerdo municipal.

Hasta este año los valores catastrales aplicables al IBI eran los aprobados por la ponencia en diciembre de 1989. Las sustanciales diferencias que se daban entre estos valores catastrales y los reales de mercado motivaron un acuerdo del Ayuntamiento en octubre de 1982 instando del Centro de Gestión Catastral la revisión que ahora acaba de materializarse. Los nuevos valores y tipo de gravamen serán comunicados a los vecinos afectados para que puedan presentar alegaciones.

En San Ildefonso existen actualmente 1.222 parcelas sujetas al impuesto sobre bienes inmuebles. En 1995, el valor catastral total era de 12.077.894.340 pesetas y el medio de unos 3.200.000 pesetas. Sin embargo, como consecuencia de la revisión y para 1986 y años sucesivos, el valor catastral se elevará a 22.465 millones y el medio supera los seis millones.

CARBONERO EL MAYOR

El Presupuesto municipal para el año 95 sobrepasa los 162 millones de pesetas

DIONISIO ESCUDERO
Hace unos días se hacía público que no se habían presentado reclamaciones al expediente de modificación de crédito número 2, por lo que ha resultado definitivamente aprobado el presupuesto municipal para el presente año 1995.

La citada modificación consiste en el aumento de seis millones en el capítulo de inversiones reales, facilitados por la Diputación Provincial para financiar obras municipales anteriores, lo que supone que la cantidad fijada por el Ayuntamiento para el ejercicio económico actual pasa de 156.326.000 pesetas a la ya definitiva de 162.326.000 pesetas.

Destacan los capítulos de remuneraciones al personal con algo más de 39 millones, pero el montante más alto (60.371.477 pesetas) corresponde al capítulo dos — compra de bienes y servi-

Comenzará el tercer domingo de marzo

La continuidad, nota destacada en la temporada de pesca

El Consejo de Territorial de Pesca, reunido en la sala de juntas de la Delegación Territorial de la Junta, ha establecido el plan de pesca para la campaña del año 1996. La temporada se abrirá el tercer domingo de marzo y se prolongará hasta el día 31 de julio.

A.S.
Entre las decisiones más destacadas de la reunión, figura la apertura de los cotos de pesca truchera del "Molino de la Leoncía" y "La Velilla". Se declara sin muerte "Arroyo Viego" y se vedan Torre Val de San Pedro y Revenga.

Respecto a las especies pescables se proponen las mismas que el pasado año (de acuerdo con la normativa establecida). Se propone como época hábil para la pesca de la trucha desde el tercer domingo de marzo hasta el 31 de julio.

El consejo fue informado del procedimiento aplicado para el vaciado de "Puente Alta". El jefe de la Sección de Vida Silvestre de la Junta, José Lara, explicó pormenorizadamente el vaciado a través de un video en el que se reflejan los distintos pasos aplicados.

En total han sido 9.881 peces los recuperados, con un peso aproximado de los 2.000 kgs (trucha común, trucha arco iris y barbos). Los ejemplares de mayor peso han sido una trucha común de cinco kilos, una trucha arco iris de 1,5 kgs y un barbo de 2,5 kgs. Según José Lara, la mortalidad detectada en el procedi-



Las especies pescables serán las mismas que el año pasado.

miento de rescate no ha superado el 5%.

La mortandad en la totalidad de las fases (rescate, fangos, fondos, desagües, etc) ha sido del 22% aproximadamente, lo que se considera una cifra aceptable para una operación de estas características.

Cotos de caza

Por otra parte, también se ha reunido en la Delegación Territorial de la Junta de Castilla y León el Consejo Territorial de Caza para, entre otras asuntos, conocer de manera pormenorizada las variaciones de la orden general de vedas para la temporada 95-96.

Hay que señalar que en el ejercicio de la caza mayor estará permitida la caza del zorro. Se podrán cazar las palomas migratorias en los pasos tradicionales así como el zorzal.

El Consejo Territorial recuerda a los titulares de cotos la necesidad de que tengan el plan de caza en vigor, dado que este año caduca el quinquenio anterior.

Igualmente ha mostrado su inquietud por la reciente proliferación de perros errantes o asilvestrados, que entienden crean serios problemas y peligros para la supervivencia de las distintas especies animales.

FUENTEPELAYO

La guitarrista Iliana Matos ofreció un concierto dentro de las jornadas musicales

JESUS ÓLMOS
Al igual que el día anterior, más o menos, tres cuartos de entrada registró el salón de teatro de la Casa de la Cultura, donde están teniendo lugar estas III jornadas musicales que organiza el Taller Cultural y concretamente este acto patrocinado por la Diputación Provincial de Segovia.

La concertista fue en esta ocasión una joven y talentosa artista cubana Iliana Matos, licenciada en Música en la especialidad de guitarra por el Instituto Superior de Arte de Cuba en 1991 y especializada en escuelas de grandes maestros.

La artista ha destacado con actuaciones sobresalientes en conciertos internacionales y también ha obtenido importantes galardones, como el primer premio y medalla dorada en el Concurso Internacional de Gui-

tarra de México 1990, entre otros.

Pues esta artista es la que el Taller Cultural en este segundo día de las jornadas musicales, ha sido la transmisora de la buena música y la sensibilidad a través de su guitarra en su primera parte con música española y en la segunda con música hispanoamericana. El público asistente al acto reconoció en todo momento el arte y dominio que de la guitarra tiene esta cubana, con fuertes y cálidos aplausos.

Las composiciones interpretadas fueron: "Fantasía", de Alfonso Mudarra; "Fantasía sobre la Traviata", de F. Tárrega; el "Fandango", "Pasacaglia" y "Zapateado", de Joaquín Rodrigo, en la primera parte y "Valses venezolanos", "La Catedral", "Guajira Guantanamera", "Ay mamá Inés", "Y tú que has hecho" y "Cachita".

FUENTESAUÇO DE
FUENTIDUEÑA

Hoy comienza un seminario sobre la familia y la escuela

ABEL PECHARROMAN CEBRIAN
Nos acercamos a Fuentesauco de Fuentidueña ya que hasta nosotros llegó la noticia de que "algo" se estaba haciendo o se iba a hacer. Con frecuencia hablamos en estas páginas de este pueblo porque siempre tienen algo nuevo a la vista. En esta ocasión, se trata de hacer un seminario sobre temas tan importantes como son la familia y la escuela, dos espacios básicos para una educación en la tolerancia.

Los actos se celebrarán los viernes 20 y 27 de octubre a las 18,30 horas, y los sábados 21 y 2 de 10 a 14 horas para los jóvenes y niños, y de 16 a 19 horas, para el público en general. La duración de dicho seminario será de cuarenta horas.

Será la ponente y profesora María del Carmen García Pérez, catedrática de la Universidad de Salamanca, psicóloga, trabajadora social, master de gerontología, terapeuta familiar... (algunas de sus especialidades). Los actos tendrán lugar en el Ayuntamiento de Fuentesauco de Fuentidueña.

Profesores, padres e hijos

Los destinatarios serán los profesores de primaria y secundaria, así como los padres, hijos y personas de todas las edades. Los objetivos que se persiguen es, lograr una toma de conciencia de la importancia que tienen los modelos psicoeducativos adecuados para educar en la tolerancia.

Algunos de los contenidos más importantes serán: Etapas de la familia. La familia con hijos en edad escolar. Los juegos. Nacimiento de los hermanos. Los adolescentes y la familia. Independencia de los hijos. Importancia de la autoestima. Cómo influye en los niños y jóvenes la autoestima de padres y maestros, etc. Habrá participación (coloquio o debate) por parte de los asistentes y al finalizar el seminario, se entregará diploma de asistencia y participación al mismo.

De que estas importantes cosas se hagan en Fuentesauco, se encarga casi en su totalidad la asociación de grupos activos. Esta asociación cultural no deja palillo sin tocar para que en su pueblo no falten actividades. Como querer es poder, y la asociación quiere, ahí tenemos los resultados.

INMOBILIARIA
MANSINO
LA NUEVA FORMA
DE HACER LAS COSAS



VILLA DE CUELLAR

Las obras han comenzado a principios de esta semana

La parte superior de la torre del homenaje del castillo será impermeabilizada

A principios de esta semana fueron iniciadas las obras en la torre del homenaje del castillo para realizar una limpieza general de la parte superior de la misma e instalar un sistema de impermeabilización, que impida las filtraciones de agua y el progresivo deterioro de la bóveda de la sala superior de la torre. Las obras las realizan trabajadores procedentes del paro contratados por el Ayuntamiento.

S. GUIJARRO

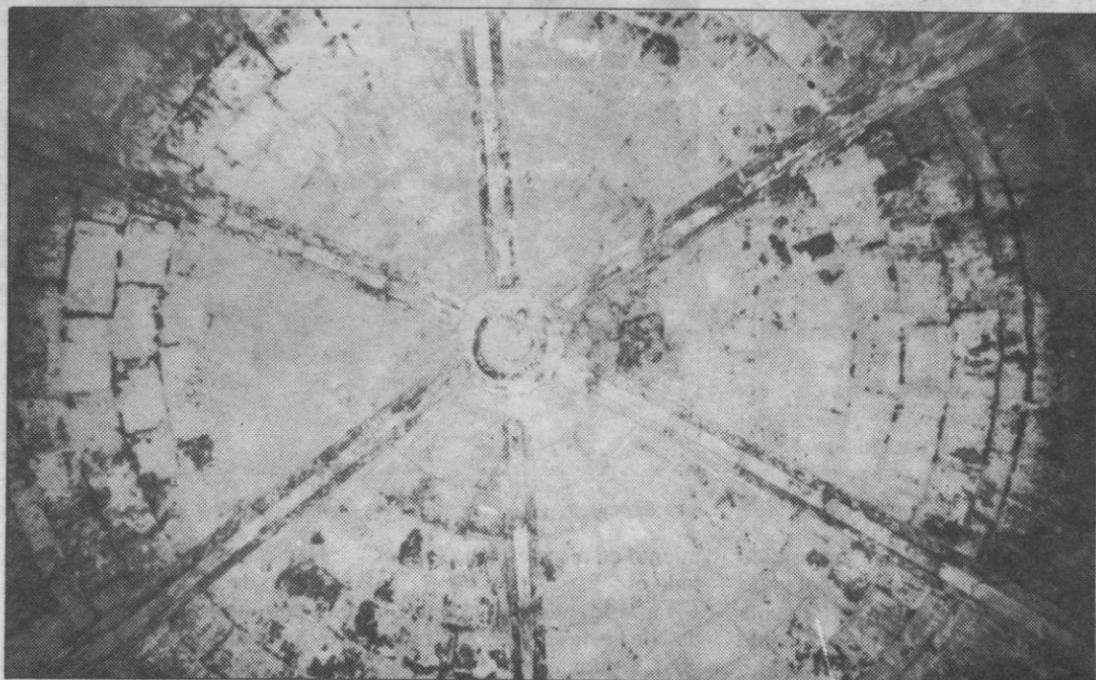
La torre del homenaje es una de las partes del castillo-palacio de los Alburquerque que falta por restaurar y rehabilitar. El monumento está recuperado aproximadamente en un noventa por ciento en sus principales dependencias y en él está instalado desde hace 16 años un instituto de Formación Profesional.

Sin embargo, el castillo mantiene aún partes en condiciones deficientes: la zona de las antiguas bodegas y cocinas que ocupan el sótano del ala oeste del patio de armas, toda la fachada oeste incluida la línea de almenas, y la torre del homenaje. En la torre el problema fundamental, que se pretende solucionar en parte con las obras iniciadas, es la falta de un tejado que evite las humedades.

Este tejado existió hasta principios de siglo; sin embargo, a finales de los años treinta, cuando el monumento estaba destinado a prisión, la torre no disponía ya de tejado y su parte superior era una terraza.

Durante la utilización del castillo como prisión la zona superior de la torre fue protegida con una capa de cemento y las aguas recogidas estaban canalizadas hacia el patio de armas.

El castillo dejó de ser utiliza-



Las filtraciones de agua son tan importantes que el interior de la bóveda gotea en los días de lluvia.

S. GUIJARRO

do como cárcel en los años sesenta y desde entonces la torre ha estado prácticamente abandonada, sin haberse realizado en ella ningún tipo de obra.

Como consecuencia de este abandono la capa de cemento que protegía la terraza se deterioró totalmente y desapareció la canalización de aguas. El resultado es que durante muchos años una parte de la lluvia se está filtrando a la bóveda de la sala superior del torreón y el resto discurre por la escalera de caracol hasta la sala inferior de la misma torre. Las filtraciones de agua son tan importantes en la sala superior que los días de lluvia y nieve la bóveda gotea.

Solucion provisional

Con las obras que han sido iniciadas se pretende solucionar provisionalmente este proble-

ma, realizando una limpieza general de la parte superior de la torre y su impermeabilización a base de láminas asfálticas. También se llevará a cabo una recuperación del sistema de evacuación de las aguas hacia el exterior del torreón.

En el transcurso de las obras de limpieza han aparecido varios elementos constructivos que podrían estar relacionados con la configuración original del torreón, más elevado que en la actualidad. También han sido descubiertos huecos que atraviesan el muro y podrían estar destinados a ventilación, vigilancia o iluminación natural.

Estas obras tienen carácter de emergencia y provisionalidad para evitar el progresivo deterioro de la torre principal del castillo. Según manifestó recientemente el concejal delegado de

Patrimonio, Guillermo Calonge, el problema de la cubierta debe ser resuelto de una manera definitiva, pero el Ayuntamiento necesita la colaboración de otras instituciones como el Ministerio de Educación o la Junta de Castilla y León. La construcción de una cubierta sería el paso previo para poder iniciar la limpieza de las dos salas existentes en la torre del homenaje.

Con estas obras se darán por concluidos los trabajos en el castillo realizados por un grupo de trabajadores procedentes del paro y contratados por el Ayuntamiento de Cuéllar. La contratación ha sido posible gracias a una subvención de 15.200.000 pesetas concedida por la Consejería de Sanidad y Bienestar Social de la Junta para la realización de obras de interés social.

Convenio entre comerciantes y estudiantes

S.G.

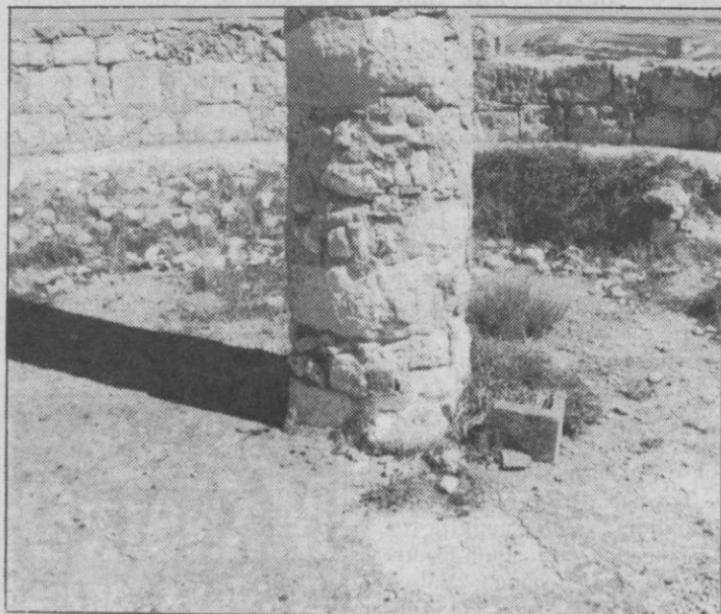
La Asociación de Comerciantes Cuellaranos (ACC) y "Alborada Cultural" han firmado un acuerdo de colaboración para fomentar la compra en los comercios locales por parte de los estudiantes universitarios, a cambio de ciertas ventajas económicas. La ACC está constituida por 80 comercios y "Alborada Cultural" está formada por unos 250 jóvenes que estudian en Valladolid.

La propuesta fue realizada por la asociación estudiantil y presentada a la ACC. Los objetivos del acuerdo son que ambos sectores resulten beneficiados y que los estudiantes compren en el comercio de Cuéllar.

Este convenio tendrá una duración de un año, de octubre del 95 a octubre de 1996. Los estudiantes pueden obtener un descuento que varía entre el cinco y el diez por ciento en múltiples artículos que adquieren en los comercios asociados a la ACC, siempre que la compra supere las mil pesetas.

Los artículos incluidos en el acuerdo pertenecen a los sectores de regalos, joyería, relojería, confección, zapatería, ordenadores, deportes, papelería, electrónica, electrodomésticos, perfumería y cosméticos. En todos ellos el descuento será del diez por ciento. En el sector de tiendas de música y libros (excluidos los libros de texto) el descuento acordado es del cinco por ciento.

Estas ventajas para los estudiantes serán efectuadas en compras con pago al contado, en caso de utilizar tarjetas de crédito el descuento se reduce en un cinco por ciento. Los estudiantes tendrán derecho a beneficiarse de estas ventajas con la presentación del carnet de socio de "Alborada Cultural".



La parte superior de la torre del homenaje carece de cubierta.

S. GUIJARRO

EXPRESION DE GRATITUD

LA FAMILIA

Alonso
Lozano

Agradece las oraciones y el afecto que han recibido durante la enfermedad y el funeral de la madre

PILAR LOZANO

SAINZ

(Q.E.P.D.)

Muchas gracias

Studio 21
Centro de Formación

ORGANIZA EN SEGOVIA "CURSO DE SECRETARIADO INTERNACIONAL"

- * FRANCES
- * INGLES
- * OFIMATICA
- * ORGANIZACION EMPRESARIAL
- * CONTABILIDAD INFORMATIZADA

DIPLOMA ACREDITATIVO - BOLSA DE TRABAJO
PRACTICAS EN EMPRESAS: 25% DE LA DURACION DEL CURSO
RECOMENDADO POR LA FEDERACION EMPRESARIAL SEGOVIANA
DURACION: Del 13 de Noviembre del 95 al 21 de Junio del 96

INFORMACION E INSCRIPCIONES:

C/ AGAPITO MARAZUELA, 28 (junto al cuartel de la Guardia Civil.)

43 40 10 - 43 43 50

Los presupuestos de Medio Ambiente son "increíbles y repetitivos", según la oposición

Valladolid (Ical).— Los grupos de la oposición parlamentaria calificaron ayer el proyecto de presupuesto de la Consejería de Medio Ambiente para 1996 de "increíble y repetitivo" y centraron sus críticas en la escasa ejecución presupuestaria de 1995 y en la liquidación del ejercicio de 1994.

El titular de Medio Ambiente, Francisco Jambrina, presentó ayer por la tarde en la Comisión de Economía de las Cortes el presupuesto de su departamento para 1996, que asciende a 31.442 millones de pesetas.

El portavoz del Grupo Socialista, Jaime González, afirmó que la liquidación del presupuesto del año 1994 es "deplorable", y señaló que "ese documento es el que permite ver el grado de convergencia entre lo aprobado en las Cortes y lo ejecutado, que en este caso fue 'asesinado' porque hubo una diferencia de 11.000 millones entre una cifra y otra". González de-

nunció también un desfase de 7.991 millones de pesetas entre las incorporaciones que deberían haberse realizado al presupuesto de 1995 para hacer frente a pagos comprometidos y las que en realidad se contabilizaron.

El portavoz del Grupo de Izquierda Unida, Antonio Herberos, incidió en el escaso grado de ejecución del presupuesto de 1995, que cifró en el 36 por ciento, frente al 55 por ciento de media del Ejecutivo regional. Herberos criticó que el menor grado de ejecución dentro de la Consejería de Medio Ambiente correspondiera a los capítulos de inversiones reales y transferencias de capital.

Tanto González como Herberos acusaron al consejero de "repetir las mismas palabras que en años anteriores por estas fechas. Lo que hace imposible creer nada de lo que ha dicho ante la ejecución del ejercicio anterior".

Rechazada la petición de IU para crear una comisión sobre el tema

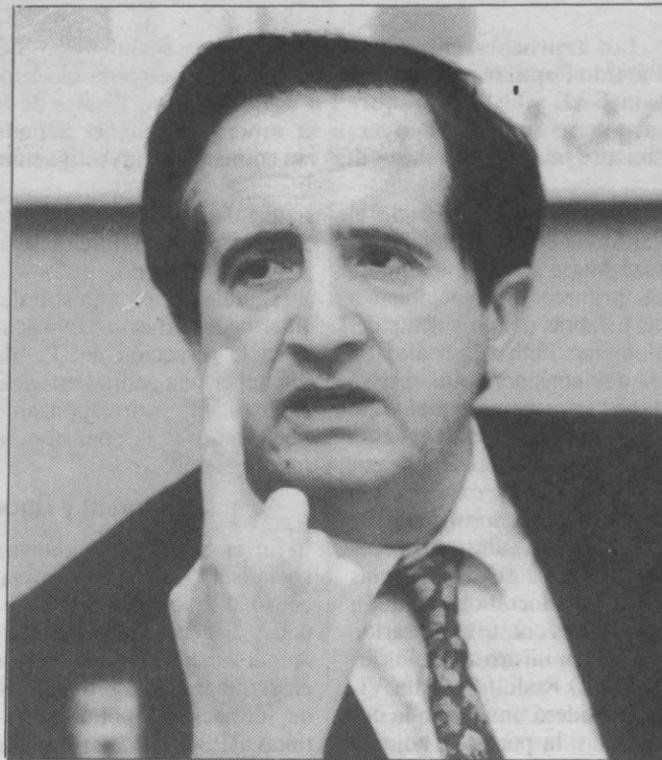
La Junta aporta 45 millones más para liquidar la Feria Ganadera

El Consejo de Gobierno de la Junta aprobó ayer una subvención directa de 45 millones de pesetas destinada al Consorcio en liquidación de la Feria Universal Ganadera de Salamanca (FUG), celebrada en 1992, con el objetivo de cubrir el desequilibrio financiero existente y proceder al "finiquito" total del proyecto, integrado por la Administración regional y la Diputación de Salamanca.

Valladolid (Ical).— La Junta, que con esta cantidad suma ya una aportación total de 795 millones en cuatro años al Consorcio de la FUG, aseguró ayer por boca de su portavoz, José Manuel Fernández Santiago, que esta cantidad viene a "cumplir la recomendación del Tribunal de Cuentas en referencia al citado desequilibrio financiero y pone de manifiesto la voluntad de la Junta en favor de la máxima transparencia, algo que se deriva de la actuación que en estos momentos está desarrollando la comisión de liquidación de la FUG".

Fernández Santiago señaló que "nosotros lo que hemos hecho ha sido aportar las cantidades recomendadas por el Tribunal de Cuentas. A partir de ahí no existe inconveniente en que se busque la transparencia posible en la liquidación definitiva de la FUG".

Precisamente ayer, la Mesa de las Cortes rechazó la admisión a trámite de una petición de IU para crear una comisión de investigación en las Cortes regionales sobre la



El presidente Lucas presidió ayer el Consejo de Gobierno. A.S.

gestión y fiscalización del Consorcio Feria Universal Ganadera (FUG) de Salamanca. La solicitud fue rechazada al no reunir las condiciones reglamentarias una vez que el Grupo Mixto ha retirado su apoyo a esta propuesta.

La procuradora del Grupo Mixto-UPL, Concepción Farto, justificó ayer en declaraciones a la agencia Ical la retirada de su apoyo a IU "debido a un malentendido y a una falta de experiencia parlamentaria por mi parte".

"Pensé que la petición de esta comisión de investigación era apoyada por todos los grupos, incluido el PSOE, pero luego me enteré por la

prensa que era una iniciativa de IU. No entiendo a qué juega el PSOE diciendo que sí apoya la comisión pero sin firmar la solicitud ante las Cortes regionales y he considerado más honesto por mi parte retirar mi apoyo, decisión que comunique a última hora del miércoles a Antonio Herberos", explicó la procuradora leonesa.

Otro de los asuntos acordados por la Comisión de Gobierno, en materia de infraestructuras, es la inversión de 56 millones destinada a las obras de emergencias ya iniciadas en el puente romano de Avila (36,3 millones) y en el Acueducto de Segovia (20 millones).

Presentada en Valladolid la muestra "Música tradicional en Castilla y León"

Valladolid (Ical).— "Música tradicional de Castilla y León" es el título de la antología sonora sobre el folklore regional realizada por los periodistas de Radio Nacional de España Gonzalo Pérez Trascasa, Ramón Marijuán y Nestor Cuñado, y que recoge 365 tonadas de 140 poblaciones de las nueve provincias de la Comunidad Autónoma.

La obra, presentada por sus autores en Valladolid, supone el mayor acercamiento sonoro a la musicología tradicional castellanoleonés. Las piezas están editadas en diez discos compactos, de más de 70 minutos de duración cada uno. Los autores han trabajado durante más de diez años en este proyecto, que surgió a partir del programa radiofónico "Raíces". Más de cien mil kilómetros recorridos y 2.500 canciones y melodías grabadas, de las que se han seleccionado las 365 que recogen los discos compactos.

Todas las grabaciones han

sido registradas en el propio entorno de sus intérpretes, en un ambiente cotidiano y distendido. Una condición indispensable, según Gonzalo Pérez Trascasa, para preservar la frescura y espontaneidad de estas manifestaciones.

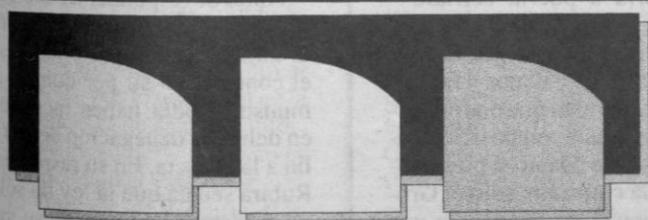
La colección viene acompañada por un cuadernillo con información general sobre las tonadas y un prólogo del folklorista Joaquín Díaz. La cubierta de los compactos es una reproducción del cuadro "El bodegón del sudor", del pintor burgalés José Vela Zanetti.

"El mérito de este trabajo se debe a los vecinos de Castilla y León", señaló Pérez Trascasa, en referencia a la participación de los habitantes de pueblos y aldeas que han recordado las canciones tradicionales.

Según el periodista de RNE, el objetivo de el proyecto es doble: "Rescatar un patrimonio musical que, desgraciadamente se está perdiendo, e incentivar a

las futuras generaciones para preservar este legado".

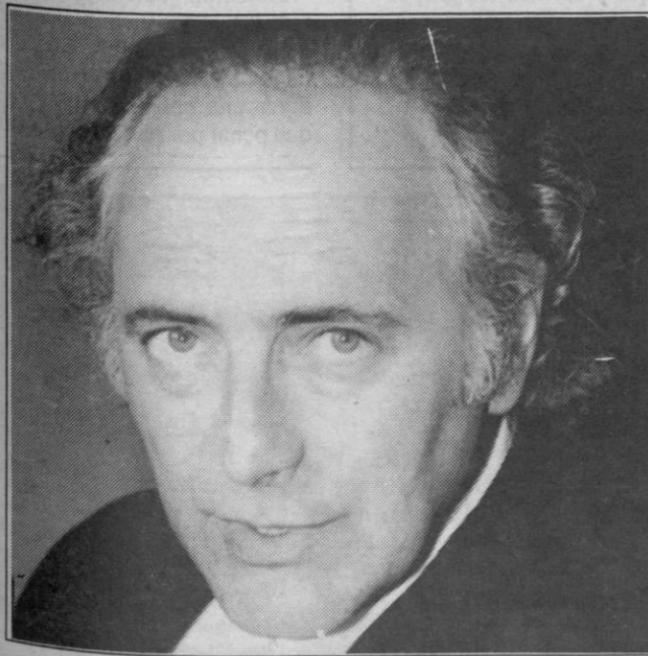
"Todos recordamos haber visto en los bares esos carteles de prohibido cantar, que, desgraciadamente, han desaparecido; y digo desgraciadamente porque cuando se prohíbe una actividad es que esta actividad existe", explicó. Como dato curioso apuntó que el 80 por ciento de las personas mayores a las que han entrevistado "tienen un sentido natural de la afinación y el ritmo, derivado de la costumbre de cantar en casa desde pequeños".



Televisión Segovia

AMANCIO PRADA

Música en el claustro.



TELEVISION SEGOVIA presenta el día 25 (San Frutos), a las 21,15 horas, y el domingo 29, a las 4,30 de la tarde, desde el inigualable marco del CLAUSTRO DE LA CATEDRAL DE LEON, uno de los últimos conciertos de este original músico, que vivió varios años en nuestra ciudad, con letras de los mejores poetas españoles.

CON LA COLABORACION DE:

LA CASA
DEL
SIGLO XV



INMOBILIARIA
MANSINO
CONSULTE NUESTRAS
OFERTAS EN
PAGINAS FINALES

El PP ha anunciado que pedirá la comparecencia del presidente Felipe González

Reproches entre partidos y dudas sobre el futuro de la comisión GAL

Los reproches entre los representantes socialistas y del Partido Popular por las actitudes mantenidas sobre la comisión GAL y las dudas sobre las características finales de la misma se sucedieron ayer a la espera de que el Senado constituya en los próximos días esa comisión de investigación.

Madrid (Efe).— Desde el Partido Popular, su presidente, José María Aznar, fue uno de los primeros en reaccionar a las palabras del presidente del Gobierno, Felipe González, en las que consideró que se trata de un "error de principiante" el pedir una comisión de investigación sobre los GAL. Aznar, quien calificó de éxito para la democracia la aprobación de esa propuesta, subrayó la necesidad de que se respeten las normas democráticas aunque a algunos les cueste expresarlo.

El ex ministro del Interior con UCD Rodolfo Martín Villa consideró un acierto la comisión y la portavoz adjunta del grupo popular, Loyola de Palacio, no descartó que el PP pida la comparecencia del general Enrique Rodríguez Galindo en relación con el cuartel de la Guardia Civil de Intxaurrondo.

El presidente del grupo parlamentario socialista, Joaquín Almunia, quien criticó la actitud del Partido Popular, declaró que no cree que lo ocurrido el miércoles en el Senado suponga un cambio en la fecha prevista para las elecciones generales. Gustavo Suárez Pertierra, ministro de Defensa, confió en que desde el Senado no se ejerza a partir de ahora "una presión indebida a la independencia judicial" y el vicepresidente del Gobierno Narcís Serra expresó su temor

a que la comisión se utilice para intentar condicionar al Tribunal Supremo.

También el ex ministro del Interior José Barrionuevo acusó a la dirección del PP de mantener una actitud errática, radicalizada e irresponsable por promover la comisión de investigación.

Seriedad y rigor

En el Senado, el portavoz socialista, Bernardo Bayona, acusó al PP de "falta de seriedad" y el portavoz popular, Angel Acebes, prometió rigor en el trabajo de su grupo. Desde formaciones políticas distintas al PSOE y PP también ha habido cruce de opiniones. Rosa Aguilar, portavoz de IU en el Congreso, advirtió que su grupo actuará con responsabilidad y se opondrá a cualquier intento de fines partidistas.

Jordi Pujol, presidente de la Generalitat, consideró que la comisión no es buena para España ni responde al modelo de funcionamiento de las democracias occidentales. El lehendakari José Antonio Ardanza confió en que la comisión evite el "show" y, también desde el PNV, Iñaki Anasagasti dijo que ahora hay más posibilidades de investigar el cuartel de Intxaurrondo. Precisamente, la aprobación de la comisión en el Senado llevó al PNV e IU a retirar la petición que ayer iba a debatirse en el pleno del



El ministro de Defensa, durante la reunión ayer de la UEO en Madrid.

Congreso para crear una comisión de investigación específica sobre ese acuartelamiento de la Guardia Civil.

Dudas

Con la comisión ya aprobada por el pleno del Senado, en los portavoces de los grupos en esta Cámara surgían dudas como su fecha de constitución, su número de componentes y el carácter público o secreto de sus sesiones. En principio, se espera que la comisión quede constituida en la última semana de octubre, tendrá 32 miembros —como el resto de comisiones— y será pública a no ser que la mayoría absoluta de los senadores de esa comisión (17) acuerden lo contrario.

También cabe la posibilidad de que al final se constituya

una ponencia —que se desarrollaría a puerta cerrada— formada por nueve o diez senadores para que sea ésta la que lleve los trabajos y facilite la operatividad que podría perderse con una composición numerosa. En cuanto al presidente de la comisión, sólo el Grupo Popular ha anunciado que presentarán un candidato, aunque para garantizar ese puesto cualquier senador debe contar con el respaldo de, al menos, tres grupos parlamentarios.

Ese mismo respaldo deberán lograr las solicitudes de comparecencia ante la comisión que presenten los grupos en caso de que haya discrepancias en alguna de ellas, como podría ser el caso de la del presidente del Gobierno, anunciada ya por el PP.

El fiscal no inculpa a Pertierra por no entregar los documentos

Madrid (Efe).— El fiscal de la Audiencia Nacional en el sumario del caso "Monbar" ha informado al juez Garzón de que el ministro de Defensa, Gustavo Suárez Pertierra, no ha incurrido "por ahora" en un delito de denegación de auxilio a la Justicia al no entregar al juez documentos del CESID sobre el GAL. El fiscal, Pedro Rubira, indica que Pertierra tiene cobertura legal para entregar estos documentos, y que no procede plantear un conflicto de jurisdicción, tal y como ha propuesto Defensa.

El ministro negó la entrega al juez instructor de distintos documentos del CESID sobre los GAL amparándose en su carácter secreto, y ha planteado el conflicto jurisdiccional argumentando que la competencia sobre la clasificación de estos documentos corresponde al Ejecutivo y no al juez.

Antes de responder a Defensa, Garzón consultó si era pertinente inhibirse, si debía plantearse el conflicto, o si, por contra, el ministro podía haber incurrido en delito de denegación de auxilio a la Justicia. En su respuesta, Rubira señala que la ley no sólo no ampara a Pertierra en su negativa, sino que es claro, "tanto constitucional, como legal o jurisprudencialmente", que el ministro debe facilitar los documentos y "cumplir con el derecho y el deber de cooperar con la Justicia". El fiscal termina diciendo que debe esperarse a la "resolución judicial que ponga término al conflicto planteado", y volver a requerir la documentación a Pertierra antes de considerar una posible responsabilidad penal por parte del ministro.

El CGPJ abre expediente disciplinario al juez Moreiras por posible falta

Madrid (Efe).— La comisión disciplinaria del Consejo General del Poder Judicial (CGPJ) ha acordado, por unanimidad, abrir expediente disciplinario al juez Miguel Moreiras, porque su actuación en relación con la declaración del ex banquero Mario Conde puede constituir una falta de revelación de hechos conocidos en el ejercicio de su función jurisdiccional. El servicio de inspección, de acuerdo a cuya propuesta ha decidido la Comisión Disciplinaria abrir expediente, califica esta actuación de Moreiras de "falta muy grave" que, según la ley orgánica del Poder Judicial, está castigada con suspensión, traslado forzoso o separación, informaron fuentes del CGPJ.

La comisión ha acordado también poner todos los antecedentes de este caso en conocimiento del pleno del CGPJ, debido a "la trascendencia de ciertas actitudes que se han producido ante la opinión pública".

Según explicó en rueda de prensa el presidente de la Comisión Disciplinaria, José Antonio Zarzalejos, el CGPJ ha designado como instructor de la causa al magistrado de la Sala IV del Supremo Pablo Cachón, quien tendrá ahora que investigar el asunto, practicando las diligencias que considere oportunas y proponer, en su día, el archivo del expediente o la sanción que considere pertinente.

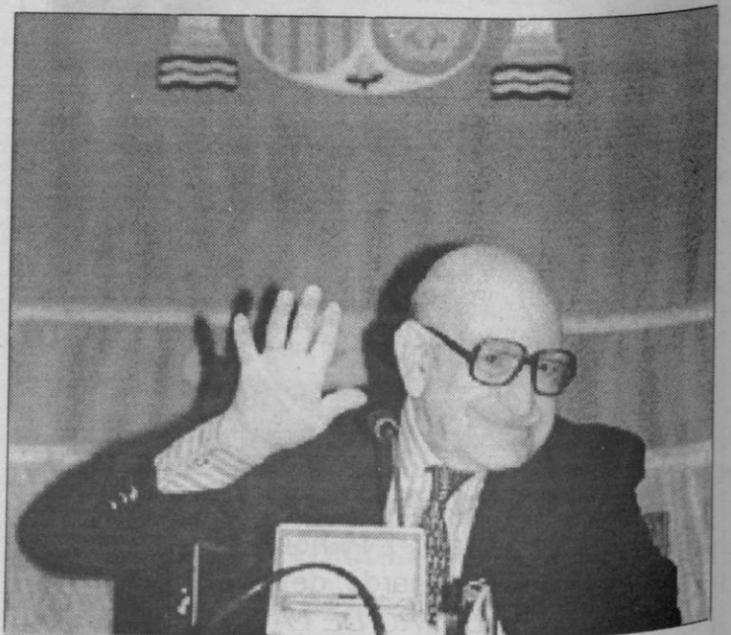
Sobre la gravedad que pueda revestir la conducta de Moreiras, Zarzalejos no se quiso pronunciar en este momento y dijo que será, tras la instrucción y el informe del fiscal, cuando se determine "si la falta es grave, muy grave, leve o no es nada", añadió Zarzalejos.

El día 11, el juez Moreiras mandó detener y poner en libertad a Mario Conde, en el transcurso de unas horas, y, posteriormente, en una entrevista a ABC, reveló que le había dejado en libertad porque el banquero le

había convencido de que los 600 millones que se le reclamaban se los había dado a Antonio Navalón para que los entregara al PSOE, si bien esta explicación no figura en el acta de declaración de Conde.

Estudios

La Comisión Disciplinaria del Consejo General del Poder Judicial ha estudiado la versión facilitada al presidente de la Audiencia Nacional, Clemente Auger, por el propio Moreiras, según la cual actuó en todo momento de acuerdo con el ministerio fiscal y en la que no se recoge la supuesta conversación informal con Conde sobre los 600 millones. Asimismo, ha examinado la denuncia presentada por el abogado de Antonio Navalón, ex asesor de Mario Conde, relativa al contenido de la entrevista publicada en ABC. La Comisión afirma en una nota, difundida tras la reunión, que "sin entrar a valorar los aspectos puramente



José A. Zarzalejos, presidente de la Comisión de Disciplina del CGPJ.

jurisdiccionales de su actuación y de conformidad con la propuesta elaborada por los servicios de inspección del CGPJ, ha acordado la incoación de expediente disciplinario por posible comisión de una falta de este carácter por la revelación de hechos conocidos en el ejercicio de su función jurisdiccional".

Por su parte, el presidente del Consejo General del Poder Judicial (CGPJ), Pascual Sala, insistió ayer en que la actuación del juez Miguel Moreiras en el caso "Argentia Trust" ha sido "penosa" y "errática" pero advirtió que el órgano de gobierno de los jueces no puede examinar el contenido de sus resoluciones.

“La Justicia es de todos”, lema de la campaña informativa sobre el jurado

Madrid (Efe).— Bajo el lema “La Justicia es de todos” la secretaria de Estado de Justicia intentará, a través de los medios de comunicación, concienciar a los ciudadanos de que son capaces de desempeñar la labor de jurado, con total normalidad y confianza. La campaña, que comenzará a difundirse a partir del próximo día 31, tiene un presupuesto de 250 millones de pesetas, de los que un 72 por ciento irá destinado a televisión, el 18 por ciento a prensa escrita y un 9 por ciento a radio.

En una rueda de prensa celebrada ayer, la secretaria de Estado de Justicia, María Teresa Fernández de la Vega, afirmó que la campaña trata de informar a los 50.000 ciudadanos preseleccionados como jurados, y a los que podrán serlo en un futuro. Señaló que la novedad de esta institución hace que existan temores ante la falta de cultura en lo referente a la Ley del Jurado y, sobre todo, un sentimiento de no sentirse capacitado para formar parte de él, por lo que el fin de la campaña es el de aclarar e informar que cualquier ciudadano es capaz de realizar esta labor.

El director de Codificación del Ministerio de Justicia, Luis Ibarra, afirmó que los 50.000 prejurados están recibiendo la comunicación por parte de las audiencias provinciales, con una información sobre los puntos centrales de la ley, y recibirán una carta personalizada en la que se explica en que consiste su designación. Ibarra señaló que hay un periodo de reclamación, del 1 al 15 de noviembre, para los preseleccionados que consideren deben ser excluidos.

Los pescadores protestan en la calle mientras sigue el diálogo

Madrid (Efe).— Grupos de pescadores y armadores de Algeciras cortaron ayer el tráfico en la carretera del paseo marítimo de esta ciudad, mientras en Bruselas prosiguen las negociaciones entre la UE y Marruecos sobre el acuerdo pesquero que afecta fundamentalmente a la flota española de arrastre. Los pescadores españoles han solicitado una entrevista con el ministro de Agricultura, Pesca y Alimentación, Luis Atienza, para expresarle su disgusto por la marcha de las negociaciones y en demanda del apoyo por parte del Gobierno.

Según fuentes comunitarias, la Comisión Europea y Marruecos continúan con el análisis de un proyecto sobre el nuevo tratado de pesca, antes de pasar a las negociaciones propiamente dichas. Aún se desconoce cuándo volverá a reunirse la sesión plenaria de negociaciones.

Creada la figura del delegado de prevención

Apoyo unánime en el Congreso a la Ley de Salud Laboral

El pleno del Congreso aprobó ayer la Ley de Prevención de Riesgos Laborales, denominada Ley de Salud Laboral, con el apoyo de todos los grupos parlamentarios, si bien IU se abstuvo en la votación de algunos apartados de la misma.

Madrid (Efe).— Tras su aprobación, el ministro de Trabajo y Seguridad Social, José Antonio Griñán, destacó que esta iniciativa legislativa constituye uno de las actuaciones políticas más importantes del Gobierno en esta legislatura, y dijo que algunos apartados del texto entrarán en vigor inmediatamente mientras que otros tendrán que esperar el desarrollo de los reglamentos correspondientes.

El representante del PP Gerardo Camps destacó que la ley cuenta con el apoyo de los grupos sociales y políticos, aunque se lamentó de que lleve trece años tarde por la “falta de voluntad política” del Gobierno de Felipe González. Criticó que el PSOE no haya aceptado la enmienda del PP para conceder beneficios fiscales a las empresas que mejoren la calidad de vida de los trabajadores y reduzcan los accidentes laborales.

La ley —explicó el ministro— se basa en los principios de prevención, participación y responsabilidad tanto de los trabajadores como de los empresarios. Del contenido de la norma destacó la constitución de una comisión nacional de seguridad e higiene en el tra-



José Antonio Griñán, ministro de Trabajo y Seguridad Social.

bajo en la que participan el Estado, las comunidades autónomas y los agentes sociales. También se crea la figura del delegado de prevención, que corresponde a los representantes de los trabajadores y se encarga de velar por el cumplimiento de la norma, y además se establece un capítulo de sanciones, que, en el caso de faltas muy graves, se elevan hasta cien millones de pesetas.

El texto recoge también un artículo referente a la protección a la maternidad, y establece que, si el médico certifica que las condiciones del puesto de trabajo influyen negativamente en la embarazada o en el feto, la mujer tiene

derecho a desempeñar un trabajo diferente y compatible con su estado. Asimismo recoge una serie de derechos y responsabilidades tanto para los empresarios como para los sindicatos en materia de prevención de riesgos laborales y de protección de la seguridad y salud de los trabajadores.

Esta ley cuenta con el consenso de los empresarios y de los sindicatos, aunque las centrales sindicales pusieron objeción a determinados aspectos como la figura del delegado de prevención, ya que defendían una ampliación del crédito horario de los representantes de los trabajadores para desempeñar esta nueva función.

Solbes anuncia una actualización de impuestos aunque se rechacen los Presupuestos

Madrid (Efe).— El ministro de Economía y Hacienda, Pedro Solbes, anunció ayer que en 1996 habrá actualización de impuestos aún en el caso de que el proyecto de ley de Presupuestos sea rechazado por el Congreso de los Diputados. En un encuentro con la Asociación de Periodistas de Información Económica (APIE), Solbes afirmó que, si hay un decreto de prórroga, en él se incluirán exclusivamente la revalorización de las pensiones, la subida del sueldo de los funcionarios y la actualización de impuestos.

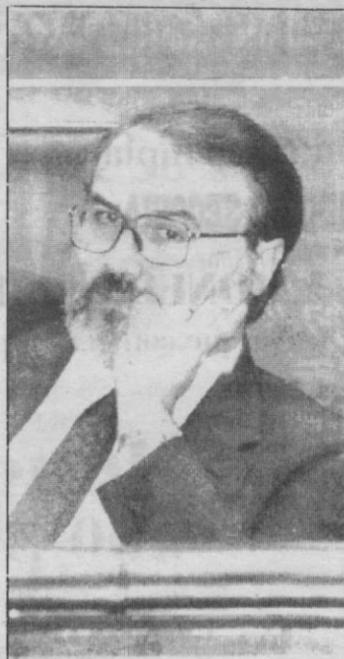
Eso significa que el Gobierno ha tomado la decisión de ajustar a la inflación prevista, el 3,5 por ciento, la tarifa y las deducciones del IRPF y que subirán en el mismo porcentaje los impuestos especiales, como el que grava el consumo de carburantes.

La solución a los problemas que una prórroga plantearía sobre la financiación de la sanidad, las comunidades autónomas y la Unión Europea tendrá que ser

adoptada por el nuevo Gobierno que salga de las urnas en marzo, advirtió.

El ministro hizo un nuevo llamamiento a la responsabilidad de los grupos parlamentarios, anunció que seguirá luchando hasta el último momento para que haya un presupuesto y aseguró que no está negociando con ninguno de ellos el decreto de prórroga. Después de advertir que “cada uno debe asumir sus propias responsabilidades y aceptar las consecuencias de sus decisiones” subrayó: “quien piense que el Gobierno presentará un presupuesto alternativo vía decreto-ley está absolutamente equivocado”.

Solbes criticó al PP, y calificó de “estúpida” la tesis defendida por algunos de sus máximos responsables de que si gobierna no hará un presupuesto para 1996 y que pasará el año con la prórroga. “Ese es un planteamiento bastante absurdo —dijo el ministro—, y es tirar piedras contra nuestro propio tejado”, porque



Pedro Solbes.

se pondrá en riesgo el avance en el saneamiento de la economía para llegar a participar en la moneda única.

El acuerdo en Astilleros permitirá la viabilidad del sector

Madrid (Efe).— La Agencia Industrial del Estado (AIE) y los sindicatos UGT, CC.OO., ELA y CTA, salvo CIGA, firmaron ayer el acuerdo del plan estratégico de competitividad del sector naval, que, destacaron ambas partes, permitirá que el sector sea viable en 1998. El presidente de la AIE, Antonio Fernández Segura, destacó el esfuerzo realizado por ambas partes para llegar a un acuerdo, y comentó que ya han iniciado las gestiones para presentar el plan ante la comisión Europea, que estudiará si autoriza o no a España para que conceda al sector ayudas públicas no superiores a 90.000 millones. A partir de 1998 no podrá recibir aportaciones estatales.

Los secretarios generales de UGT, Manuel Fernández ‘Lito’, y de CC.OO., Ignacio Fernández ‘Toxo’, coincidieron en destacar que el acuerdo contribuye a garantizar el futuro del sector naval. El dirigente de CC.OO. dijo que el acuerdo es “satisfactorio y beneficioso para los trabajadores, la empresa y la sociedad”, y añadió que debe servir para que “en España se abandone la idea de que el sector naval está condenado a desaparecer”.

El acuerdo del plan estratégico de competitividad del sector naval recoge, entre otras medidas, el despido de unos 3.900 trabajadores —el 98 por ciento por prejubilaciones y el resto por bajas incentivadas de forma voluntaria—. Establece además para los trabajadores de los astilleros que se acojan a las prejubilaciones el pago del 76 por ciento del salario bruto, congelación durante dos años y una actualización posterior del 2,5 por ciento anual.

BREVES

Miembros de la Guardia Civil y del Ejército recorrieron ayer los casi ocho kilómetros de terreno del perímetro fronterizo que separa Ceuta de Marruecos, antes de colocar las alambradas para limitar la zona hasta que concluyan las obras de impermeabilización de la frontera.

Uno de los objetivos de la Presidencia española de la Unión Europea Occidental (UEO) es avanzar en la idea de poner a disposición de este foro de defensa un conjunto de fuerzas que participen en diferentes misiones de carácter humanitario. Este es uno de los aspectos que el ministro de Defensa, Gustavo Suárez Pertierra, expuso ante el Consejo Permanente de la Asamblea Parlamentaria de la UEO reunido ayer en el Congreso de los Diputados.

Uno de los cuatro jóvenes detenidos en Arganda (Madrid) por su supuesta implicación en la muerte, tras una paliza, de David Martín, ha ingresado en prisión, y los otros tres quedaron en libertad provisional.

Dini asume la cartera de Justicia tras la censura a Mancuso

Roma (Efe).— El primer ministro italiano, Lamberto Dini, asumió ayer interinamente la cartera de Justicia, después de que el titular, Filippo Mancuso, fuera censurado por el Senado, según informó a Efe un portavoz del palacio del Quirinal, sede de la Presidencia de la República. Dini propuso la asunción interina de la cartera de Justicia al Jefe del Estado, Oscar Luigi Scalfaro, en una reunión que mantuvieron en el Quirinal, a fin de solucionar la crisis abierta con la censura a Mancuso.

La moción de censura, presentada por el centroizquierda, fue aprobada por 173 votos a favor, tres en contra y ocho abstenciones (que en el Senado cuentan como voto en contra). La mayoría necesaria era de 93 síes, al haberse ausentado del hemiciclo los senadores de la coalición "Polo de la libertad" de Berlusconi en el momento en que comenzó el voto.

El centroizquierda, coalición que sostiene en el Parlamento el Gobierno de Lamberto Dini, pidió la dimisión de Mancuso por haber empeorado el conflicto institucional con la magistratura con sus reiterados expedientes disciplinarios a los magistrados milaneses de "Manos Limpias".

Kózirev será destituido cuando se encuentre "una candidatura digna"

Boris Yeltsin decidió deshacerse de su ministro de Exteriores

El ministro ruso de Asuntos Exteriores, Andrei Kózirev, será destituido de su cargo tan pronto el Kremlin encuentre "una candidatura digna", anunció ayer el presidente de Rusia, Boris Yeltsin. "Por ahora no hay decisión concre-

ta. Primero hay que encontrar una candidatura digna al cargo de ministro de Exteriores. Pero mi decisión sigue en pie", subrayó Yeltsin en una reunión con periodistas rusos y extranjeros en el Kremlin.

Moscú (Efe).— El presidente ruso agregó que, de momento, "Kózirev trabaja, y que trabaje". "No vamos a destrozarlo (refiriéndose a Kózirev), que siga trabajando. Pero mi decisión sigue en pie. Hay que buscar un candidato digno", reiteró.

Yeltsin resaltó que el nombramiento de un cargo como el de ministro de Asuntos Exteriores "es una tarea muy complicada". "Por ejemplo, la búsqueda de un candidato digno al cargo de fiscal general de Rusia me llevó tres meses", dijo el jefe del Estado, que recientemente destituyó al fiscal general en funciones que él mismo mantuvo en el puesto durante tres años pese a la negativa del Parlamento de ratificarlo en su puesto, y sólo tras un sonado escándalo de corrupción le relevó.

Sin embargo, Yeltsin fue categórico al afirmar que él no ve "mejoras en la gestión de Exteriores", y al reiterar que su "insatisfacción con el ministerio de Asuntos Exteriores se mantiene".

El presidente declaró que Kózirev no consiguió "garantizar la

coordinación de la actividad de Exteriores con otros ministerios".

Las críticas abiertas de Yeltsin de la gestión de Exteriores, y personalmente del ministro, comenzaron en septiembre pasado cuando el "número uno" del Kremlin arremetió contra Occidente por su actuación en la antigua Yugoslavia sin tomar en consideración las posiciones de Moscú.

Yeltsin incluso llegó a advertir que semejante política de Occidente puede conducir a que "las llamas (de la guerra) abran toda Europa".

Nuevo sistema de seguridad

Por otra parte, Boris Yeltsin, anunció ayer que propondrá la próxima semana a su colega estadounidense, Bill Clinton, un nuevo sistema de seguridad en Europa "que excluye la expansión de la OTAN a Europa del Este".

"Bill Clinton y yo encontraremos una solución y lograremos un acuerdo (sobre un nuevo sistema de seguridad en Europa).

Así lo quiere él y así lo quiero yo", subrayó Yeltsin en una reunión con un grupo de periodistas en el Kremlin en vísperas de su viaje a París y Estados Unidos. El dirigente ruso reiteró las declaraciones efectuadas el miércoles a una cadena de televisión francesa en el sentido de que "Rusia no aceptará el despliegue de armas nucleares de la OTAN en Europa del Este".

Recordó que "en Europa hicimos demasiados esfuerzos para eliminar los misiles nucleares de alcance medio, y desplegarlos ahora de nuevo sería una locura. Rusia hará todo lo posible para impedirlo".

Yeltsin se entrevistará el próximo día 23, en Nueva York, con su colega estadounidense. En esa reunión, dijo el presidente, "Moscú propondrá un nuevo sistema de seguridad en Europa que prevé, en particular, la creación de un Consejo de Seguridad Europeo".

Según el presidente, ese Consejo tendrá como objetivo "coordinar las acciones de los países europeos en el ámbito de la seguridad".

PANORAMICA

NO ALINEADOS.— La lucha contra el narcotráfico y el cumplimiento de los acuerdos del canal de Panamá fueron algunos de los asuntos destacados ayer en la XI Cumbre de jefes de Estado y de Gobierno de los Países No Alineados.

ARGELIA!— El maquinista de un tren de mercancías y un mecánico resultaron muertos y otras once personas heridas en el tiroteo efectuado por un grupo presuntamente integrista el pasado lunes en la zona Birtuta, a unos 20 kilómetros al sur de Argel, informó ayer la prensa local.

IRAK.— Las reservas de alimentos de Irak han experimentado en los últimos años un "dramático deterioro" que pone a este país "al borde de la hambruna", según constata un informe de la Organización para la Alimentación y la Agricultura (FAO) de la ONU, difundido ayer en Bagdad.

ONU.— Amnistía Internacional instó a los 140 líderes que conmemorarán los 50 años de la ONU a tomar "medidas concretas" para crear un tribunal criminal internacional permanente, que permita enjuiciar a los responsables de genocidio y otras violaciones del derecho humanitario.

EE.UU.— La marcha de hombres negros en Washington el pasado lunes pudo tener más del doble de los 400.000 participantes calculados por la Policía y haber llegado al millón, según un estudio divulgado ayer por la cadena ABC.

COMPRE UNA PARA
SUS FAMILIARES

SEGOVIA EN PLATA

COLECCIÓN DE 20 MONUMENTOS SEGOVIANOS EN PLATA DE LEY

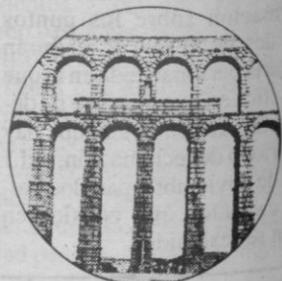
Cada jueves con su ejemplar
de **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

le ofrecemos una **MONEDA EN PLATA DE LEY**
(Emisión exclusiva que con el tiempo se revaloriza)

Moneda
300 ptas.

+ 90 ptas. del periódico

EMISIÓN
EXCLUSIVA
Y LIMITADA



Junta de
Castilla y León

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

GRATIS UNA LAMINA
del artista Pedro Ignacio Concepción

El Consejo Atlántico se reúne hoy para estudiar la situación del secretario general

Willy Claes reitera ante el Parlamento belga su inocencia en el "caso Agusta"

El ex ministro belga de Economía y actual secretario general de la OTAN, Willy Claes, afirmó ayer que había expresado junto a sus abogados todos sus argumentos "en favor de mi inocencia total".

Bruselas (Efe).— El secretario general de la OTAN compareció ante los periodistas, tras haber declarado durante más de dos horas ante el pleno del Parlamento que debe decidir sobre su procesamiento por "corrupción y falsedad", en su actuación como ministro de Economía en los años 1988 y 1989.

Claes está acusado de haber favorecido a la sociedad italiana "Agusta" en la adjudicación de un contrato público de compra de helicópteros para el Ejército belga en 1988, a cambio de comisiones ilegales en beneficio de su partido, el socialista flamenco.

Willy Claes presentaba un semblante sereno y relativamente tranquilo acompañado por sus dos abogados, e hizo una breve declaración en neerlandés, francés e inglés.

El secretario general de la OTAN dijo que había pedido a la Cámara "que como mínimo me den el derecho elemental a defenderme y he pedido con-

frontarme con todos los testigos que han hecho declaraciones en mi contra y que han llevado al fiscal, Jacques Velu, a pedir mi acusación".

Añadió que no haría más declaraciones hasta que la Cámara haya hecho sus deliberaciones.

"Sabremos más mañana", dijo en respuesta a una pregunta sobre su eventual dimisión al frente de la Alianza Atlántica.

Alianza

El Consejo Atlántico de la OTAN se reunirá hoy, viernes para examinar la situación del secretario general tras el voto en el Parlamento belga.

Claes asumió personalmente su defensa política ante el pleno del Parlamento belga que, al cierre de esta edición, debatía la autorización de su eventual procesamiento por el Tribunal Supremo por acusaciones de "corrupción y falsedad".



El secretario general de la OTAN en una imagen de archivo.

TELEFOTO

Los abogados de Claes, basaron su defensa en la sesión plenaria del Parlamento en las lagunas de la investigación y la falta de pruebas, señalaron fuentes parlamentarias.

"Según los datos disponi-

bles, no se pueden tomar decisiones sobre un eventual procesamiento", subrayaron los abogados de Claes que asumieron la defensa jurídica del ex ministro de Economía.

Clinton quiere limitar a un año la misión de paz en Bosnia

Washington (Efe).— El presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, confirmó ayer que su Gobierno estudia fijar un plazo para la permanencia de las tropas que controlarán en Bosnia la aplicación de un futuro plan de paz, y que ese plazo podría ser de un año.

En una breve rueda de prensa que el presidente dedicó principalmente a criticar las iniciativas recientes del Congreso republicano, Clinton insistió en que el envío de tropas estadounidenses a Bosnia, si se logra un plan de paz, no es algo cuestionable sea cual sea la postura del Legislativo.

Preguntado sobre la posibilidad de que los republicanos se opongan al envío de tropas, Clinton advirtió que no renunciará a sus prerrogativas en materia de política exterior, pero añadió que confía en que "el Congreso apoyará esa operación".

Por otra parte, el mediador de Estados Unidos para la crisis en la antigua Yugoslavia, Richard Holbrooke, dio por concluida la etapa negociadora previa a la Conferencia de Paz que se celebrará el 31 de octubre en Estados Unidos, tras la reunión que mantuvo ayer con el presidente de Serbia, Slobodan Milosevic.

UNA FINANCIACION COMO UN CAMION

SOLO HASTA EL
30 DE NOVIEMBRE



Financiación en operaciones a:	
12 meses	0% TAE.
24 meses	4% TAE.
36 meses	7% TAE.
48 meses	8,50% TAE.

SIN GASTOS NI COMISIONES
Intereses subvencionados por el fabricante

GAMA MESSENGER (De 3,5 a 6,5 TM de PTC). Vehículos capaces de todo. Fiables, robustos, manejables. Dispuestos a trabajar duro y que ahora no le costarán ni un duro de más!, en operaciones a 12 meses. Es el momento de beneficiarse de esta Financiación cargada de ventajas. Y todavía más ahorro si se suma al Plan Renove Industrial (1). Llévase todo un Messenger. **PEQUEÑO PERO CAMION**

* Ejemplo de financiación: Modelo B 80. 35 DEE 2.200. Precio Especial de Campaña: 2.902.596 ptas. IVA incluido. Entrada 30%: 870.779 ptas. Importe a financiar 2.031.819 ptas. 12 mensualidades de 169.318 ptas. 0% TAE.

Oferta de financiación a través de Finanzia Banco de Crédito, S.A.

(1) De acuerdo a las condiciones vigentes.



RENAULT

Véalo en el Concesionario de Renault V.I.

SEGOVISA, S.L.

Carretera San Rafael, Km. 92

Tel. 921/44 23 67 - Fax 921/44 23 13 - Segovia

VOLEIBOL

Comienza el próximo sábado la liga en Segunda División

El C.P. Alcázar Caja Segovia sale con importantes novedades y nuevo entrenador

Cuando se escriba la historia del deporte en Segovia habrá de contar en un apartado especial las odiseas vividas en dos actividades que se resisten a desaparecer: voleibol y balonmano. Hoy nos referimos sólo a este último por cuanto, saliendo de nuevo a la competición, pone de manifiesto el gran trabajo de sus dirigentes.

JOSE M^a MARTIN

No tengo datos suficientes como para determinar si el C.P. Alcázar Caja Segovia de voleibol es uno de los equipos más antiguos de los que toman parte en las competiciones regionales. Pero por ahí le andaré. Creada la sección dentro del club en 1983, sólo faltó a la cita de la liga en segunda división una temporada, categoría en la que siempre ha sido un gran animador.

El hecho de que en Segovia no se desarrollen competiciones de voleibol con la suficiente entidad para mantener una cantera amplia, hace que el club hubiera de mantener un equipo cuyos jugadores han permanecido en el a lo largo de muchas temporadas.

Por ello su empresa ha sido encomiable permaneciendo en la idea de que el voleibol ha de permanecer activo en Segovia contra todo pronóstico.

Ahora, cuando la liga en segunda división está a punto de comenzar, entre los doce equipos que se han inscrito de nuevo se encuentra el C.P. Alcázar, que lo hace además con la clara idea de realizar una gran campaña —en esta ocasión hay fundamentos para creer en ello—, presentando a una renovada plantilla junto a un nuevo técnico.

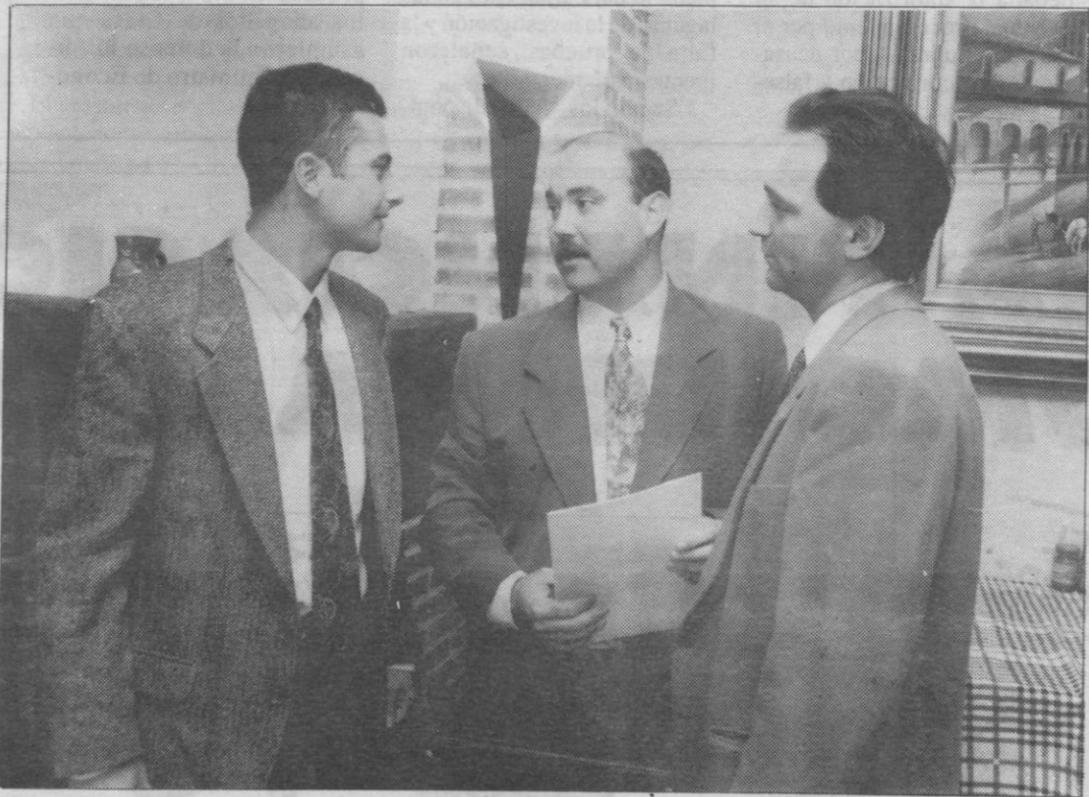
“En la presente temporada vamos a contar con la colaboración técnica de David Aguado —son palabras de Urbano Matarranz, presidente del club—, que ha sido jugador internacional con su equipo, el Cisneros de Canarias de la división de honor”. El joven técnico, que cumple servicio militar en Segovia, va a ocupar también plaza de jugador, “si bien mi principal misión será la de entrenar, por lo que no cederé este puesto por salir a jugar a la cancha”.

Junto al ya citado entrenador-jugador, hay nuevas incorpora-



El nuevo técnico de C.P. Alcázar.

JUAN MARTIN



El presidente, en el centro, conversa con el entrenador y el ex jugador Rincón.

JUAN MARTIN

ciones al equipo donde destaca la de Jesús Juan Bonache, un segoviano que ha jugado durante varias campañas en el Complutense de primera división y que será uno de los grandes alicientes para el aficionado. “Consideramos, comenta el presidente,

que con esta plantilla podemos conseguir buenos objetivos”, mientras el entrenador es cauto en sus apreciaciones, “no pretendemos grandes cosas, aunque dejo constancia de haber encontrado una excelente plantilla y reconozco el buen

trabajo que se ha realizado con el voleibol en Segovia, pese a que no haya muchos equipos. Creo que el futuro es prometedor. Con este planteamiento si las cosas no salen bien el fallo será solamente mío, aunque espero no defraudar”.

Plantilla, equipos, competición

J.M.M.

La plantilla, que ha tenido algunas bajas, la componen un total de quince jugadores:

Luis Fernández Leonor “Piti”
Luis Alberto Matarranz Casado “Luis”
Alfonso Vigil García “Vigil”
David Esteban “Estibi”
Fernando Hernández García “Fernando”
Diego Jerónimo Rodríguez “Diego”
Eugenio Uñón García “Geni”
Jaime Hernández García “Jaime”

Jorge Vallejo Sacristán “Jorge”
Miguel Angel Marqués “M. Angel”
Alfonso Marqués “Alfonso”
Jesús Juan Bonache
Marcos Serrano “Lalas”
Nuño García “Nuño”
Marcos Hervada “Marcos”
Doce son los equipos que juegan la competición junto con el segoviano: Caja Salamanca y Soria (Soria); Desguaces Aragón (Miranda de Ebro); Universidad

Pontificia (Salamanca); C.D. Universidad Zorrilla (Valladolid); Lourdes (Valladolid); Peregrina (Sahagún); T2 Transportes (Burgos); Ikatours Novosport (León); Casa Social Católica (Ávila) y Sporting Club Voleibol (Soria).

La competición comienza el sábado para el equipo segoviano jugando su encuentro a las 19 horas en las instalaciones del Enrique Serichol frente al Lourdes, de Valladolid.

Noticias breves del deporte

J.M.M.

El baloncesto viaja a USA

La Asociación Española de Entrenadores de Baloncesto lleva a efecto la organización de su III viaje a Estados Unidos. Será durante los días 3 a 10 de diciembre desarrollando un programa amplio que comprende encuentros de NBA, entrenamientos en la Universidad de ST. John's y como colofón acudirán en Chicago a presenciar el partido entre los Bulls y San Antonio Spurs. La inscripción debe realizarse en la citada asociación, C/ Jorge Juan 82, en Madrid.

La asociación protesta con lógica

La Asociación de la Prensa Deportiva Española reunida en La Coruña, como conclusión final a sus actividades acordó: “expresar la más firme protesta por el intrusismo creciente de los asesores deportivos en los medios de comunicación. La A.E.P.D. considera que, en numerosas y probadas ocasiones, estos asesores sobrepasan el límite de su función como especialistas al asumir tareas que anulan o suplantando aquellas que son competencia del propio profesional del periodismo, por lo que aun valorando positivamente la aportación puntual del asesor, la A.E.P.D., denuncia el perjuicio laboral que se le causa al periodista deportivo con la proliferación de tales costumbres y exige a las empresas periodísticas una mayor sensibilidad y respeto hacia sus profesionales”.

El deporte en las diputaciones

Las diputaciones de la región se han puesto de acuerdo y de forma mancomunada están desarrollando actividades deportivas en las que toman parte equipos de sus respectivas localidades. En fútbol sala representó a Segovia Navas de Oro, que venció a Villanubla de Valladolid y San Leonardo del Valle de Soria, ocupando al final la quinta posición. En categoría femenina se proclamó vencedor final el equipo de Valverde del Majano que ganó los dos encuentros disputados frente a los Condes de Palencia y Cabeza del Pisuerga de Valladolid. En frontenis el equipo de San Pedro de Gaillos ocupó la cuarta plaza, tras ganar un partido y perder tres; en femenina no pudo el equipo de Martín Miguel ganar ninguno de sus dos encuentros frente a Villashuevas de Salamanca.

HIPICA

"Liguria-Young Rozy" para el Jefatura Cría Caballar

ENRIQUE GARLA

De nuevo, en el programa para el domingo, será la sexta carrera la prueba más importante de la jornada. Nos referimos al premio Jefatura de Cría Caballar (para yeguas), dotado con un millón de pesetas para la ganadora y a disputarse sobre un recorrido de 1.800 metros. Diez participantes lucharán por un triunfo que al no considerarlo fácil de conseguir, es por lo que decidimos, como pronóstico, ofrecer dos apuestas de trío a favor de "Liguria-Lagoa-Reina Mía" (2-8-9) y de "Young Rozy-Laguna-Sensación" (7-1-5).

Para la cuarta carrera, prueba que pone en juego la Quiniela Hipica, apostaremos por la siguiente combinación en boleto de 24 apuestas: Primer puesto, "Bermon-Cantábrico-John Goes On-Quindieci" (2-18-61); segundos, "Tsi Na Pah-Usgo-Klimt" (11-7-1); terceros, "Godello-Prosinecky" (14-10); cuarto, "P. Tempore" (9) y quinto, "Cien Fuegos" (13).

Y para el concurso de pronósticos de los medios de comunicación, participaremos con esta otra combinación total: "Primer puesto, 2-11-12-17; segundos 2-11-12-17; terceros, 2-11-12-17; cuarto puesto para el número 1, y el 7 para quinto lugar.

Para las otras cuatro pruebas que completan el programa, seleccionaremos, en apuestas de trío, las siguientes combinaciones: Primera carrera, 2-1-4; segunda, 1-8-6; tercera, 5-2-1 y quinta, 8-5-3.

Sin variaciones en los horarios, comienzo de la primera carrera a las 15,30 horas, aproximadamente.

BREVES

FUTBOL: Iván Luis Zamorano, jugador chileno del Real Madrid, será baja durante diez días por la rotura de fibras en el biceps femoral de su pierna izquierda, que sufrió durante el partido ante el Ferenvaros, indicó el doctor Alfonso del Corral, jefe de los servicios médicos del Real Madrid.

Marcos Alonso Peña, nuevo entrenador del Rayo Vallecano, comentó ayer que su contratación por el conjunto madrileño supone un "reto para las dos partes", ya que el club se juega su permanencia en Primera y él su prestigio como técnico.

CICLISMO: Abraham Olano, actual campeón del mundo de ciclismo en ruta, se impuso ayer en el I Master de Marbella, mientras que la ONCE fue el ganador en la prueba contrarreloj por equipos de la competición, disputada ayer. Olano marcó un tiempo de 32 minutos, 17 segundos y 77 centésimas, tras dar trece vueltas al circuito urbano de 1.700 metros.

FUTBOL

El gol de Donato dio la victoria al Deportivo frente al Trabzonspor de Turquía

2-1. Dos minutos fatídicos del Zaragoza echaron por tierra un partido encarrilado

Dos minutos fatídicos, el 71 y 72, en los que el Real Zaragoza perdió por doble amonestación a Nayim y en el que Gustavo Poyet realizó un incompresible penalty que costó el gol del Brujas, echaron por tierra lo que hasta entonces había sido

Zaragoza (Efe).— El Zaragoza sometió al Brujas a un intensa presión desde el primer minuto de partido, lo que obligó a jugar a ambos contendientes con velocidad que era la intención del Zaragoza. El equipo belga confirmó en los minutos iniciales las referencias que de él se tenían ya que se mostró compacto y con oficio, además de con poderío físico.

Tras un par de ocasiones locales, en los minutos 8 y 20 por medio de Morientes y de Higuera que el meta Verlinden neutralizó con dos excelentes salidas, llegó el primer tanto de la noche tras un larguísimo despeje de Juanmi.

El cancerbero local frustró con su salida una entrada del conjunto flamenco y "Paquete" Higuera saliendo en posición correcta rompió el fuera de juego posicional en el que se encontraban Dani y Morientes y se plantó en el área visitante, donde fue objeto de penalty por parte de Van der Elst que, lanzando por Aragón, supuso el 1-0.

El equipo maño siguió atosigando en todo momento al líder de la liga belga y fruto de esa constancia subió al marcador el 2-0, tras una comprometida cesión del defensa libre australiano Okon a Verlinden, a quien obligó a un mal despeje que cortó Dani en el área en-

viando a la red en el minuto 34.

La expulsión de Renier en el minuto 60 puso el partido todavía más de cara a los maños pero el Zaragoza se volvió conformista, porque se dedicó a mover el balón más que a buscar la sentencia definitiva, y en el minuto 71 se igualaron las cosas cuando Nayim tuvo que abandonar el campo al ver su segunda tarjeta.

Para colmo de males, un minuto más tarde, la incompresible mano de Gustavo Poyet dentro del área local supuso un penalty que lanzado por Staelens puso el 2-1 en el electrónico. El Zaragoza acusó moralmente el tanto y ya no volvió a ser el de la primera mitad.

Trabzonspor, 0; Deportivo, 1

Donato, con un magnífico gol de cabeza en el minuto 60, salvó el resultado del Deportivo en el partido de ida de la segunda eliminatoria de la Recopa, en el que los españoles practicaron un juego deslabazado y echaron demasiado en falta a su principal estrella, el brasileño Beбето.

El ruso Radchenko estuvo siempre muy sólo en el ataque deportivista y le faltó fortuna en los pocos balones que tocó, mientras que su compañero en la punta, Fran, también mostró un nivel bajo de juego.

Bajo estas circunstancias, el juego en la primera mitad fue



TELEFOTO EFE

Voro y Unal, en un momento del partido jugado ayer en Turquía.

de ligero dominio de los turcos, que gozaron de una magnífica ocasión casi al final de este período con un remate de Shota que salvó Ribera en la misma línea de gol. El conjunto de Toshack sólo inquietó a Nihat con un tiro lejano de Donato y un disparo en semifallo de Fran dentro del área pequeña local que salió fuera.

En la segunda mitad arreció el acoso del Trabzonspor y Liaño vio como una vaselina de Shota, el mejor hombre de

los locales, salió rozando su poste izquierdo.

El Deportivo no se despertó del mal juego desplegado en la primera mitad y sufrió para mantener la corta ventaja, lograda por Donato en el minuto 60, hasta el final del encuentro.

La presencia de Manjarín, que salió por Aldana a falta de cinco minutos, dio mayor profundidad al ataque gallego, pero la entrada en el terreno de juego se produjo muy tarde y ya con un equipo satisfecho con el resultado.

1 X 2

Barcelona y Atlético de Madrid pueden sumar tres puntos más frente al Valencia y Valladolid

Madrid (Efe).— El Barcelona, que jugará contra el Valencia en el Camp Nou y el Atlético de Madrid, que visitará Valladolid, pueden sumar tres nuevos puntos y afianzarse en los primeros puestos de la clasificación.

1. Barcelona-Valencia. El Barcelona está fuerte y poco a poco se va afianzando en los puestos altos y como claro candidato al título. (1). Tendencia signo: 1 (70%), X (15%), 2 (15%).

2. Betis-Compostela. El Compostela es el equipo revelación de esta temporada y será un rival difícil para el Betis, que se ha mostrado más débil en sus últimos partidos en casa. (X). Tendencia signo: 1 (20%), X (60%), 2 (20%).

3. Oviedo-Salamanca. Los dos equipos necesitan los puntos por sus malos resultados en el comienzo de temporada, aunque el Oviedo parte como favorito por su condición de local. (1).

Tendencia signo: 1 (50%), X (30%), 2 (10%).

4. Real Madrid-Tenerife. El Real Madrid ha logrado encadenar dos triunfos consecutivos y parece haber remontado el vuelo. Ante el Tenerife puede confirmar su buen momento (1). Tendencia signo: 1 (60%), X (30%), 2 (10%).

5. R. Vallecano-Albacete. El Rayo también parece haberse recuperado luego tras la destitución de Zabalza y el empate de la pasada jornada en Tenerife. (1). Tendencia signo: 1 (50%), X (30%), 2 (20%).

6. Zaragoza-Real Sociedad. El Zaragoza mejora domingo a domingo, lo contrario que la Real Sociedad, que culminó un mal comienzo con la derrota en casa ante el Mérida. (1). Tendencia signo: 1 (60%), X (30%), 2 (10%).

7. Mérida-Racing. El Mérida logró su primer triunfo en Primera el domingo en San Sebastián

y puede seguir la racha derrotando en su estadio al Racing de Santander (1). Tendencia signo: 1 (50%), X (30%), 2 (20%).

8. Valladolid-At. Madrid. El líder afronta, en teoría, una salida fácil y puede afianzar su privilegiada posición con una nueva victoria. (X-2). Tendencia signo: 1 (20%), X (30%), 2 (50%).

9. Deportivo-Spórting Gijón. El Deportivo necesita como nunca una victoria para intentar salir de la crisis de resultados y la buscará con mucha fuerza. (1). Tendencia signo: 1 (60%), X (20%), 2 (20%).

10. Celta-Sevilla. Los dos equipos protagonistas del verano se verán las caras en un momento muy difícil para ambos, por lo que cualquier resultado puede resultar lógico. (1-X-2). Tendencia signo: 1 (33%), X (33%), 2 (33%).

11. Ath. Bilbao-Español. Es uno de los encuentros más inte-

resantes de la jornada en Primera y también con pronóstico incierto. (1-X-2). Tendencia signo: 1 (33%), X (33%), 2 (33%).

12. Ath. Bilbao B-Alavés. El Athlétic B es el farolillo rojo de la Segunda, todavía sin un sólo punto en su casillero, pero alguna vez tiene que ganar.(1). Tendencia signo: 1 (50%), X (30%), 2 (20%).

13. Ecija-Lleida. El Lleida puede puntuar en Ecija, equipo recién ascendido a Segunda, que no obstante se ha acoplado bien a la categoría. (X). Tendencia signo: 1 (20%), X (60%), 2 (20%).

14. Barcelona B-Villarreal. El Barcelona es claro favorito en este encuentro ante un Villarreal muy irregular. (1). Tendencia signo: 1 (70%), X (15%), 2 (15%).

15. Badajoz-Logroñés. Partido igualado ante dos equipos situados en la parte media alta de Segunda División (1-X-2). Tendencia signo: 1 (33%), X (33%), 2 (33%).

Anuncios en
EL ADELANTADO



San Agustín, 3
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL
INSERCIÓNES
DE 9 A 14 HORAS

- ✳ OFERTAS EMPLEO
- ✳ COMERCIALES
- ✳ INMOBILIARIAS

ALQUILERES ▼

PISO céntrico, 4 dormitorios, calefacción central. 70.000 pts. Teléfono: 424777.

ALQUILO habitaciones con derecho al resto del piso, buena calefacción, ascensor. C/ Lérica, 7, 2º C.

BUSCO piso céntrico, de 110 a 150 m². Teléfono 437210.

ALQUILO piso. Calefacción, agua caliente centrales. Garaje. Coronel Rexach. 441379.

SE ALQUILA local comercial. Santa Isabel, 21. Teléfono 434742.

ALQUILO piso amueblado, exterior. 3 dormitorios. Calefacción individual. Económico. Barrio San José. Teléfono 433217.

SE ALQUILA nave en La Lastrilla. Aquilino Segovia. Teléfono 431494.

NAVES almacén, próximas Segovia. Teléfonos 422719-441400.

Superlinea SOL
SOL ALQUILA PISO,
 Frente Ambulatorio, calefacción individual gasóleo, 3 dormitorios, amueblado, muchísima luz, 65.000 pts REF: 584
 (44 43 32)

Superlinea SOL
SOL ALQUILA PISO,
 Alto nivel, Gobernador Fdez Jimenez, 5 dormitorios, 210 m², ascensor, calefacción central REF: 635
 (44 43 32)

Superlinea SOL
SOL ALQUILA PISO,
 45.000 pts, San Cristobal, bellísimas vistas, 3 dormitorios, 2 baños, exterior, ocasión REF: 637
 (44 43 32)

Superlinea SOL
SOL ALQUILA OFICINA,
 Sensacional Calidad, José Zorrilla, varias oficinas, despachos, consultas, oportunidad, desde 55.000 pts/mes REF: 186
 (44 43 32)

Superlinea SOL
SOL ALQUILA OFICINA,
 Junto Juzgado, ideal despachos profesionales, nueva, a estrenar, calefacción individual por gasóleo. Oportunidad REF 201
 (44 43 32)

Superlinea SOL
SOL ALQUILA NAVE,
 Estupenda, de 40 m², sólo 25.000 pts/mes, La Lastrilla REF: 579
 (44 43 32)

SE ALQUILA piso amueblado. Coronel Rexach. Teléfono 420705.

ALQUILO nave para conejos. Instalada. Rebollo. Teléfonos 520506-531128.

SE ALQUILA bar en Plaza Mayor de Nieva. Teléfonos 594278-433036.

TRASPASOS ▼

TRASPASO bar-mesón, 200 m², por no poder atender. Teléfono 471867.

Superlinea SOL
SOL TRASPASA OFICINA,
 Céntrico, instalado como peluquería, 50 m² REF 404
 (44 43 32)

VENTAS ▼

Superlinea SOL
SOL VENDE PISO,
 Oportunidad, 3 dormitorios, parquet, mucho sol, con trastero, En San José, 80 m², calefacción individual gasóleo REF: 382
 (44 43 32)

Superlinea SOL
SOL VENDE PISO,
 Buena ocasión, precioso apartamento 60 m², en Parque Robledo con todos los muebles a medida, sólo 7.000.000 pts REF: 615
 (44 43 32)

Superlinea SOL
SOL VENDE PISO,
 Calle Espliego, soleadísimo, vivienda con 4 años, 3 dormitorios, vistas extraordinarias, 4 terrazas, oportunidad REF: 482
 (44 43 32)

Superlinea SOL
SOL VENDE PISO,
 Unifamiliar Palazuelos, para rehabilitar, 120 m² y patio de 25 m², con proyecto hecho REF: 634
 (44 43 32)

Superlinea SOL
SOL VENDE FINCA,
 1.000 m², Las Navillas, zona estupenda, todos los servicios, 8.000.000 pts REF 162
 (44 43 32)

Superlinea SOL
SOL VENDE FINCA,
 Sotosalbos, Ctra de la Cuesta, rústica, con agua y luz, 15.000 m² REF: 466
 (44 43 32)

Superlinea SOL
SOL VENDE FINCA,
 En Torrecaballeros, urbana, 2.000 m² REF 329
 (44 43 32)

Superlinea SOL
SOL VENDE FINCA,
 A 28 Km de Segovia, Zarzuela del Monte, 24.000 m², 3.000.000 pts REF 340
 (44 43 32)

VENDO hasta 550 derechos ovino montaña. Riaza. 908917354-908917125.

PISO. La Albuera. Todo exterior. Muy soleado. Teléfono 428864.

CERCADOS REQUES. Cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentemilanos.

PISO. San Ildefonso. Nuevo. 3 dormitorios. Exterior. Vistas. Garaje. 422186.

PISO. San Lorenzo. 3 dormitorios. 2 baños. Parquet. Garaje. Trastero. Exterior. Teléfono 429786.

SE VENDE
 EN CASCO ANTIGUO
 DE
SEGOVIA
 UBICACION IDEAL PARA
 VIVIENDA UNIFAMILIAR
 - CON JARDIN
 INFORMACION PERSONAL
 Tel. (921) 44 30 36

COMPRAS ▼
 SI DESEA vender su vivienda. MANSINO INMOBILIARIA se la compra. Teléfono 443031.

IMPAGADOS ▼
 COBROS EL ZORRO. Nivel Nacional. Teléfonos 983/357611-354887.

GANADOS ▼
 VENDO atajo de 300 ovejas abocadas, con cupo. Teléfono 504216 (de 8 a 11 noche).

VENDO sementales charoleses. Teléfono 193113.

VEHICULOS ▼
 VENDO tractor Massey Ferguson. Modelo 3125 DT. Con 1.500 horas, con avería en caja de cambios. Reparado o sin reparar. Teléfono (921) 500472 (noches).

TRABAJO ▼

RH. Selecciona para Cafetería de Segovia: Ayudante para cocina con experiencia en hostelería. RH. Trinidad, 14. Teléfono 460207.

SE NECESITA empleada de hogar de 8,30 a 14,30. Zona San Lorenzo. Teléfono 440368.

SE NECESITA oficial de 1º albañil, para media jornada, indistinta mañana o tarde. Interesados, llamar de 21 a 22 horas de lunes a viernes. 440276.

SE NECESITA oficial de 1º albañil, o bien oficial de 1º y ayudante, para jornada completa. Interesados, llamar de 21 a 22 horas, de lunes a viernes al teléfono 440276.

SE NECESITA obrero granja porcina con carnet. Yanguas de Eresma. Teléfono 560385.

"GANE 250.000 mensuales en casa montando bisutería. Pida información apartado 839 Córdoba".

SE NECESITAN dos oficiales de 1º para construcción. Teléfono 444518.

SE NECESITA pinche de cocina. 434807.

VARIOS ▼

AGENCIA Cantábrica. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

ELECTRICIDAD RUIZ Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA
ANUNCIOS POR PALABRAS**

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

TEXTO:

DATOS PERSONALES

NOMBRE _____

DIRECCIÓN _____

POBLACIÓN _____

TELÉFONO _____ NIF _____

DÍAS DE PUBLICACIÓN _____

Coste del anuncio: Precio por día 480 pts.+IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts.+IVA (16%). Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

SOL
 EXCLUSIVAS
 AGENCIA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA
 A.P.I. 13.672
 C/SAN AGUSTIN, 9 Tfno: 44 43 32

BUZÓN PERSONAL DE SEGUIMIENTO DIRECTO DE GESTIONES

CADA PROPIETARIO DISPONE DE UN BUZÓN TELEFÓNICO CON CLAVE PERSONAL CON INFORMACIÓN AL DÍA SOBRE LAS GESTIONES DE SU OPERACION

EL METODO MAS EFICAZ PARA EL CUENTE MAS INTELIGENTE

Superlinea SOL
44 43 32

VENDE 44 43 32 SOL

CASA VENTA, Para rehabilitar, individual, C/Coca, precio interesante

CASA VENTA, A estrenar, vistas fenomenales, duplex magnífico, fantásticas habitaciones, junto Via Roma, fenomenales terrazas, garaje

CASA VENTA, Casa unifamiliar en nueva construcción en Calle Marqués del Arco, 170 m² en 3 plantas. Construcción de lujo. Ocasión única

CASA VENTA, Para rehabilitar, zona Plaza Mayor, 3 plantas, 400 m². Consultar

CASA VENTA, Nueva Construcción, José Zorrilla, exterior completamente, 3 plantas, local instalado y bodega REF: 168

CASA VENTA, Buena ocasión, rehabilitación, junto Plaza Mayor, 190 m² de planta. 3 alturas. Consultar

CASA VENTA, Zona Cantimpalos, casa de pueblo, 120 m², con 3 dormitorios, cocina amueblada REF: 539

CASA VENTA, Provincia, en Pinillos de Polendos, casa para rehabilitar, 280 m², 2.100.000 pts REF 337

CASA VENTA, 3.000.000 pts. A 5 Km de Segovia, 150 m², para rehabilitar, casa de pueblo con sobrao REF: 550

CASA VENTA, A 30 Km, finca 3.200 m² con gran casa de 800 m², consulte nos

CASA VENTA, Construcción de lujo, 4 dormitorios, parcela 300 m², pozo, recién construida, a estrenar, Sta Maria, infórmese

CASA VENTA, En pueblo menos de 20 Km, en el centro, para rehabilitar, 100 m², sólo 1.000.000 pts REF: 611

CASA VENTA, 120 m² y gran desván, con patio, rehabilitada, 4 dormitorios, a 50 Km, buen precio

CASA VENTA, Pueblo menos de 20 Km, reformada hace un año, 180 m² y patio de 30 m², oportunidad

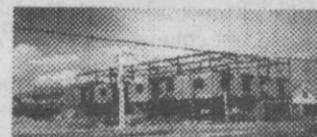
Superlinea SOL
PROMOCIONES EXCLUSIVAS



La Lastrilla, preciosas viviendas, 1 y 2 dorm., en gran plaza nueva, vistas únicas. Desde 8.900.000 pts REF:457



Valsain, lujo noble a su alcance, 2 y 4 dorm. con inmejorables calidades. Desde 9.275.000 REF:477



San Cristobal, 2 y 3 dorm., todas las viviendas exteriores, garaje y trastero. Desde 10.300.000 REF:503



Carbonero, viviendas 3 dormitorios, exteriores, en lugar inmejorable. Desde 6.500.000 pts REF: 493

(C/San Agustín, 9 Tfno: 44 43 32)

AMBIT
"Gestión Inmobiliaria"
JOSE ZORRILLA, 6
42 74 32
43 41 54
44 30 33
PLAZA MAYOR, 13

Pisos Venta

EL CARMEN
PISO EXTERIOR
3 dormitorios
Baño, Aseo
Cocina amueblada **PV-333**

JUNTO VIA ROMA
Piso 120 m².
3 dormitorios, 2 baños
Cocina amueblada.
Garaje, Piscina **PV-296**

JOSE ZORRILLA
Piso muy luminoso
3 dormitorios
REFORMADO
SOLO 10.000.000 PV-323

JUNTO STA. EULALIA
Piso 2 dormitorios
Cocina amueblada
Garaje opcional
VISITELO PV-360

NUEVA SEGOVIA
Piso 3 dormitorios
Cocina amueblada
Garaje opcional.
8.500.000 PV-312

SAN LORENZO
Piso 120 m².
4 dormitorios
Baño, Aseo, Garaje
Ocasión 14.400.000 PV-230

VIA ROMA
DUPLEX 4 dormitorios
Baño, Aseo, Garaje
22.000.000 PV-361

JOSE ZORRILLA
Piso REFORMADO
4 dormitorios, 2 Baños.
18.000.000 PV-319

SAN LORENZO
Casa Unifamiliar
4 dormitorios.
Inmejorables Calidades
Garaje. Informese. **PV-324**

JUNTO VIA ROMA
DUPLEX 4 dormitorios
3 Baños, Garaje
ÚNICO PV-307

Antes de
Comprar o Alquilar
consulte nuestra
REVISTA INMOBILIARIA
Tenemos más de 400 ofertas!
Pidanosla gratuitamente
AMBIT

INMOBILIARIA
MANSINO
-NUEVAS FORMAS-
DE HACER LAS COSAS

Entrega:
Diciembre 1.996
INMOBILIARIA
MANSINO
Tel. 44 30 31
"LA LASTRILLA"
(Junto Ayuntamiento)
14 Viviendas
2, 3, 4 dormitorios,
garaje
Urbanización con piscina
y zonas ajardinadas
GRANDES FACILIDADES
VISITELO EN OBRA
Mañanas de 10 a 14 Horas.

MANSINO
CASA VENTA
Tel. 44 30 31.
Zona El Salvador. 200 m².
Tres plantas + Sótano.
Preciosa rehabilitación.
Excelentes calidades.

MANSINO
CASA VENTA
Tel. 44 30 31.
Zona San Millán. 350 m².
REHABILITAR.

MANSINO
CASA VENTA
Tel. 44 30 31.
Zona El Salvador. 850 m².
Patio 50 m². Rehabilitar.

MANSINO
CASA VENTA
Tel. 44 30 31.
P/ Socorro. Para
rehabilitar. Terraza.
Vistas.

MANSINO
CASA VENTA
Tel. 44 30 31.
P/ Valdeláguila. (Junto
Plaza Mayor). 240 m².

MANSINO
CASA VENTA
Tel. 44 30 31.
Pedraza. 220 m². Ideal
para rehabilitar. Patio de
90 m².

MANSINO
CASA VENTA
Tel. 44 30 31.
La losa. 180 m². Parcela de
900 m². Posibilidad de
ampliación.

MANSINO
CASA VENTA
Tel. 44 30 31.
Palazuelos. 180 m².
PRECIO OCASION.

MANSINO
CASA VENTA
Tel. 44 30 31.
Bernuy. 240 m². Para
rehabilitar. Estructura de
madera. ECONOMICA.

MANSINO
CASA VENTA
Tel. 44 30 31.
Las Navillas. 120 m² + 750
m² de parcela.

MANSINO
CASA VENTA
Tel. 44 30 31.
Palazuelos. 120 m². Planta
baja. Incluye proyecto.
ECONOMICA.

ESPECIALISTAS EN
ASESORAMIENTO E
INVERSIONES
INMOBILIARIAS

Escultor Marinas, 5 - 2º
40001 SEGOVIA
(Junto Caja Rural)

MANSINO
INMOBILIARIA
-NUEVAS FORMAS-
DE HACER LAS COSAS

AVAL
AGENCIA INMOBILIARIA
44 42 24
Pza. de la Tierra, 4

AVAL ALQUILA
Governador Fernández Jiménez,
5 dormitorios, 1 baño, 1 aseo,
cocina amueblada. Parquet, 2
terrazas. Ascensor.
Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA
3 dormitorios, amueblado,
cocina con electrodomésticos.
José Zorrilla.
Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA/VENDE
4 dormitorios, 2 baños,
calefacción central.
Garaje. Obispo Quesada.
Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA/VENDE
Oportunidad, piso
en Fernández
Ladreda.
Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA
C/ La Plata, amueblado,
4 dormitorios, con
servicios centrales.
Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA
Conde Sepulveda,
4 dormitorios,
garaje opcional.
Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA
Calle Los
Coches, 100 m².
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Finca 32 Ha. rústica y con
casa, en Carbonero El Mayor.
Pie de finca: agua, luz y
teléfono. Bien situada.
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE
Finca ideal como
área de servicio en
autovía.
Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA
Locales en José Zorrilla,
distintos tamaños y precios.
Telf: 44 42 24

AVAL ALQUILA
Oficinas en Fernández
Ladreda, frente a
Caja de Ahorros.
Telf: 44 42 24

LA SERIEDAD
ES NUESTRO
AVAL
AGENCIA INMOBILIARIA
44 42 24

Si Quiere Vender ó
Comprar su casa,
la respuesta es:

ALZA
INMOBILIARIA

NOTICIA IMPORTANTE

¿Sabías que desde sólo
6.898.000 pts. puedes
conseguir tu apartamento
en el Sotillo con las
mejores calidades y
condiciones de pago?
Ya lo sabías ¿verdad?
Pues date prisa estamos
vendiendo los últimos.

NO DEJES ESCAPAR EL TUYO

ALZA VENDE: Piso en C/ Real, 2
dormitorios, 1 cuarto de baño, 80
m², salón grande muy soleado. Ca-
lefacción individual, para rehabili-
tar. 16.000.000 pts. Telf: 44 36 36

ALZA VENDE: Excelente piso en
La Albuera, 4 dormitorios, 2 cuar-
tos de baño, gran cocina, armarios
empotrados, 2 terrazas, preciosas
vistas muy soleado, garaje. Telf:
44 36 36

ALZA VENDE: Excelente piso en
Conde Sepúlveda, 3 dormitorios,
1 cuarto de baño, calefacción cen-
tral, ascensor, preciosas vistas,
muy soleado. Recién reformado
con primerísimas calidades, aire
acondicionado. Sólo 20.800.000
pts.

ALZA VENDE: Apartamento en
C/ Daoiz, dos dormitorios, cale-
facción independiente con cal-
dera común, patio de luces, 80
m², tarima de pino, abuhardilla-
do, puertas de nogal. Oportuni-
dad. 18.600.000 pts. Telf: 44 36
36

ALZA VENDE: Piso en Zamarrama-
la, C/ Del Mediodía, dos dormito-
rios, muy soleado, orientado a Se-
govia, calefacción individual de ga-
soil, 60 m², pavimentos de terraza,
totalmente exterior, excelente esta-
do. 8.500.000 pts. Telf: 44 36 36

ALZA VENDE: Piso de dos dormi-
torios, en C/ José Zorrilla, calefac-
ción central, 60 m², armarios em-
potrados, dos terrazas, pavimen-
tos de parquet y gres. 14.500.000
pts. Telf: 44 36 36

ALZA VENDE: Piso de dos dormi-
torios, en Avenida José Antonio,
reformado en instalación eléctrica
y tuberías, calefacción individual
de acumuladores, pavimentos de
loseta y sintasol. 12.000.000 pts.
Telf: 44 36 36

No le de más vueltas
BUSCAMOS
LO MEJOR PARA USTED

Pº/Ezequiel González, 24
Edificio "San Roque"

44 36 36

C y
CASA YA
ASESORES INMOBILIARIOS
Enrique López Estebanz A.P.I. nº 14032
Ezequiel González, 24 Bajo C
(Edificio San Roque)

CASA YA
PISOS A ESTRENAR
TORRECABALLEROS
Uno, dos y tres
dormitorios.
Parquet.
Calef. individual.
Baño y Trastero.
Primeras calidades.

VENDE LOCAL
José Zorrilla
197 m²
Gran Fachada

ALQUILA OFICINAS
San Agustín
145 m².

VENDE LOCAL
José Zorrilla
500 m²

ALQUILA OFICINAS
El Salvador

VENDE PISO
Plaza del Corpus, 98 m², 4
dormitorios, parquet, vistas a
Calle Real.

VENDE PISO
MADRID, Calle Espronceda,
barrio Chamberí, 3 dormito-
rios, parquet, calefacción
central.

VENDE PISO
Calle Real, Cervantes, 86
m², 2 dormitorios, baño.
MAGNIFICA OCASION

VENDE PARCELA
Rústica, Madrona, 72.000
m², con casa de 252 m²,
gran piscina, pista de tenis,
frontón.

VENDE PARCELA
Palazuelos Ere sma

VENDE ADOSADO
EL SOTILLO, 140 m², 65
m² bajo cubierta, 4 dormito-
rios, 2 baños y un aseo, gara-
je, primeras calidades de
construcción.

VENDE ADOSADO
SAN CRISTOBAL, 167 m²,
2 salones, 3 dormitorios, 2
baños y aseo, garaje, cocina
amueblada, jardín privado,
piscina y tenis comunitario.

VENDE ADOSADO
GARCILLAN, 184 m², sa-
lon-comedor, 4 dormitorios,
2 baños, garaje, gran jardín
privado. A estrenar.

VENDE CASA
Sepúlveda
Muy céntrica

VENDE LOCAL
Calle Real
120 m².

CASA YA
BUSCA SOLARES
Y CASAS VIEJAS.

44 41 64

CASA YA
ASESORES INMOBILIARIOS

Colegio de Agentes de la Propiedad Inmobiliaria de Segovia



La intervención de un A.P.I. garantiza sus operaciones inmobiliarias

Para no perder tiempo ni dinero acuda a un A.P.I. colegiado



MIGUEL TOVAR
IMT

Ezequiel González, 6
☎ 43 54 61
Fax 43 32 31

Miguel A. Tovar de la Cruz
A.P.I. 10.329

fincas
NOVO

Severo Ochoa, 6-Bajo
☎ 44 17 29
☎ 42 91 18
Fax 44 17 29

José Luis Santalla Novo
A.P.I. 12.948

BATIBERICA
E. GARCIA GIL - A.P.I. 12949

AGENCIA INMOBILIARIA
ALQUILER Y VENTA
GESTION DE PROYECTOS Y OBRAS

C/ San Frutos, 21, 3º - SEGOVIA
TFNOS. 921 - 441217 - 43 71 87

P. BOZA

Vía Roma, 26-2º C
☎ 43 75 05
☎ 43 09 63

Jacobo P. Boza López-Escobar
A.P.I. 13.916

VENTAS

C/ CANTARRANAS. Local en planta calle. 70 m². Acondicionado. Tel. 44 12 17.
SANTA COLUMBA. Local en planta calle. 70 m². Diáfano. Tel. 43 71 87.
C/ ROBLE. Locales de varios tamaños. Tel. 44 12 17.
C/ DAOIZ. Local en planta calle. 220 m². Tel. 43 71 87.
VIA ROMA. Local de 240 m². Diáfano. Fachada a calle. Tel. 44 12 17.
EL SALVADOR. Local de 110 m². Apto para almacén o garaje. Tel. 43 71 87.
CTRA. VILLACASTIN. Plaza de garaje. Tel. 44 12 17.
CTRA. SANTA MARIA DE NIEVA. Plaza de garaje. Tel. 43 71 87.
C/ DORADORES. Plaza de garaje. Tel. 44 12 17.
C/ CUELLAR. Plaza de garaje. Tel. 43 71 87.
C/ LAS NIEVES. Vivienda de 3 dormitorios. Totalmente amueblada. Tel. 44 12 17.
VIA ROMA. Vivienda de 3 dormitorios. Garaje y trastero. Tel. 43 71 87.
C/ CAPITAN PERTEGUERO. Vivienda de 3 dormitorios. Trastero. Tel. 44 12 17.
C/ LOS COCHES. Viviendas de nueva construcción. Gran calidad. Garaje y trasteros. Tel. 43 71 87.
C/ MADRONA. Dúplex de nueva construcción. Garaje. Tel. 44 12 17.
C/ GASCOS. Casa para rehabilitar. 360 m². de construcción. Jardín. Tel. 43 71 87.
C/ LAS LASTRAS. Vivienda de 4 dormitorios. Tel. 44 12 17.
SAN JOSE. Vivienda de 3 dormitorios. 77 m². Tel. 43 71 87.
BOCEGUILLAS. Vivienda de 3 dormitorios. 80 m². Tel. 44 12 17.
MARUGAN. Chalet de 90 m². con parcela de 2.500 m². Tel. 43 71 87.
TORRECABALLEROS. Finca rústica de 5.560 m². Tel. 44 12 17.
ZAMARRAMALA. Finca rústica de 8.400 m². Tel. 43 71 87.
MARUGAN. Parcelas edificables. Diferentes tamaños. Tel. 44 12 17.
LA LASTRILLA. Parcelas edificables. Diferentes tamaños. Tel. 43 71 87.
CASLA. Parcelas urbanizadas de 240 m². a 450 m². Tel. 44 12 17.
NAVAFRIA. Pisos y dúplex de nueva construcción. Tel. 43 71 87.
PALAZUELOS. Viviendas de nueva construcción. Tel. 44 12 17.
NAVASDERIOFRIO. Vivienda de 4 dormitorios. Junto Estación de Ferrocarril. Jardín, patio, porche, bodega, piscina y garaje. Tel. 43 71 87.
POLIGONO DE HONTORIA. Nave industrial de 1.000 m². construidos más parcela. Acondicionada. Tel. 44 12 17.

ALQUILERES

CTRA. VILLACASTIN. Local de 120 m². Acondicionado. Tel. 43 71 87.
EZEQUIEL GONZALEZ. Local de 300 m². Acondicionado. Divisible. Tel. 44 12 17.
C/ VELAZQUEZ. Almacén o garaje. Varios coches. Tel. 43 71 87.
C/ SANTA ISABEL. Local de 155 m². Acondicionado. Tel. 44 12 17.
CTRA. VILLACASTIN. Plaza de garaje. Tel. 43 71 87.
EDIFICIO SAN ROQUE. Plaza de garaje. Tel. 44 12 17.
C/ CAÑO GRANDE. Plaza de garaje y trastero. Tel. 43 71 87.
PLAZA PEÑASCAL. Vivienda de 2 dormitorios. Tel. 44 12 17.
PLAZA MAYOR. Despacho profesional. Tel. 43 71 87.
C/ LARGA. Despacho profesional de 70 m². Tel. 44 12 17.
MUERTE Y VIDA. Viviendas de 3 y 4 dormitorios. Cocina amueblada. Tel. 43 71 87.
C/ SAN QUIRCE. Vivienda de 4 dormitorios. Amueblada o sin amueblar. Tel. 44 12 17.
FERNANDEZ LADREDA. Despacho profesional. Amueblado. Tel. 43 71 87.
C/ DOCTOR PICHARDO. Vivienda de 2 dormitorios. Sin amueblar. Tel. 44 12 17.
C/ LAS NIEVES. Vivienda de 3 dormitorios. Amueblada. Tel. 43 71 87.
PLAZA MAYOR. Apartamento de 2 dormitorios. Sin amueblar. A estrenar. Tel. 44 12 17.
TRASPASO. Varios negocios de hostelería. En funcionamiento. Tel. 43 71 87.
POLIGONO NICOMEDES GARCIA. Venta a alquiler de nave industrial. 725 m² construidos más parcela. Acondicionada. Servicios y oficina. Tel. 44 12 17.

VENTAS

EL SOTILLO. Chalet individual. 150 m². útiles; 600 m². de parcela. 3 dormitorios. Piscina, solarium, barba-koa. Tel. 43 59 50.
JUNTO VIA ROMA (C/ Rianza). Piso de 3 dormitorios, 2 baños completos, calefacción central. Planta 2ª. Ascensor. Recien pintado y acuchillado. 16.000.000 Pts. Tel. 43 59 50.
CARRETERA VILLACASTIN. Piso de 3 dormitorios, 1 baño, calefacción individual. Planta 1ª. Totalmente reformado y amueblado. Tel. 43 54 61.
FRENTE ESTACION FERROCARRIL. Piso 4 dormitorios. 2 baños, garaje, terraza 20m. Posibilidad de alquiler. Amueblado. Tel. 43 54 61.
BARRIO EL CARMEN. Casa 3 dormitorios, 1 baño, patio de 40 m². Está arreglada. 15.000.000 Pts. Tel. 43 59 50.

VILLOSLADA, a 20 Km. de Segovia. Casas de 572 m² y 100 m², más parcela. Desde 4.000.000 Pts. Tel. 43 54 61.
ALDEHUELA DEL CODONAL. Casa de 5 dormitorios, 2 baños, piscina, 3 pozos para riego. Tel. 43 59 50.
HONTORIA. Chalets llave en mano. 4 dormitorios, garaje, bodega y parcela. Tel. 43 54 61.
URB. CAMINO REAL. 1ª fase. 1, 2 y 3 dormitorios. Desde 6.700.000 Pts. Una gran oportunidad por precio y calidad. Tel. 43 59 50.
URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL. 3ª Fase. 3 dormitorios. Excelentes calidades. Garaje y piscina. Tel. 43 54 61.
EDIFICIO VIA ROMA. 3 y 4 dormitorios. Duplex. Exteriores. Tel. 43 59 50.
URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL. 4ª Fase. Excelentes calidades. Garaje y piscina. Tel. 43 54 61.
SAN CRISTOBAL NUEVA PROMOCION. 15 viviendas. 2, 3 Y 4 dormitorios. Garaje y Piscina. Tel. 43 59 50.

EL SOTILLO. Chalet adosado. 4 dormitorios. 2 baños. Aseo, ático, bodega, garaje. Muchísimas mejoras. Tel. 43 54 61.
NAVAFRIA. 2 mesones, casa y cuadra. Total 338 m². Tel. 43 59 50.
LA LASTRILLA. Piso de 2 dormitorios, cocina amueblada. Calefacción individual. Tel. 43 54 61.
GARCILLAN. Chalet, 4 dormitorios, 2 baños. Calefacción individual. 180 m². de casa más 80 m². de jardín. Tel. 43 59 50.
SAN CRISTOBAL. Apartamentos de 1 dormitorio. Patio. Calefacción individual. Tel. 43 54 61.
C/ OBISPO QUESADA. Piso de 4 dormitorios. Exterior. 90 m². útiles. 16.300.000 Pts. Tel. 43 59 50.
TVSIA. JOSE ANTONIO. Piso de 150 m². 4 dormitorios, 2 baños, calefacción central, trastero. Exterior. Tel. 43 54 61.
CALLE REAL. Piso de 5 dormitorios, 3 baños. Planta 2ª. Ascensor. Magníficas calidades. A estrenar. Tel. 43 59 50.
BARRIO SAN MILLAN (C/ Santo Domingo). Piso de 3 dormitorios, 1 baño. Buen estado. 8.500.000 Pts. Tel. 43 54 61.
JUNTO JOSE ZORRILLA. Piso de 3 dormitorios, 1 baño. Planta 4ª. 11.000.000 Pts. Tel. 43 59 50.
TVSIA. JOSE ANTONIO. Piso de 4 dormitorios, 2 baños. Exterior. 150 m². Sólo 17.000.000 Pts. Tel. 43 54 61.
CALLE LARGA. Piso de 3 dormitorios, 1 baño, calefacción central, trastero. Tel. 43 59 50.

ALQUILERES

ZONA JOSE ZORRILLA. Piso 2 dormitorios. Garaje, trastero, sin amueblar. Tel. 43 54 61

JUNTO VIA ROMA. Piso 3 dormitorios. 2 baños. Trastero. Sin amueblar. Tel. 43 54 61.
JOSE ZORRILLA. Piso 3 dormitorios. 2 baños. Semiamueblado. Tel. 43 59 50.
CALLE SANTA MARIA. Piso 3 dormitorios. 2 baños. Sin amueblar. Tel. 43 54 61.
EDIFICIO TIO PINTADO. Pisos 3 dormitorios. 2 baños. Sin amueblar. Garaje opcional. Tel. 43 59 50.
CALLE RIAZA. Piso 3 dormitorios amueblado. Tel. 43 54 61.
NUEVA SEGOVIA. Chalet, 3 dormitorios, 1 baño, 1 aseo. Bodega. Jardín. Tel. 43 54 61.
JUNTO VIA ROMA. Piso de 3 dormitorios, 2 baños. Garaje y trastero. Sin amueblar. Tel. 43 59 50.
CTRA. VILLACASTIN. Piso de 4 dormitorios, 2 baños. Planta 5ª. Garaje. Amueblado. Tel. 43 54 61.

VENTAS

SAN JOSE. Piso de 3 dormitorios, 2 armarios empotrados, baño, cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción individual. Planta 1ª. 9.800.000 Pts. Tel. 44 17 29.
LA ALBUERA. Urge venta piso en calle principal. 90 m². 3 dormitorios, baño, cocina amueblada, 2 terrazas. Ascensor. Calefacción central. Cuarta planta. 12.500.000 Pts. Tel. 44 17 29.
OBISPO QUESADA. Piso de 4 dormitorios, baño, terraza exterior e interior, calefacción individual tarifa nocturna. Planta 1ª. Tel. 44 17 29.
SAN LORENZO (Junto c/ Las Nieves). Magnífico piso de 3 dormitorios exteriores, 3 terrazas, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción y agua caliente central. Parquet. Buen precio. Tel. 44 17 29.
JOSE ZORRILLA. Piso de 3 dormitorios, baño, cocina amueblada, calefacción central, 2 terrazas, parquet. Tel. 44 17 29.
MIRASIERRA. Piso de 3 dormitorios, exteriores, baño, cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción individual, trastero. Tel. 44 17 29.
CTRA. VALDEVILLA. Piso de 2 dormitorios, salón, baño, cocina amueblada. 2ª planta. Exterior. Rehabilitado. 7.200.000 Pts. Tel. 44 17 29.
URB. TIO PINTADO. Piso de 3 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción y agua caliente central, parquet, ascensor, garaje, Jardín y piscina comunitaria. Tel. 44 17 29.
NUEVA SEGOVIA. Piso de 3 dormitorios exteriores, gran baño, cocina amueblada con electrodomésticos, 2 terrazas, calefacción y agua caliente individual, parquet, puerta blindada. Tel. 44 17 29.
EZEQUIEL GONZALEZ (Mahoñas). Piso de 5 dormitorios exteriores, 2 baños, cocina amueblada con elec-

trodomésticos, armarios empotrados, parquet, dos entradas ascensor, calefacción y agua caliente central. Garaje. Tel. 44 17 29.

CALLE REAL. Piso de 2 dormitorios. Rehabilitado. Armario empotrado, baño, calefacción individual tarifa nocturna. 3 balcones a calle. Planta 4ª. 11.900.000 Pts. Tel. 44 17 29.

JUNTO EZEQUIEL GONZALEZ. Piso de 4 dormitorios con armarios empotrados, 2 baños completos, cocina a estrenar, 3 terrazas, parquet, calefacción individual. Ascensor. Tel. 44 17 29.

ZAMARRAMALA. Próxima construcción de viviendas de 2, 3 y 4 dormitorios, oficina y garajes cerrados. Magníficas calidades. Facilidades de pago. Iniciamos reserva. Tel. 44 17 29.

LA LASTRILLA. Viviendas para entregar en dos meses. 2 y 3 dormitorios, con garaje, calefacción individual, parquet, cocina amueblada. Desde 9.700.000 Pts. Facilidades. Tel. 44 17 29.

JUNTO PLAZA MAYOR (Plaza del Potro). Próxima construcción de viviendas de 1, 2, 3 y 4 dormitorios. Locales y garajes. Disponemos de proyecto. Facilidades de pago. Iniciamos lista de reservas. Tel. 44 17 29.

SAN CRISTOBAL. Últimas viviendas a estrenar de 2 y 3 dormitorios, baño, aseo, armarios empotrados, calefacción individual. Tel. 44 17 29.

HONTORIA. Último chalet adosado a estrenar. 4 dormitorios, 2 baños, aseo, calefacción individual, armarios empotrados, garaje cerrado, salón con terraza, bodega, parcela individual. Buen precio. Tel. 44 17 29.

ALQUILERES

JUNTO JOSE ZORRILLA. Piso de 4 dormitorios, salón, baño, cocina con terraza, calefacción central. Planta 1ª. 56.000 Pts. total/mes. Tel. 44 17 29.

VIA ROMA. Piso de 3 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, exterior, calefacción y agua caliente individual. Garaje. Tel. 44 17 29.

SAN CRISTOBAL. Piso de 3 dormitorios, a estrenar, con armarios empotrados, salón con terraza, baño, aseo, cocina amueblada, calefacción y agua caliente individual, garaje y trastero. Tel. 44 17 29.

CONDE SEPULVEDA. Piso de 4 dormitorios, armarios empotrados, cocina amueblada, calefacción individual radiante, parquet, puerta blindada, baño, aseo, ascensor. 2ª Planta. Tel. 44 17 29.

LA LASTRILLA. Chalet de 175 m². 3 dormitorios, baño, aseo, armarios empotrados, cocina amueblada, 2 terrazas, calefacción individual, garaje grande. Tel. 44 17 29.

LA ALBUERA. Local instalado de 44 m². cualquier actividad. Buen precio. Tel. 44 17 29.



- 07.00.- RING RING
- 09.15.- SELVA MARIA
- 10.45.- CORAZON SALVAJE
- 11.25.- NOTICIAS
- 11.30.- PASA LA VIDA
- 13.55.- NOTICIAS
- 14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14.30.- EL MENU DE CARLOS ARGUÑANO
- 15.00.- TELEDIARIO 1
- 15.40.- EL TIEMPO
- 15.45.- AGUJETAS DE COLOR DE ROSA
- 17.15.- SE HA ESCRITO UN CRIMEN
- 18.05.- NOTICIAS
- 18.10.- UNA CHICA EXPLOSIVA
- 19.00.- LA DOCTORA QUINN
- 20.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 20.20.- GENTE EN CARTELERA
- 21.00.- TELEDIARIO 2
- 21.37.- EL TIEMPO
- 21.40.- ESTAMOS DE VUELTA
- 22.10.- CINE: "El rey pasmado"
- 00.30.- CAJA DE RISA
- 01.00.- TELEDIARIO 3
- 01.15.- LA GRAN COLECCION: "El diablo en el cuerpo". D.: Gerard Vergez. I.: Corinne Dacla, Jean Michel Portal. Durante unas vacaciones, Martha, a punto de casarse, conoce a un joven artista, ardiente y soñador.
- 02.45.- TELEDIARIO 4
- 03.15.- DESPEDIDA Y CIERRE

- 07.00.- NOTICIAS
- 07.20.- CLUB MEGATRIX
- 09.30.- MI AMADA BEATRIZ
- 10.30.- SANTA BARBARA
- 11.20.- LOS MEJORES AÑOS
- 12.00.- HART Y HART
- 13.00.- BONANZA
- 14.00.- ALF
- 14.30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.35.- TELECINE: "Locamente enamorada"
- 17.30.- TOROS. "VA POR ELLAS". CORRIDA DE JESULIN DE UBRIQUE
- 20.20.- A TODA PAGINA
- 21.00.- NOTICIAS
- 21.30.- COMPUESTA Y SIN NOVIO
- 22.45.- SE BUSCA
- 01.00.- NOTICIAS
- 01.30.- CINE DE MADRUGADA: "Instinto animal". Director: Gregory Hippolyte. Intérpretes: Maxwell Caulfield, Jan Michael. Joanna, una bellísima mujer casada con David Cole, un policía, no es feliz en su vida matrimonial.
- 03.20.- TELEVENTA
- 04.50.- CINE DE MADRUGADA: "Cocodrilo asesino". Director: Larry Ludman. Intérpretes: Anthony Crenna, Ann Douglas. Unos jóvenes ecologistas están analizando las aguas de unas marismas que consideran contaminadas por productos químicos.
- 06.15.- LA LLAMADA DEL OESTE
- 06.45.- TELENOTICIAS

- 21.35.- CINE CINCO ESTRELLAS: "Juego de patriotas". D.: Philip Noice. I.: Harrison Ford, Anne Archer. El ex agente de la CIA Jack Ryan ha salvado a un alto mandatario británico de un atentado del IRA. En su intervención ha matado a uno de los terroristas y su hermano, cabecilla de la organización, jura venganza contra él y su familia.
- 23.50.- AQUI NO HAY QUIEN DUERMA
- 00.55.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01.25.- MADRUGADA DE CINE: "Para vivir mejor". D.: Flavio Mogherini. I.: Monica Vitti, Johnny Dorelli.
- 03.20.- NOVEDADES INCREIBLES
- 03.45.- SE BUSCA VIVO O MUERTO
- 04.10.- LOS PODERES DE MATTHEW STAR
- 05.00.- FORMULA 1



- 08.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 08.05.- ABC WORLD NEWS
- 08.30.- DIBUJOS ANIMADOS: Tic Tac Toons.
- 08.55.- REDACCION. NOTICIAS
- 09.00.- BUENOS DIAS. BUENOS CLIPS
- 09.25.- MAS DEPORTE
- 09.52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10.00.- CINE: "El cianuro... ¿Sólo o con leche?"
- 11.22.- CINE: "Pólvora roja, pólvora verde" (V.O.)
- 13.30.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14.00.- TELESERIE: Mi viejo rockero
- 14.25.- MAS DEPORTE
- 14.55.- REDACCION. NOTICIAS
- 15.00.- DOCUMENTAL
- 15.55.- COLECCION CANAL+: "Erase una vez en América"
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: Mi profe es un monstruo
- 20.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 20.05.- ESPECIAL CANAL+: Así se hizo "El día de la bestia"
- 20.30.- LO + PLUS
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.53.- CONTRARRELOJ
- 22.00.- ESTRENO CANAL+: "Sra. Doubtfire, papá de por vida". D.: Chris Columbus. I.: Robin Williams, Sally Fields. Daniels es un actor en paro que vive entregado a sus tres hijos. Ellos le adoran, pero desafortunadamente para él Miranda, su mujer, está cansada de su irresponsable visión de la vida y pide el divorcio.
- 00.02.- CINE: "Mucho ruido y pocas nueces"
- 01.50.- PIEZAS: Kamasutra
- 01.52.- CINE X: "Obsesión oral"
- 03.22.- CINE: "Naked (indefenso)"
- 05.30.- TRANSWORLD SPORT
- 06.22.- CINE: "Un paso al frente"



TELEMADRID

- 07.30.- A SABER
- 08.00.- LA BANDA DE...
- 09.00.- PONTE VERDE
- 09.45.- TELE EMPLEO
- 10.00.- TELENOTICIAS
- 10.30.- MADRID DIRECTO
- 11.30.- SIRENAS
- 12.40.- METEORO
- 13.05.- DANIEL EL TRAVIESO
- 13.30.- CASPER CLASSICS
- 14.00.- TELENOTICIAS
- 14.55.- EL TIEMPO
- 15.00.- ROSEANNE
- 15.30.- CINE DE TARDE
- 17.15.- EL PROGRAMA DE ANA
- 18.45.- TELE EMPLEO
- 19.00.- MADRID DIRECTO
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 21.25.- EL TIEMPO
- 21.30.- SUCEDIO EN MADRID
- 00.00.- TREINTA MINUTOS
- 00.30.- TELENOTICIAS
- 00.35.- CINE
- 02.00.- CINE: SALA DE MADRUGADA

PEQUEÑA PANTALLA

JAVA, LOS VOLCANES Y EL GOLFO DE GUINEA

En 1883 el volcán Krakatoa, gigante omnipresente en la pequeña isla indonesia del mismo nombre, situada al este de la gran isla de Java, entró en un proceso de erupción que se prolongó durante días. Los vulcanólogos avisaron que los gases producidos por el volcán no tenían salida suficiente, por lo que ejercían una enorme presión que podía tener graves consecuencias. Las autoridades decidieron proceder a su evacuación. Y acertaron. El estallido del Krakatoa fue tan devastador que las tres cuartas partes de la isla volaron por los aires, el polvo y las cenizas lanzadas a la estratosfera provocaron fenómenos en lugares lejanos como Argelia, donde se perdió la cosecha de tomates; la gigantesca ola que levantó dió tres vueltas al mundo. El programa "El fuego de la Tierra", que dirige y presenta el vulcanólogo francés Haroun Tazieff en las sobremesas de La 2, emite hoy el documental "Java, cráteres fértiles", en el que podremos viajar por los volcanes que pueblan la isla. Haroun se trasladó a esta isla indonesia porque allí se encuentra una de

las mayores concentraciones de volcanes del mundo. En su recorrido, veremos y sabremos más sobre el desastre del Krakatoa y conoceremos el volcán Taugubamprahu, cuyas emanaciones de gas carbónico han causado la muerte de numerosas personas, así como el Merapi. A las 10 de la noche, y por este mismo canal, La 2 emite el tercer capítulo de "La ruta de los exploradores", un viaje por el continente africano, del mismo equipo que ya realizó "La ruta de las Córdoba". En esta ocasión, Gerardo Olivares, Fernando Gonzalez y el equipo que se trasladó al continente negro viajarán por los "estrechos" países del Golfo de Guinea, herencia de cómo se efectuó la colonización en aquella zona. Los exploradores del programa se adentrarán en el Lago Nokoué, en Gambia, también llamada la Venecia africana, y viajarán a Togo y Benin, donde asisten al vudú y las ceremonias secretas de su religión, para llegar después a Camerún, al Parque nacional de la Waza, el primer contacto con la naturaleza de aquella región.

WILLY DEVILLE, EN "LO + PLUS"

Willy Deville es una de las figuras más emblemáticas del sonido de Nueva Orleans, ciudad donde reside, y hoy sus admiradores podrán disfrutar de su presencia en el plató de "Lo + Plus", el programa que se emite en abierto y presentan Máximo Pradera y Fernando Schwartz en el canal de pago. Daville inundará el plató de este programa con su peculiar apariencia: alto, pálido, misterioso, cuidadosamente arreglado —pelo negro largo, pesados anillos de oro, chalecos y chaquetas y camisas blancas con jaretas— y caminando erguido

sobre sus botas altas de montar de cuero. El cantante está dispuesto a contestar las preguntas sobre su vida, gustos personales, proyectos, así como las que le lleguen a través de la "centralita telefónica" que atiende Chus Lampreave. Este mismo canal emite a partir de las ocho de la tarde un "Especial Canal+", un "Así se hizo...", dedicado al rodaje de la película de Alex de la Iglesia "El día de la Bestia", una particular comedia de inspiración satánica, protagonizada por Santiago Segura y Alex Angulo.

¡HELLO DOLLY!, UN MUSICAL DE GENE KELLY

En los años sesenta triunfó en Broadway la obra "The Matchmaker", de Thornton Wilder, un musical en el que se daba una visión nostálgica del mismo Broadway y que, inevitablemente, fue llevado al cine. El encargado de adaptarla a la pantalla fue el mismísimo Gene Kelly, el famoso actor de "Cantando bajo la lluvia", aunque en esta ocasión no mostró en la pantalla sus dotes para el baile y se limitó a dirigirla en 1969. Dolly Levi es una viuda que se dedica a hacer de casamentera y un día conoce a Horacio, un

comerciante que le pide que ejerza su función pero al revés, es decir, que rompa una relación que mantiene una sobrina suya, mientras él va a pedir la mano de Irene. Pero Irene le rechaza y Dolly le anima a que vaya a un local de espectáculos donde abundan las damas. Aunque discreta en sus resultados, "Hello Dolly", que se emite hoy por La 2, es una divertida comedia musical —de la que se recuerda más su famosa banda sonora—, que tiene en sus actores, Walter Matthau y Barbra Streisand, su mejor baza.



- 14.00.- DOCUMENTAL
- 14.30.- SEGOVIA HOY
- 15.00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA

- 15.30.- SEGOVIA HOY
- 16.00.- ENCUENTROS
- 18.00.- SEGOVIA HOY
- 18.30.- CINE DE TARDE
- 19.30.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.00.- ENCICLOPEDIA BRITANICA
- 20.30.- SEGOVIA HOY
- 21.15.- ENCUENTROS
- 23.00.- SEGOVIA HOY
- 23.45.- CINE DE NOCHE

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

Laborables: 7,30 tarde y 10,30 noche
Sábado y festivos: 5, 7,30 t. y 10,30 n.

La película más esperada de nuestro internacional
ANTONIO BANDERAS:

"DESPERADO"

SALA 2

Sesiones diarias: 7,30 t. y 10,30 n.

MEL GIBSON - SOPHIE MARCEAU
"BRAVEHEART"

Sábado y festivos: 5 tarde
"La isla del diablo"

SALA 3

Laborables: 7,30 tarde

"Johnny Mnemonic"
(El fugitivo más buscado del futuro)

Sesiones diarias: 10,30 noche
"CARRINGTON"

SALA ZULOAGA

Laborables: 7,45 tarde
Sábado y festivos: 5,15 y 7,45 tarde

"La flor de mi secreto"

Sesiones diarias: 10,45 noche
"APOLO 13"

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

03.20.- CINE CLUB. SESION DE REPERTORIO (II): "Los lios de Susana". D.: Norman Taurog. I.: Debbie Reynolds, Eddie Fisher. Polly acaba de ser despedida de su trabajo en unos grandes almacenes. Mientras deambula por la ciudad en busca de un nuevo empleo se encuentra con un bebé abandonado.

05.00.- DESPEDIDA Y CIERRE

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BURBUJAS

CARLOS Y CAMILLA, JUNTOS EN UNA FIESTA

El príncipe Carlos, heredero del trono británico, desafió a sus críticos y apareció el miércoles por la noche en una fiesta de cumpleaños, en el hotel Ritz londinense, en la que también estaba su presunta amante Camilla Parker Bowles. Esta es la primera vez que el príncipe y Camilla se encuentran en público, desde que Carlos se separó oficialmente de su esposa, Diana, princesa de Gales, tras haber reconocido en televisión que le había sido infiel con Camilla. Camilla llegó a al Ritz en un taxi, acompañada de unos amigos. Unas dos horas más tarde llegó el príncipe Carlos, también invitado a la fiesta de cumpleaños de su amiga común lady Sarah Keswick. Según el diario "The Sun", Carlos y Camilla habían hablado en privado sobre la conveniencia de coincidir en la fiesta, ante el temor a despertar nuevas críticas, pero decidieron hacerlo, y desafiaron a sus detractores, por ser ambos muy buenos amigos de Sarah. En los últimos tiempos han circulado rumores de que el príncipe se disponía a comenzar a aparecer en público con Camilla, pero sus ayudantes le habían desaconsejado que lo hiciera por considerarlo "una aventura suicida". Cada uno se fue a una hora distinta.

MISCELANEA

Desde el 2001 se acordará con las autonomías la libertad horaria

El 47% de los españoles, a favor de abrir los comercios en festivos

La libre apertura de los comercios en domingos y festivos es defendida mayoritariamente frente a quienes se muestran en contra, con una diferencia de diez puntos porcentuales entre unos y otros.

Madrid (Efe).— Según datos extraídos de una encuesta del CIS (Centro de Investigaciones Sociológicas) realizada a mediados de septiembre en 158 municipios y 45 provincias, el 47,2 por ciento de los encuestados se muestra a favor de la libre apertura de comercios en domingos y festivos, frente al 37,4 que se muestra en contra. La proporción cambia cuando se pide a los encuestados que se pronuncien por el actual sistema de limitación de horarios o por el sistema anterior de plena libertad. El 44,5% de los encuestados se confiesa partidario de la limitación, mientras que el 42,1% lo hace por la libertad total en el comercio.

La muestra pone de manifiesto que el 88,6% de los entrevistados se siente poco o nada perjudicado por la limitación de horarios, frente a un 6% que contestan que lo están mucho y bastante. La encuesta revela un mayoritario apoyo a que las horas de apertura y cierre de los comercios se fijen por una normativa de carácter general (54,7%), 20 puntos por encima de quienes opinan que deberían ser establecidas libremente por los comerciantes (34,5 por ciento).

El 44,7% de los encuestados confiesa realizar con cierta regu-



Sólo el 2,4% compra exclusivamente los domingos.

JUAN MARTIN

laridad alguna compra importante de productos de alimentación, bebidas y productos de limpieza en hipermercados o grandes superficies, con una frecuencia de una vez a la semana el 43,6%, una vez cada quince días el 23,1, y una vez al mes el 28,8. De quienes dicen comprar en hipermercados y grandes superficies, el 47,9% dice hacerlo de lunes a jueves, el 27,5% los viernes, el 39,1% los sábados y sólo el 2,4% los domingos.

El 71,3 por ciento confiesa que nunca o casi nunca aprovecha la apertura de algunos do-

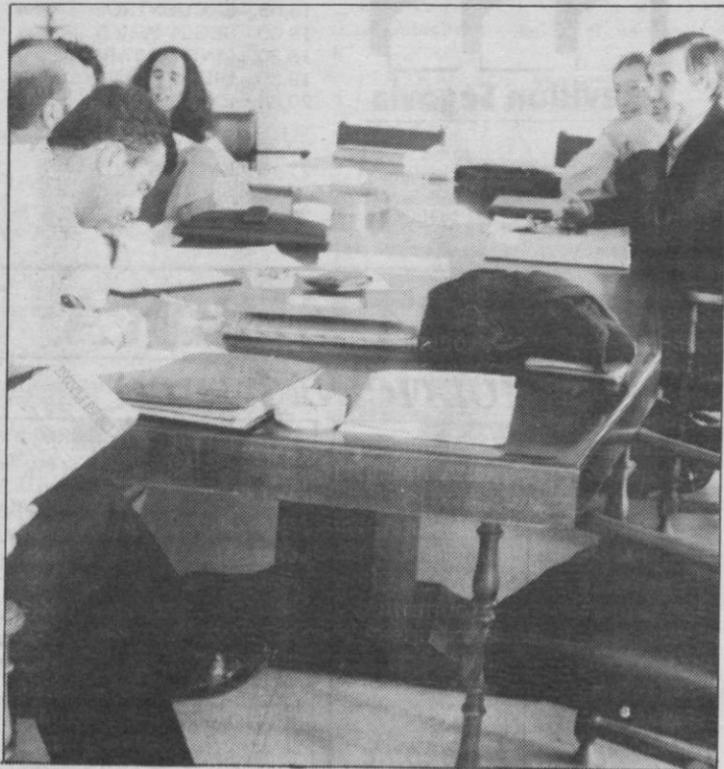
mingos y festivos para realizar sus compras, mientras que el 21,2 por ciento contesta que algunas veces, el 4,1 que muy a menudo y el 2,3 por ciento que siempre o casi siempre.

En España, los horarios comerciales y aperturas de comercios en domingos y festivos están limitados desde finales de 1994. La futura Ley del Comercio, que será aprobada por el Congreso el 24 de noviembre próximo, prevé que a partir del 2.001 se acuerde con las comunidades autónomas la vuelta a la libertad total de los mismos.

● Alina Fernández Revuelta, hija del presidente cubano, Fidel Castro, participará el próximo fin de semana en Nueva York en las manifestaciones de protesta por la asistencia de su padre a la conmemoración del cincuentenario de la ONU. En una entrevista que publicó el diario "The New York Post", Alina, de 39 años, afirma que su padre "ha fracasado como líder, como político y como ser humano". "No estoy nada orgullosa de ser su hija. Es un asesino, una tragedia humana", afirmó. Fernández Revuelta, fruto de la relación del presidente cubano con la revolucionaria Natalia Revuelta en los años previos al derrocamiento de Batista, abandonó Cuba en diciembre de 1993.

● El diputado del grupo popular Isidoro Hernández Sito ha preguntado al Gobierno si el sabor del jamón forma parte de la nueva estrategia de la OTAN para potenciar la alianza de la defensa Europea. Sito se ha dirigido al Gobierno a raíz de conocerse que la OTAN financia un estudio para mejorar el sabor y el aroma del jamón serrano y reducir su tiempo de curación. Hernández Sito critica las declaraciones de un miembro del Departamento de Agricultura de Estados Unidos, Arthur Spanier, quien aseguró que "la investigación empieza saboreando el corte de jamón con la boca y la lengua". "¿Con qué otra cosa se puede saborear el jamón?", dijo el diputado del PP.

VISTO Y NO VISTO



ENCIERRO EN EL MEC.— La junta de personal docente de centros no universitarios mantuvo ayer un encierro en las dependencias de la Dirección Provincial de Educación para manifestar el rechazo a la "ley Pertierra" o LOPEGCE. Los sindicatos no descartan una convocatoria de huelga.— (Foto: F. Peñalosa).

HUMOR SIN ACHE

JURADO (SIN ROCIO)

ALAMEDO DEL PARRAL Y DIEZ EL JUEZ.— Los señores del jurado, si tienen a bien, pasen a deliberar...

OFICIAL.— Pasen señoras y señores al saloncito de las deliberaciones.

JURADA D^a PEPITA.— ¡Huy, qué horror de cortinas tiene este saloncito de deliberaciones! ¡Así no hay quien delibere a gusto!

JURADA D^a ASUNCION.— Sí, hija, es verdad. ¡Qué birria de cortinas color ala de mosca! Yo hubiera puesto unas color pastel, con frunces...

JURADO D. TOMAS.— Se ve a la legua que el chico es un asesino de tomo y lomo. Es un violador homicida, se le nota en la cara y en la chulería... ¡Y uno tiene hijas!... ¡Hay que barrer a esta escoria promiscua y atea!... ¡Seguro que encima es objetor!...

JURADA D^a ENCARNITA.— Pues mire, yo pienso que es inocente. Se parece a Miguel Bosé, y su mirada no engaña.

JURADA D^a VANESSA.— Diga usted que sí; a mí me parece que se parece a un actor que salía esta semana en la portada del "Pronto", majísimo él, que no me acuerdo ahora de su nombre, vaya por Dios...

JURADA D^a ENCARNITA.— ¡Tom Cruise!

JURADA D^a VANESSA.— ¡Ese mismo!... ¡Un lujo de hombre!...

JURADO D. VICENTE.— ¡Pero bueno! ¿Es que nadie ve aquí el programa de Nieves Herrero?... ¿Es que vamos a poner en la calle a un tipejo como ése, que es medio negro, o medio dominicano, o medio gitano, o medio moro?... ¡Claro, así pasa lo

que pasa, que entran por una puerta del Juzgado y salen por otra!... ¡Ay, pobre España!... Yo opino como D. Tomás: Es un asesino, un violador, un vago, un drogata, un insumiso, un homosexual, y para colmo... ¡negro!

JURADA D^a ASUNCION.— Pues a mí me parece un chico más bien rubito...

JURADO D. VICENTE.— ¡Porque se tiñe, como el Inglés!... ¡Qué uno también tiene hijas!...

OFICIAL (entrando).— ¿Ha pensado ya el jurado su veredicto?

JURADA D^a PEPITA.— ¿Quién es D. Veredicto?...

JURADO D. TOMAS (solemne).— ¡Yo, como portavoz del jurado, declaro culpable al presunto negro, con dos votos en contra relativos al color de las cortinas!